



POWER TROWELS - GB

M600NH / M700 / M900 / M900-CC / M1200-CC



- GB/US - Operator's manual 1
- FR - Manuel De L'opérateur 17
- ES - Manual del operador..... 33
- PT - Manual de Operação..... 49
- DE - Bedienungshandbuch 65
- NL - Bedieningshandleiding 81



Contents

| | |
|------------------------------------|----|
| EC declaration of conformity | 3 |
| Foreword | 4 |
| Safety Information | 5 |
| Health and security..... | 6 |
| Machine Description..... | 7 |
| Assembly | 8 |
| Pre-start checks | 9 |
| Start and stop procedure | 9 |
| Operation | 10 |
| Service and maintenance..... | 13 |
| Trouble shooting | 14 |
| Technical data..... | 15 |
| Warranty | 16 |

English

EC declaration of conformity

We, uni-corp europe, 12, avenue des Coquelicots, 94385 Bonneui-sur-Marne France, hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Paclite dealer within the EEA, it conforms to the following directives : Machinery Directive 2006/42/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The physical agent (vibration) conforms with the directive 2002/44/EC. The low voltage directive 2006/95/EC, BS EN ISO 12100-1/2 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2005/88/EC (Annex VI), for machines under article 12 the notified body is **TÜV Rheinland** Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Cologne Germany.

PRODUCT TYPE

MODEL

SERIAL N°

MANUFACTURE

WEIGHT



Signed by:



Anita Tan

Quality Manager - On behalf of Uni-corp Europe



Foreword

This manual has been written to help you operate the MASTER Trowel Series safely. It is intended primarily for dealers and operators of Paclite Trowels. It is recommended that you keep this manual or a copy of it with the machine so that it is readily available for reference.

Before you operate or carry out any maintenance on this machine **YOU MUST READ** and **UNDERSTAND** this manual. Should you have **ANY QUESTIONS** about the safe use or maintenance of this machine after reading this manual, **ASK YOUR SUPERVISOR** or **CONTACT**:

Uni-corp Europe on +33 1 49 56 02 82

Paclite reserves the right to change machine specification without prior notice or obligation.

Directions with regard notations

Text in this manual to which special attention must be paid are shown in the following way:



This **CAUTION** sign indicates a potential hazard, which if ignored, could result in injuries to the operator and/or those close by, as well as damaging the machine.



This **WARNING** sign indicates a potential hazard, which if ignored could result in the **DEATH** of the operator and/or those close by.

Safety Information

For your own personal protection and for the safety of those around you, please read and ensure you fully understand the following safety information. It is the responsibility of the operator to ensure that he/she fully understands how to operate this equipment safely. If you are unsure about the safe and correct use of the MASTER Trowel, consult your supervisor or Paclite Equipment.



CAUTION

Improper maintenance can be hazardous. Read and understand this section before you perform any maintenance, service or repairs.

GENERAL SAFETY

- The owner of this machine must observe, and also train the user of the machine to observe, the effective labour protection laws in the country of application.
- Use suitable lifting equipment to lift the machine.
- This machine is to be used for its intended application only.
- This machine must only be operated by well-trained personnel.
- Personal Protective Equipment (PPE) must be worn by the operator whenever the equipment is being used.
- Cordon off the work area and keep members of the public and unauthorised personnel at a safe distance.
- Make sure you know how to safely switch this machine OFF before you switch it ON in case you run into any difficulties.
- Always switch OFF the engine before servicing it.
- During use, the engine becomes very hot. Always allow the engine to cool down before touching it.
- Never leave the engine running and unattended.
- Never remove or tamper with any fitted guards; they are there for your own protection. If they are damaged or missing, DO NOT USE THE MACHINE until the guard has been replaced or repaired.
- Keep hands and feet away from moving blades.
- Always switch OFF the engine before transporting it, moving it around site or servicing it.
- Do not operate the machine when you are ill, feeling tired or when under the influence of alcohol or drugs.
- This machine is designed to eliminate the possible risks arising from the use of it. However, risks DO reside, and these residual risks are not clearly recognisable and may cause personal injury or property damage, and possibly death. If such unpredictable and unrecognisable risks become apparent, the machine must be stopped immediately, and operator or his supervisor must take appropriate measure to eliminate such risks. It is sometimes necessary that the manufacturer must be informed of such event for future counter measuring.

FUEL SAFETY



Fuel is flammable. It may cause injury and property damage. Shut down the engine, extinguish all open flames and do not smoke while filling the fuel tank. Always wipe up any spilled fuel.

WARNING

- Before re-fuelling, switch off the engine and allow it to cool.
- When re-fuelling, use a proper funnel, and avoid spilling over the engine.
- When re-fuelling, DO NOT smoke or allow naked flames in the area.
- Spilt fuel must be made safe immediately by using sand. If fuel is spilt on your clothes, change them.
- Store fuel in an approved, purpose made container away from heat and sources of ignition.

Health and security

FUEL

Do not ingest fuel or inhale fuel vapors and avoid contact with your skin. Wash fuel splashes immediately. If you get fuel in your eyes, irrigate with copious amounts of water and seek medical attention as soon as possible.

EXHAUST FUMES



The exhaust fumes produced by this machine are highly toxic and can kill!

WARNING

Do not operate your MASTERTrowel indoors or in confined spaces. Make sure the work area is adequately ventilated.

PPE (PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT)

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. safety goggles, gloves, ear defenders, dust mask and steel toe-capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete.

ENVIRONMENT

In order to protect the environment please recycle any discarded apparatus or accessories. The table beside provides you with a list of the machine's components and their respective materials. Take the discarded apparatus to the relevant recycling facilities.

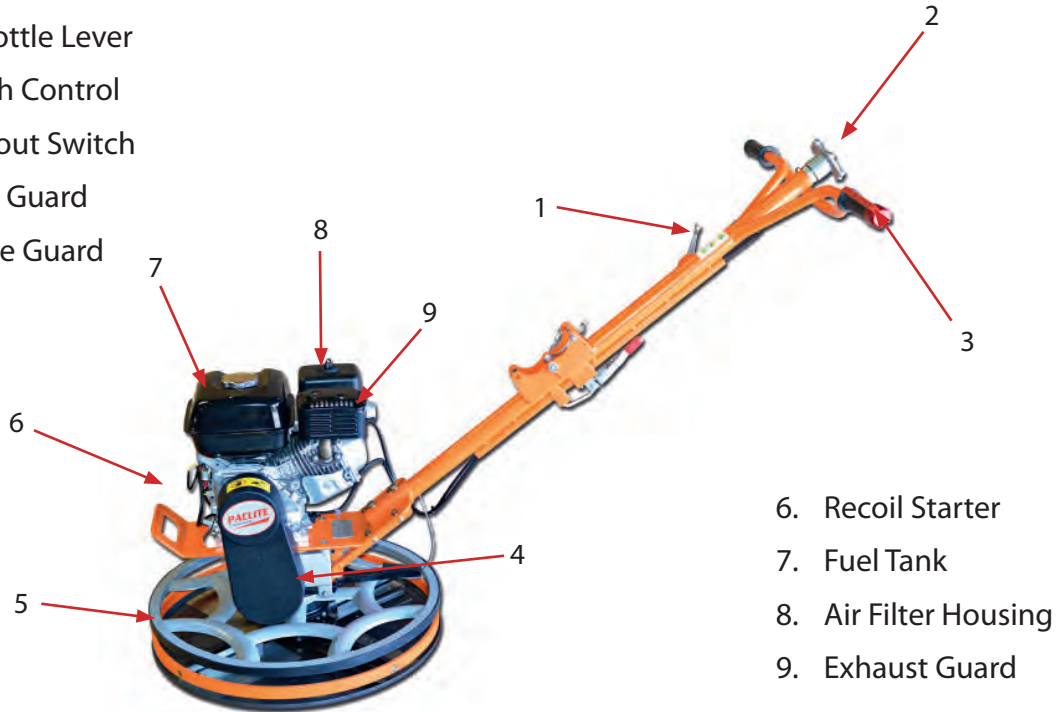


| Component | Material |
|-----------------|------------------------------------|
| Operator Handle | Steel |
| Belt Guard | Glass Fibre |
| Blade Guard | Steel |
| Bedplate | Steel |
| Hand Grips | Rubber |
| Engine | Aluminium & Steel |
| Gearbox | Aluminium, Steel & Phosphor Bronze |
| Spider Assembly | Cast Iron, Steel & Phosphor Bronze |
| Various Parts | Steel & Aluminium |

Machine Description

M600NH / M700

- 1. Throttle Lever
- 2. Pitch Control
- 3. Cutout Switch
- 4. Belt Guard
- 5. Edge Guard



M900 / M900-CC M1200

- 1. Throttle Lever
- 2. Clutch control
- 3. Pitch Control
- 4. Cutout Switch
- 5. Exhaust Guard



Assembly

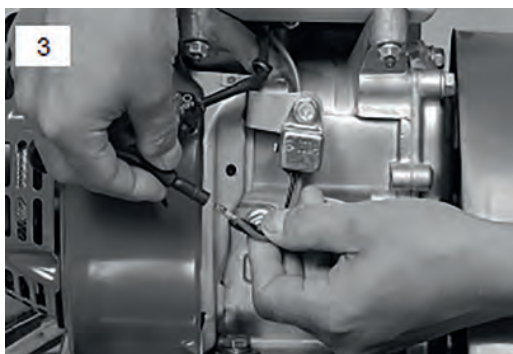
HANDLE ASSEMBLY

1. Secure handle in place using M12 x 90 (x1) and M12 x 75 (x1) bolts. Tighten the bolts to a torque setting of 30Nm.
2. Screw the cable down to it's maximum length so the bolt is at the bottom of the slot. (See 1)
3. Fit the threaded end of the cable through the hole in the yoke arm boss. Secure in place using M8 washer and nut. (See 2) Tighten the M8 nut until all play has been removed from the yoke arm.
4. Connect the electrical cable for the centrifugal clutch cutout switch (See 3).



THROTTLE CABLE ASSEMBLY

1. Remove Air Filter Assembly from the engine (See 4)
2. Set the Throttle Lever on the handle to the idle position. The lever should be in its lowest possible position.
3. Also set throttle lever on the engine to the idle position. (See 4)
4. Thread the throttle cable through the cable clamp (A) so that the metal area located on the end of the cable is gripped. (See 4)
5. Loosen the screw on the cable clamp (B) and slide the throttle cable through the hole. Re-tighten the screw so that it grips the cable. (See 4)



Pre-start checks

The following inspection must be performed before the start of each work session or after every four hours of use, whichever is first. Please consult the service section for detailed guidance. If any fault is discovered, the machine must not be used until the fault is rectified.

1. Thoroughly inspect the machine for signs of damage.
2. Check hoses, filler openings, drain plugs and any other areas for signs of leakage. Fix any leaks before operating.
3. Check the engine oil level and top up if required. Use proper engine oil with the proper viscosity (SAE 10W-30 is recommended).
4. Check the engine fuel level and top up as necessary. Use clean fuel. The use of contaminated fuel may damage the fuel system.
5. Check for oil and fuel leaks.

Start and stop procedure

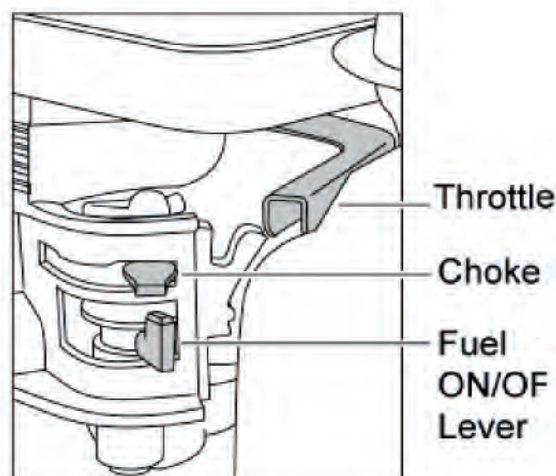


CAUTION

Improper operation can be hazardous. Read and understand this section before you start the machine.

HONDA GX160 & GX200, GX270

1. Open the petrol tap by moving the fuel ON/OFF lever fully to the right.
2. If starting the engine from cold, set the choke ON by moving the choke lever fully to the left. If restarting a warm engine, the choke is usually not required, however, if the engine has cooled to a degree, partial choke may be required.
3. Turn the engine ON / OFF switch clockwise to the 'I' position.
4. Set the throttle to the idle position by moving the throttle lever fully to the right. Do not start the engine on full throttle.
5. Taking a firm hold of the control handle and set the centrifugal switch to ON if not already, grasp the recoil starter handle with the other. Pull the recoil starter until engine resistance is felt, then let starter return.
6. Taking care not to pull the starter's rope fully out, pull the starter handle briskly.
7. Repeat until the engine fires.
8. Once the engine fires gradually set the choke lever to the OFF position by moving it to the right.
9. If the engine fails to fire after several attempts, follow the troubleshooting guide on page 12.
10. To stop the engine, set the throttle to idle and release the control switch safety switch. Alternatively turn the engine ON/OFF switch anti-clockwise to the 'O' position.
11. Turn the petrol off.



Operation

Make a visual inspection to ensure the blades are free of obstructions and the area is clear for operation.

OPERATING THE TROWEL

Get in into the operator's position behind the centre of the handle and get a good footing. Then apply the throttle slowly until the desired speed is obtained. The blades of the Paclite trowel spin in a clockwise direction.

- Pushing the handle down will steer the machine to the right.
- Lifting the handle up will steer the machine to the left.
- Twisting the handle slightly to the right will move the machine forwards.
- Twisting the handle slightly to the left will move the machine backwards.
- Holding the handle in the neutral position will keep the machine stationary.

PREPARATION OF CONCRETE SURFACE

The use of a mechanical or an air-vibration screeding machine to produce a level concrete surface which will provide good compaction to the slab and produce an ideal surface for finishing. It should be remembered finishing machines will not repair or correct a poorly screeded slab.

FLOATING OPERATION

Before starting the floating operation make sure that the Round Pan is correctly mounted on the finishing blades. Be aware that with the blade arms turning clockwise, the floats should also be positioned in the same way. The slab will be ready to work for the first floating operation when the heel of your shoe leaves a print of 2-3mm on the surface of the slab. On all other floating operations the blades should be almost flat. After the floated slab has set and your footprint is only slightly visible, it is ready to start the finishing operation. The timing of all these operations is dependent on weather conditions. After each operation the engine should be stopped.

Never park the machine with the engine running, especially during the floating operation when the concrete is relatively soft. If you were to leave it running on soft concrete in the same position, the finished floor tolerances would be damaged as the concrete would be pushed down and spread out under the weight of the machine.



CAUTION

Never lift the machine using the bumper ring. Pick it up by the middle of the point lift provided.

FINISHING OPERATION

After the floating operation, the first thing to do is remove the Round Pan from the finishing blades and clean the blades, spider plate and protection ring of cement/concrete paste collected during the floating operation.

Increase the blade pitch up to 10 mm for the first finishing operation and then continue to increase the pitch on the subsequent finishing operations.

Continue the finishing passes until you obtain the desired finished floor surface. The time required between each finishing pass is dependent on weather conditions, cement and water content of the concrete. If some areas of the concrete set harden too fast, you may apply a small amount of water with a brush to help achieve a finish. Be careful when running the machine on areas where water has been applied because the machine will tend to skate away as the water will act as a lubricant and reduce friction. Be sure to have a safe hold on the handle and maintain control of the machine at all times.

PITCH ADJUSTMENT

The pitch control knob is in easy reach of the operator. The pitch adjustment has a limited pitch variation. Rotate the pitch control knob clockwise to tilt the blades and counterclockwise to flatten the angle of the blades. Adjustment is based on the desired performance for the specific job application.

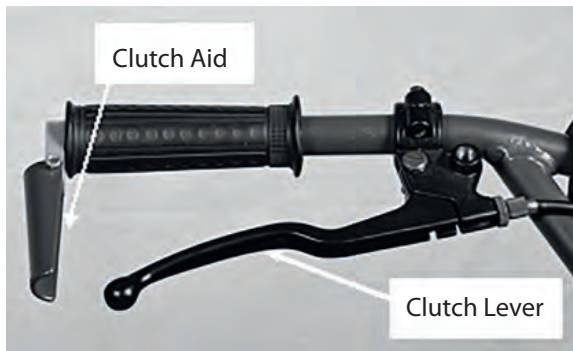
SPIDER PLATE

From experience we know that a lack of lubrication on the trowel arms can lead to problems. During assembly we undertake the greasing and sealing of the trowel arms on the spider plate. Greasing should be carried out on a weekly basis using the grease nipple provided. If an arm becomes jammed, this is probably due to an arm being bent and will need replacing.

LIABILITY

Paclite declines any liability for possible damages to persons and / or things, which might arise from improper or wrong use of the machine or nonobservance of the operating instructions contained in this manual.

MASTER 900/1200 CLUTCH CONTROLS AND THROTTLE LEVER



CORRECT MANUAL CLUTCH ENGAGEMENT METHOD

This diagram shows the correct engagement method for the Manual Clutch. The Manual Clutch must be fully engaged at all times during the use of the Trowel.



INCORRECT MANUAL CLUTCH ENGAGEMENT METHOD

This diagram shows the incorrect way to operate the Manual Clutch, as the Clutch Lever is not fully engaged. The Clutch must never be used to control the Blade Speed. Doing this may allow the belt to slip and ultimately burn out the belt.

Service and maintenance

MAINTENANCE

The Paclite MASTER Trowel is designed to give many years of trouble free operation. It is, however, important that the simple regular maintenance listed in this section is carried out. It is recommended that an approved Paclite Equipment dealer carry out all major maintenance and repairs. Always use genuine Paclite replacement parts, the use of spurious parts may void your warranty. Before any maintenance is carried out on the machine, switch off the engine and disconnect the HT lead from the spark plug. Always set the machine on level ground to ensure any fluid levels will be correctly read. Only use recommended oils.

RUNNING IN PERIOD

When the trowel is first used from new, the engine oil must be changed after the initial running in period. (see engine manual for full details).

MACHINE CLEANING

Clean the machine after it has been used to prevent the collection of hardened cement. The blades can usually be cleaned with a high-pressure hose and water while the concrete is still wet. Hard cement/concrete is very difficult to remove. Immediately replace any labels/stickers should you notice that they are worn, missing, or damaged.

CHANGING BLADES



CAUTION

Be careful when changing old blades for new. Due to the way the blades wear, the old blades become very sharp and can cut easily. Wear heavy duty gloves to avoid injury. **BLADES MUST BE REPLACED AS A SET!!!**

| Routine maintenance | | Daily | After first 4 hrs / weekly | First month / 20 hours | Every 3 months / 50 hrs | Every 6 months / 100 hrs |
|---------------------|-----------------|-------|----------------------------|------------------------|-------------------------|--------------------------|
| Air Filter | Check condition | | | . | | . |
| | Clean/Replace | | | | . | |
| Engine Oil | Check level | | . | | | |
| | Change | | | . | . | |
| Cutout Switch | Check | . | | | | |
| Belt Tension | Check | | . | | | |
| Spark Plug | Check/Clean | | | | | . |

| Engines | Oil/Fuel type & quantity - Spark plug type | | | | | |
|----------|--|-----------------------------|-----------------|-------------------|-----------------|---------------|
| | Oil Type | Quantity (litres) | Fuel Type | Capacity (litres) | Spark plug Type | Electrode Gap |
| VANGUARD | SAE 10W-3 | 0,6 | Unleaded Petrol | 3,1 | RC12YX | 0,6-0,7 mm |
| GX160 | SAE 10W-3 | 0,6 | Unleaded Petrol | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX200 | SAE 10W-3 | 0,6 | Unleaded Petrol | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX270 | SAE 10W-3 | 1,1 | Unleaded Petrol | 5,3 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| Gearbox | EP90 | Small (0.35) Large (0.6) | N/A | | | |

Note:

- Check the gearbox oil at regular intervals and top-up when necessary. Make sure the oil is at the centre of the sight glass. To find out what grade of oil should be used in the gearbox, please contact the Paclite Equipment Warranty Department on +33 1 49 56 02 82.
- Grease Spider Arm Assembly prior to storage and at regular intervals.

Trouble shooting

| Problems | Possible Causes | Countermeasures |
|---|---|--|
| Engine stops suddenly or does not run. | <ol style="list-style-type: none"> 1. No fuel 2. Engine switched off 3. Spark plug fouled 4. Engine cold 5. Engine flooded | <ol style="list-style-type: none"> 1. Open fuel cap, fill fuel tank 2. Switch engine on 3. Clean & reset plug gap 4. Close choke 5. Open choke, fully open throttle & pull recoil starter until engine fires. |
| Disconnected cutout safety switch wir | | Reconnect wire |
| Leaving swirls in concrete; rolling concrete; bouncing. | Main shaft | When the machine has a rolling motion, check the main shaft of the gearbox for any abnormalities. |
| | Spider plate | Check spider plate for bent trowel arms. If one is bent, replace it. |
| | Blades | <ol style="list-style-type: none"> 1. Check the trowel arms and ensure all arms are adjusted equally. 2. Blades should be of the same dimensions and designed to fit the machine. 3. Excessively worn blades should not be used. |

Technical data

| CODE | | M600NH | M700H160 |
|---|----------|---|------------------------------------|
| MODEL | | M600NH SUPERIOR | M700 HONDA |
| Dimension (LxWxH) - mm (in) | Folded | 700x630x700 (27.6x24.8x27.6) | 750x750x700 (29.5x29.5x27.6) |
| | Unfolded | 1,650x630x1,100 (65X24.8X43.3) | 1725x750x1,100 (67.9x29.5x43.3) |
| Guard Ring Diameter - mm (in) | | 600 (23.6) | 700 (27.6) |
| Operating Weight | | 56 (123) | 70 (154) |
| Handle Type | | Foldable | |
| Gearbox | | Small | |
| Finishing Blade Size (LxW) - mm (in) | | 230x120 (9x4.7) | 266x50 (10.5x5.9) |
| Max. Blade Pitch Angle - ° | | 14 | 15 |
| No. Of Blades | | 4 | 4 |
| Hand/arm vibrations (HAV) as per ISO 5349 on fresh concrete (using floating disc) | | 2.1 m/s ² | 2.15 m/s ² |
| Guaranteed sound power level, LwA | | 98 dB (A) | 98 dB (A) |
| Sound pressure level (at operator's ear) | | 84 dB (A) | 84 dB (A) |
| Blade Operating Speed - rpm | | 85-138 | 50-130 |
| Engine | | HONDA GX160 VANGUARD 12V3320007F1 | HONDA GX160 |
| Engine Type | | 4-Stroke Gasoline | |
| Max. Power Output - hp (kW) | | HONDA GX160 4,8 (3,6) VANGUARD 6,5 (4,8) | GX160 4,8 (3,6) |
| Max. Engine Speed - rpm | | HONDA @3600 VANGUARD 3600 | HONDA @3600 |

| CODE | | MASTER 900 CC | MASTER 900 MANUAL | MASTER1200 |
|---|----------|--|-------------------|------------------------------------|
| MODEL | | M900 CC HONDA | M900 MANUAL | M1200 HONDA M1200 CC |
| Dimension (LxWxH) - mm (in) | Folded | 1300x992x827 (51.2x39.1x32.6) | | 1400x1200x880 (55.1x47.3x34.7) |
| | Unfolded | 1896x992x1066 (74.7x39.1x42) | | 1986x1200x1072 (78.2x47.3x34.7) |
| Guard Ring Diameter - mm (in) | | 992 (39.4) | | 1200 (47.2) |
| Operating Weight | | 77 (170) | | 95 (209) |
| Handle Type | | Foldable | | |
| Gearbox | | Heavy-Duty | | |
| Finishing Blade Size (LxW) - mm (in) | | 356x151 (14x16) | | 458x152 (18x6) |
| Max. Blade Pitch Angle - ° | | 15 | | 15 |
| Hand/arm vibrations (HAV) as per ISO 5349 on fresh concrete (using floating disc) | | 3.8 m/s ² | | 4.1 m/s ² |
| Guaranteed sound power level, LwA | | 95 dB (A) | | 99 dB (A) |
| Sound pressure level (at operator's ear) | | 84 dB (A) | | 90 dB (A) |
| No. Of Blades | | 4 | | 4 |
| Blade Operating Speed - rpm | | 50-150 | | 50-130 |
| Engine | | HONDA GX200 VANGUARD 12V3320007F1 | | HONDA GX270 |
| Engine Type | | 4-Stroke Gasoline | | |
| Max. Power Output - hp (kW) | | HONDA GX200 @5,8 (4,3) VANGUARD 6,5 (4,8) | | GX270 @ 8,4 (6,3) |
| Max. Engine Speed - rpm | | HONDA @3600 VANGUARD @3600 | | HONDA @3600 |

Warranty

Your new Paclite MASTER Trowel is warranted to the original purchaser for a period of one-year (12 months) from the original date of purchase.

The Paclite Equipment warranty covers defects in design, materials and workmanship.

The following are not covered under the Paclite Equipment warranty:

1. Damage caused by abuse, misuse, dropping or other similar damage caused by or as a result of failure to follow assembly, operation or user maintenance instructions.
2. Alterations, additions or repairs carried out by persons other than Paclite Equipment or their recognised agents.
3. Transportation or shipment costs to and from Paclite Equipment or their recognised agents, for repair or assessment against a warranty claim, on any machine.
4. Materials and/or labour costs to renew, repair or replace components due to fair wear and tear.
5. The engine, air filter and the engine spark plug.

Paclite Equipment and/or their recognised agents, directors, employees or insurers will not be held liable for consequential or other damages, losses or expenses in connection with or by reason of or the inability to use the machine for any purpose.

WARRANTY CLAIMS

All warranty claims should firstly be directed to Uni-corp Europe, either by telephone, by fax, by email, or in writing.

FOR WARRANTY CLAIMS:

Uni-corp Europe S.A.R.L. - Paclite Equipment- Z.A.C. les Petits Carreaux

12, avenue des Coquelicots

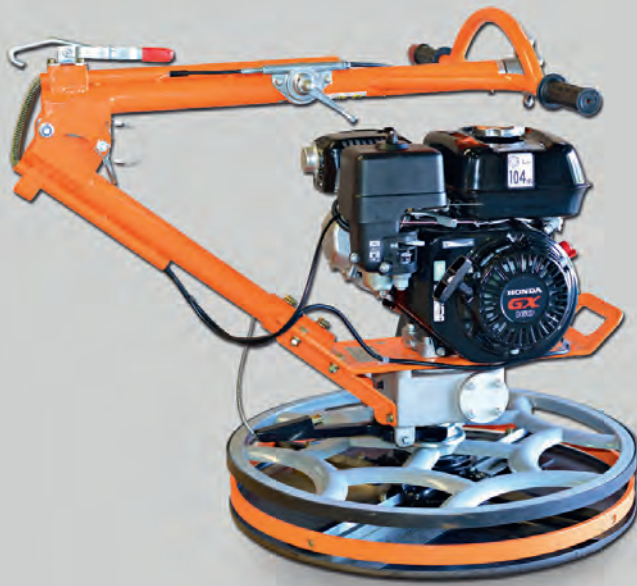
94385 Bonneuil-sur-Marne France

Tél. : +33 1 49 56 02 82

Fax : +33 1 43 99 19 50

Email: sales@paclite-equip.com





TRUELLES MÉCANIQUES - FR

M600NH / M700 / M900 / M900-CC / M1200-CC



- GB/US - Operator's manual 1
- FR - Manuel De L'opérateur 17
- ES - Manual del operador 33
- PT - Manual de Operação 49
- DE - Bedienungshandbuch 65
- NL - Bedieningshandleiding 81



Sommaire

| | |
|---------------------------------------|----|
| Déclaration de conformité | 3 |
| Avant-propos | 4 |
| Consignes de sécurité | 5 |
| Santé et sécurité | 6 |
| Description de la machine | 7 |
| Instructions de montage | 8 |
| Vérification avant le démarrage | 9 |
| Procédure de marche / arrêt | 9 |
| Fonctionnement | 10 |
| Entretien et révision | 13 |
| Guide de dépiage des anomalies..... | 14 |
| Données techniques | 15 |
| Garantie | 16 |

Français

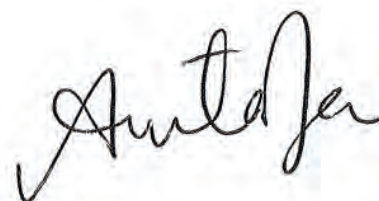
Déclaration de conformité

Nous soussignés Uni-corp Europe, 12 avenue des Coquelicots, 94385 Bonneuil-sur-Marne France, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur de la marque déposée "Paclite" au sein de la EEA, celui-ci est conforme aux normes CEE ci-après: norme de la machine 2006/42/CE, norme compatible pour l'électromagnétisme 2004/108/CE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Le nombre de vibrations est en accord avec la directive 2002/44/CE. Caractéristiques basse tension 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2, norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2005/88/CE Annexe VI pour machines, article 12. L'objet mentionné est TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Allemagne.

TYPE DE PRODUIT
MODÈLE
N° DE SÉRIE
DATE DE FABRICATION.....
POIDS.....



Signature :



Anita Tan

Responsable qualité au nom de Unicorp Europe



Avant-propos

Ce manuel est rédigé pour vous aider à vous servir et à entretenir la Paclite MASTER en toute sécurité. Il est destiné aux concessionnaires et aux opérateurs de la Paclite MASTER.

Avant de faire fonctionner ou d'effectuer de la maintenance sur cette machine, VOUS DEVEZ LIRE et ÉTUDIER ce manuel.

Pour toutes questions éventuelles sur l'utilisation ou l'entretien en toute sécurité de cet appareil, consultez votre responsable ou contactez :

Uni-corp Europe on +33 (0) 1 49 56 02 82

Paclite Equipment s'autorise à changer les spécifications de la machine sans accord préalable.



ATTENTION

Ce produit présente des risques. La machine ou vous-même peuvent subir des dommages si les procédures ne sont pas effectuées de la façon prévue.



AVERTISSEMENT

Il peut exister des risques pour la vie de l'opérateur.

Consignes de sécurité

Pour votre propre protection personnelle et pour la sécurité des personnes autour de vous, veuillez lire et assurer que vous comprenez totalement les informations suivantes sur la sécurité. C'est la responsabilité de l'opérateur d'assurer qu'il ou elle comprenne totalement comment faire marcher cet équipement dans les conditions de sécurité. Si vous n'êtes pas sûr de l'usage approprié et sécurisé de votre MASTER Trowel veuillez consulter votre superviseur ou Paclite Equipment.



ATTENTION

Une maintenance insuffisante peut s'avérer risquée. Veuillez lire le manuel afin de comprendre cette section, comment effectuer toute maintenance, contrôle, ou réparation.

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

- Le propriétaire de cet appareil doit respecter le règlement complet visant à la protection des personnes dans le pays d'utilisation, et former l'utilisateur pour qu'il respecte le dit règlement.
- Ce matériel est lourd et ne doit pas être soulevé par une seule personne. OBTENEZ DE L'AIDE ou utilisez un équipement de levage approprié.
- Lors des interventions au bord de tranchées excavées, utiliser correctement l'appareil afin d'éviter impérativement qu'il ne tombe dans la tranchée.
- Balisez la zone de travail et éloignez les membres du public et tout le personnel non autorisé à une distance sûre.
- Il est impératif que l'opérateur porte un équipement de protection individuelle à chaque fois qu'il utilise cet appareil (voir "Santé et sécurité").
- Vérifiez que vous savez comment arrêter cet appareil avant de le mettre en marche, en cas de difficultés.
- Il faut toujours ARRÊTER le moteur avant de le transporter, de le déplacer ou avant toute intervention.
- Le moteur peut devenir très chaud en cours d'usage. Attendez que le moteur soit refroidi avant de le toucher.
- Ne laissez jamais le moteur tourner sans surveillance.
- Il ne faut jamais retirer ni modifier les capots de protection installés. Ils sont prévus pour votre protection. Il faut toujours vérifier que les capots sont en bon état et sont bien fixés. Si l'un des capots est endommagé ou manquant, IL NE FAUT PAS UTILISER LA MACHINE tant que le capot n'est pas remis en place ou réparé.
- Il ne faut pas faire fonctionner la machine si vous ne vous sentez pas bien, si vous êtes fatigué ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.
- Cet appareil est conçu pour éliminer les risques éventuels liés à son utilisation. Il EXISTE toutefois certains risques, ces risques résiduels n'étant pas facilement reconnaissables et susceptibles de se solder par des détériorations du matériel, des blessures ou même la mort. Si des risques imprévus ou non reconnaissables de ce genre se manifestent, il faut immédiatement arrêter l'appareil, l'utilisateur ou le responsable doit prendre des mesures appropriées pour éliminer ces risques. Il peut s'avérer nécessaire de signaler ces événements au fabricant, afin qu'il puisse prendre des mesures appropriées à l'avenir.

SÛRETÉ DU CARBURANT



Le carburant est inflammable. Il peut infliger des blessures et des dommages au bien d'autrui. Arrêter le moteur, éteindre toute flamme et ne pas fumer pendant le remplissage du réservoir. Toujours essuyer le carburant qui a été déversé.

ATTENTION

- Avant de remettre du carburant, éteignez le moteur et laissez-le refroidir.
- Pendant le remplissage du carburant, NE PAS fumer ou laisser des flammes nues dans le périmètre.
- Pendant le remplissage du carburant, utilisez un entonnoir adéquat, et évitez le déversement par-dessus le moteur.
- Le carburant déversé doit être immédiatement rendu inoffensif avec du sable. Si du carburant a été versé sur vos vêtements, changez-les.
- Stocker le carburant dans un récipient homologué à cet effet, et loin de toute source inflammable.

Santé et sécurité

LA POUSSIÈRE



Le processus de compactage peut produire de la poussière, ce qui peut présenter un risque pour votre santé. Portez toujours un masque adéquat pour le genre de poussière qui est produite.

LE CARBURANT

ATTENTION L'huile et le carburant utilisés dans la machine peuvent occasionner les risques suivants : Empoisonnement si le carburant ou l'huile est ingéré, des allergies si le carburant se verse sur la peau, du feu et de l'explosion si le carburant est manipulé près de d'une flamme ou près d'une personne qui fume.

N'ingérez pas et n'inspirez pas les vapeurs émises par le carburant. Lavez toutes éclaboussures de carburant immédiatement. En cas de contact avec les yeux, lavez abondamment avec de l'eau et consultez votre médecin le plus tôt possible.



AVERTISSEMENT

LES FUMÉES ÉMISES

Ne pas faire marcher la machine à l'intérieur ou dans un lieu confiné, assurer vous que la zone de travail est suffisamment ventilée.

EPP (ÉQUIPEMENT PERSONNEL DE PROTECTION)

Les blessures individuelles ou les dommages aux biens peuvent être causés par des coups, de l'écrasement, du glissement, d'un chancellement, de la chute ou par des éclats volants, provoqués principalement par une manipulation négligente de la machine, ou par le travail dans un lieu confiné. L'EPP approprié doit être porté lors de l'utilisation de cette appareil, c'est-à-dire Lunettes Protectrices, Gants, Protection Auditive, Masque anti-poussière et des chaussures de sécurité renforcé à l'avant avec des coquilles acier. Portez des vêtements qui conviennent au travail que vous faites. Nouez les cheveux longs et enlevez tout bijou, qui peut se coincer dans les parties mobiles de l'appareil.

ENVIRONNEMENT DESTRUCTION

SÉCURISÉE: Les instructions pour la protection de l'environnement. La machine contient des matières de valeur. Portez l'appareil et les accessoires à jeter aux services de recyclage appropriés.

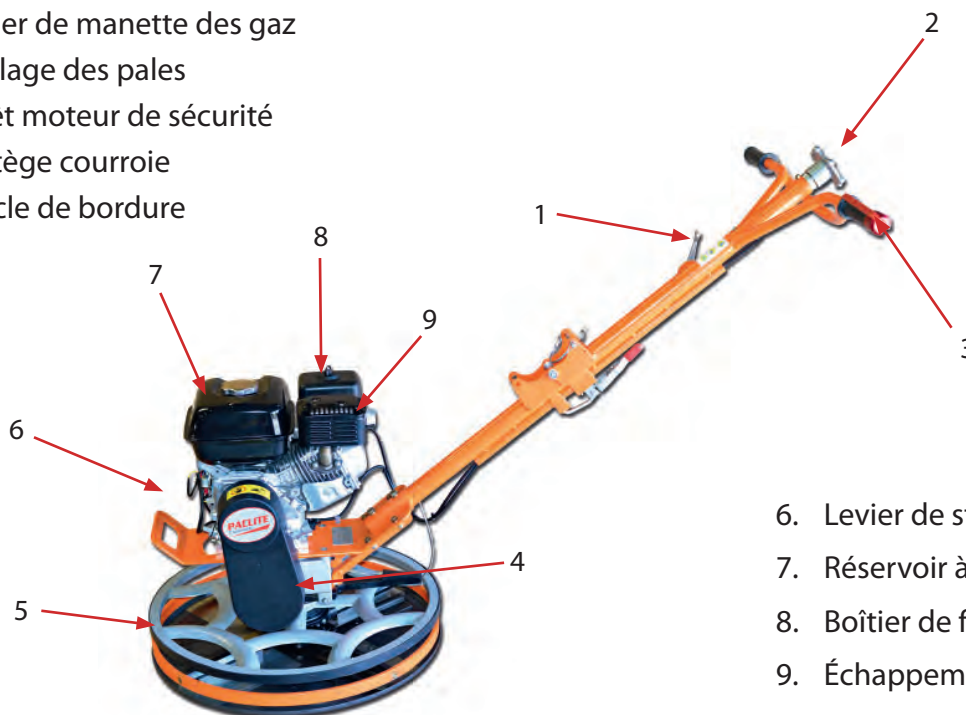


| Composant | Matériau |
|------------------------|--|
| Poignée de l'opérateur | Acier |
| Capot de courroie | Abs fibre de verre |
| Protège-lame | Acier |
| Plaque d'embase | Acier |
| Poignées | Caoutchouc |
| Moteur | Aluminium & acier |
| Boîte de vitesses | Aluminium, acier et bronze phosphoreux |
| Ensemble planétaire | Fonte et acier phosphoreux |
| Autres pièces | Acier et aluminium |

Description de la machine

M600NH / M700

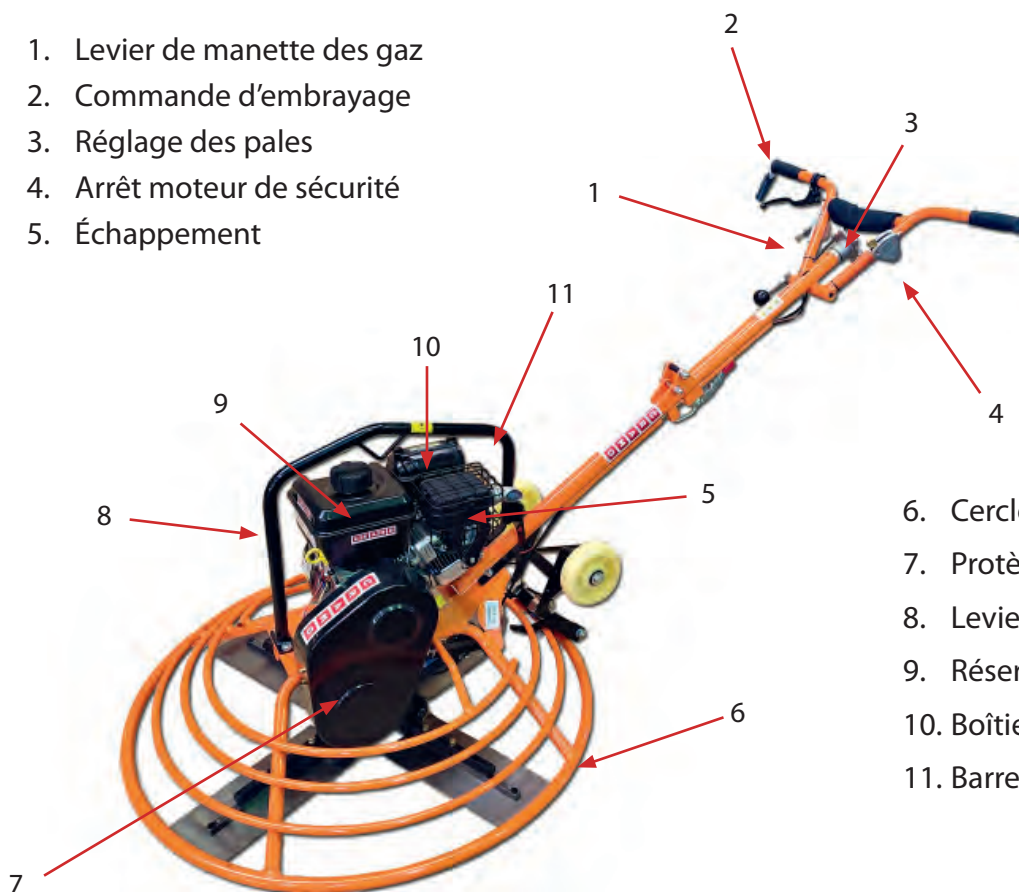
1. Levier de manette des gaz
2. Réglage des pales
3. Arrêt moteur de sécurité
4. Protège courroie
5. Cercle de bordure



6. Levier de starter
7. Réservoir à carburant
8. Boîtier de filtre à air
9. Échappement

M900 M900-CC M1200

1. Levier de manette des gaz
2. Commande d'embrayage
3. Réglage des pales
4. Arrêt moteur de sécurité
5. Échappement



6. Cercle de bordure
7. Protège courroie
8. Levier de starter
9. Réservoir à carburant
10. Boîtier de filtre à air
11. Barre de levage

Instructions de montage

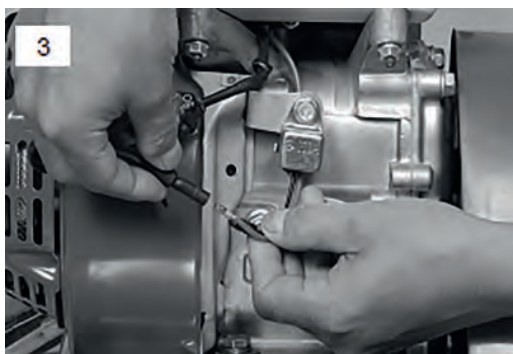
MONTAGE DU TIMON

1. Fixer le timon à l'aide des boulons M12x90 (x1) et M12x75 (x1). Serrer les boulons à un couple de 30Nm.
2. Visser le câble à sa longueur maximum afin que le boulon soit en bas de son emplacement (voir 1).
3. Ajuster l'extrémité fileté du câble dans la tige de l'étrier à l'aide de la rondelle et de l'écrou M8. (Voir 2). Serrer l'écrou M8 jusqu'à ce que tout jeu ait disparu de la tige de l'étrier.
4. Connecter le câble électrique du coupe-circuit centrifuge (voir 3).



MONTAGE DU CÂBLE D'ACCÉLÉRATEUR

1. Enlever le boîtier de filtre à air du moteur (voir 4)
2. Régler le levier sur le timon dans la position "ralenti" dans la position la plus basse possible.
3. Régler également le levier d'accélérateur du moteur sur la position "ralenti" (voir 4).
4. Passer le câble d'accélérateur dans la bride (A) et bloquer l'extrémité métallique du câble (voir 4)
5. Desserrer la vis de fixation (B) de l'extrémité du câble et glisser le câble d'accélérateur à travers le trou. Resserrer la vis pour qu'elle bloque le câble (voir 4).



Vérification avant le démarrage

INSPECTION PRÉALABLE AU DÉMARRAGE

Il faut effectuer l'inspection suivante préalable au démarrage avant le début de chaque séance de travail, ou toutes les quatre heures d'utilisation, selon ce qui est échu en premier. Pour des instructions détaillées, veuillez-vous reporter à la section "Entretien et Révision".

Si un défaut quelconque est identifié, la truelle MASTER ne doit pas être utilisée avant rectification du défaut.

1. Inspectez soigneusement la machine pour déceler tout signe de détérioration. Vérifiez qu'il ne manque aucun composant et que ceux-ci sont bien assujettis. Faites particulièrement attention au capot de sécurité de la courroie d'entraînement monté entre le moteur et le réducteur.
2. Vérifiez les tuyaux de liquide, les trous de remplissage, les bouchons de vidange et tous autres éléments pour déceler toutes traces de fuites. Éliminez les fuites avant de faire fonctionner l'appareil.
3. Vérifiez le niveau d'huile moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
4. Vérifiez le niveau de carburant du moteur et faites l'appoint, le cas échéant.
5. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuites de carburant ni d'huile.



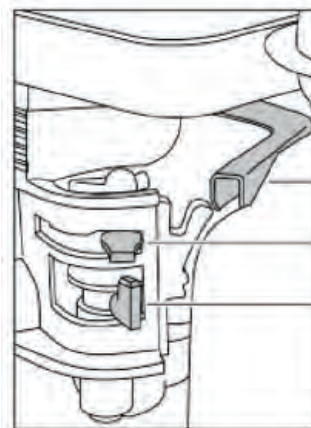
AVERTISSEMENT

Procédure de marche / arrêt

Un entretien mal fait risque d'être dangereux. Veuillez lire le manuel afin de comprendre cette section, comment effectuer toute maintenance, contrôle, ou réparation.

MOTEURS ESSENCE HONDA GX160, GX200, GX270

1. Pour ouvrir le robinet d'essence, déplacez le levier Ouverture / Coupure de carburant à fond vers la droite.
2. Si le moteur démarre à froid, mettez le starter en amenant le levier de starter à fond vers la gauche. Si le moteur redémarre à chaud, il n'est généralement pas nécessaire de mettre le starter, mais si le moteur s'est refroidi dans une certaine mesure, il peut s'avérer nécessaire de le remettre partiellement.
3. Tournez le bouton MARCHÉ / ARRÊT du moteur dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'amener à la position "I".
4. Pour mettre le papillon à la position de ralenti, déplacez le levier de papillon à fond vers la droite.
5. Ne faites pas démarrer le moteur à pleins gaz.
6. Prenez fermement la manette de commande d'une main et saisissez la manette du démarreur à rappel de l'autre. Tirez la corde de lancement du lanceur jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance du moteur, puis laissez la corde de lancement revenir en place.
7. En faisant attention à ne pas tirer complètement la corde de lancement, tirez énergiquement la corde
8. Recommencez cette manœuvre à plusieurs reprises jusqu'à ce que le moteur démarre.
9. Dès que le moteur tourne, mettez progressivement le levier de starter à la position COUPÉE en le déplaçant vers la droite.
10. Si, au bout de plusieurs tentatives, le moteur ne tourne toujours pas, reportez-vous au guide de dépiage des anomalies.
11. Pour arrêter le moteur, mettez le papillon à la position de ralenti. Laissez tourner le moteur au ralenti pendant au moins 2 minutes.
12. Tournez le bouton MARCHÉ / ARRÊT du moteur dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "0".
13. Coupez l'arrivée du carburant.



Levier de commande des gaz

Levier de starter

Levier Ouverture / coupure carburant

Fonctionnement

Faites une inspection visuelle pour vous assurer que les lames ne sont pas obstruées et que la zone est dégagée.

UTILISATION DE LA TRUELLE

- Il est très simple de guider la truelle sur la dalle. Placez-vous dans la position d'utilisation, derrière le guidon, au milieu, en veillant à adopter une position bien stable. Accélérez lentement jusqu'à obtention de la vitesse souhaitée.
- Abaissez le guidon pour déplacer l'appareil vers la droite.
- Soulevez le guidon pour déplacer l'appareil vers la gauche.
- Tournez légèrement vers la droite pour déplacer l'appareil vers l'avant.
- Tournez légèrement vers la gauche pour faire reculer l'appareil.
- Si le guidon est en position neutre, l'appareil reste immobile.

PRÉPARATION DE LA SURFACE EN BÉTON

En utilisant une règle vibrante mécanique ou pneumatique pour araser la surface en béton, la dalle sera bien compactée et l'on obtiendra ainsi une surface idéale pour le lissage. Il convient de noter que les machines à talocher/lisser ne sont pas destinées à réparer ou corriger une dalle mal égalisée.

TALOCHAGE

Avant de procéder au talochage, assurez-vous que les pales de talochage soient correctement montées sur les pales de lissage. Il est à noter que les bras de pales tournent dans le sens des aiguilles d'une montre, les pales de talochage doivent être positionnées dans le même sens. La dalle est prête pour la première opération de talochage quand les talons de vos chaussures laissent une empreinte de 2 à 3 mm à la surface de la dalle. Pour toutes les autres opérations de talochage, les pales doivent être presque planes. Quand la dalle talochée a pris et que les empreintes de vos chaussures sont légèrement visibles, l'opération de lissage peut commencer. La durée de toutes ces opérations dépend des conditions météorologiques. En moyenne, il faut 10 minutes à l'appareil pour talocher 100m². Il faut couper le moteur après chaque opération.

Ne jamais stationner l'appareil moteur en marche, particulièrement lors du talochage quand le béton est relativement mou. Etant donné le poids de l'appareil, si on le laissait fonctionner sur du béton mou au même endroit pendant un certain temps, cela risque de nuire aux tolérances du sol lissé.



Ne jamais soulever l'appareil par l'anneau de protection. Le soulever par le point de levage prévu à cet effet.

ATTENTION

LISSAGE

Le talochage terminé, la première chose à faire est de retirer les pales de talochage ou les pales de lissage et de nettoyer les pales, les plaques de planétaire et anneau de protection pour éliminer les résidus de ciment/béton accumulés pendant le talochage. Augmentez le pas des pales jusqu'à 10 mm pour la première opération de finition, puis continuez à l'augmenter lors des opérations de lissage suivantes. Continuez les passes de lissage jusqu'à obtention de la surface de sol lissée voulue. Le délai à ménager entre chaque passe de lissage dépend des conditions météorologiques et de la teneur en ciment et en eau du béton. Si certaines zones du béton prennent trop vite, vous pourrez ajouter une petite quantité d'eau à la brosse pour faciliter l'obtention du résultat souhaité. Faites attention quand vous passez la truelle sur des zones où de l'eau a été ajoutée, car l'appareil aura tendance à dérapier. Veillez à toujours bien l'avoir en main.

RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DES PALES

L'opérateur a le bouton de contrôle d'inclinaison à portée de la main. Le réglage de l'inclinaison, s'effectue selon les besoins, il est caractérisé par des possibilités de variation d'inclinaisons illimitées. Comme la prise/le durcissement peut varier d'une partie du sol à l'autre durant le lissage, l'inclinaison des pales peut être réglée de manière précise, selon les besoins, pendant le fonctionnement de l'appareil.

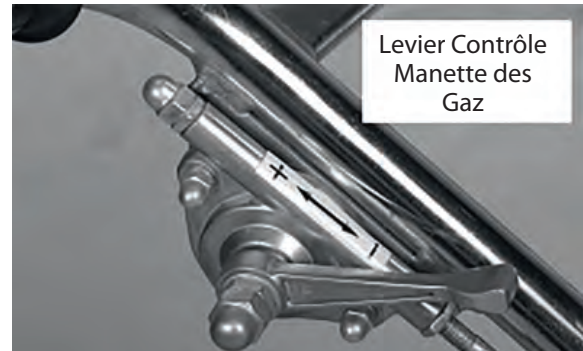
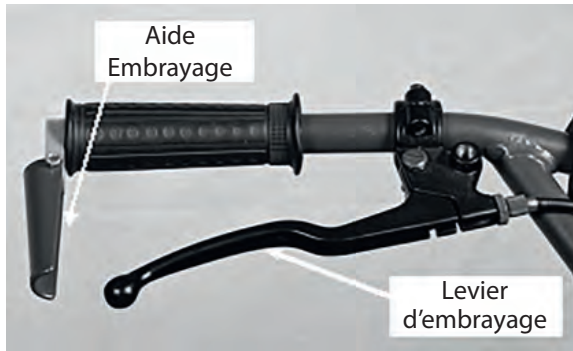
PLAQUE DE PLANÉTAIRE

Par expérience, nous savons que le manque de lubrification est le principal problème en ce qui concerne les bras de truelle. Nous avons donc incorporé des douilles en composite pour compléter le dispositif de graissage. Lors du montage, nous procédons au graissage des bras de truelle sur la plaque de planétaire et à l'application d'un mastic d'étanchéité. Le graissage doit être réalisé toutes les semaines via le point de graissage prévu. Si un arbre est grippé, c'est probablement qu'il est tordu. Il devra alors être remplacé.

RESPONSABILITÉ

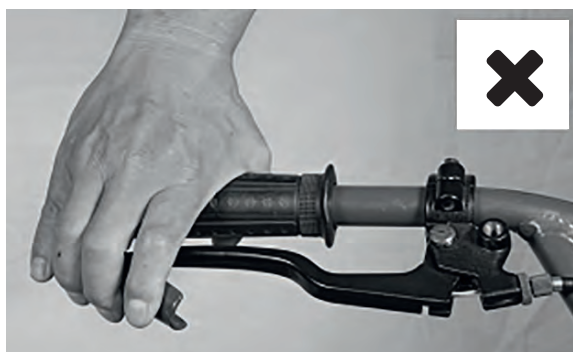
Paclite Equipment décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes et/ou des biens qui surviendraient à la suite d'une utilisation impropre ou erronée de l'appareil ou du non-respect du mode opératoire exposé dans ce manuel.

MASTER 900/1200 CONTRÔLES EMBRAYAGE MANUEL ET LEVIER DE CONTRÔLE MANETTE DES GAZ



MÉTHODE D'ENGAGEMENT CORRECT DE L'EMBRAYAGE MANUEL

La photo ci-contre montre la méthode d'engagement correct de l'embrayage manuel de la Truelle Master. L'embrayage Manuel doit être entièrement engagé tout le temps de l'utilisation de la truelle.



MÉTHODE D'ENGAGEMENT INCORRECT DE L'EMBRAYAGE MANUEL

La photo ci-contre montre la manière incorrecte d'utilisation de l'embrayage manuel, comme le Levier d'embrayage n'est pas engagé entièrement.

L'embrayage ne doit jamais être utilisé pour contrôler la vitesse des pales. Dans cette position, la courroie « patine » et le frottement occasionné fait brûler et fait fondre la courroie, jusqu'à sa rupture.

Entretien et révision

ENTRETIEN

Les truelles sont conçues pour fonctionner de nombreuses années sans problèmes. Toutefois, il est important d'effectuer régulièrement les opérations d'entretien simples figurant sur la liste de cette section. Il est recommandé de s'adresser à un concessionnaire agréé Paclite Equipment pour effectuer toutes les opérations d'entretien importantes et toutes les réparations éventuelles.

Comme pièces de rechange, il faut toujours utiliser des pièces d'origine Paclite Equipment. L'utilisation de pièces autre que la marque Paclite Equipment risque d'annuler votre garantie. Avant d'effectuer des opérations d'entretien sur l'appareil, coupez le moteur. S'il s'agit d'un appareil à moteur à essence, débranchez le fil HT de la bougie.

RODAGE

Lorsque les truelles neuves sont utilisées pour la première fois, il faut vidanger l'huile moteur après la période de rodage initial (pour de plus amples renseignements, voir manuel du moteur). Il faut vérifier la tension de la courroie toutes les 4 heures d'utilisation.

NETTOYAGE DE LA MACHINE



AVERTISSEMENT

Nettoyez la machine après l'avoir utilisée pour éviter la collecte de ciment durci. Les lames peuvent généralement être nettoyées avec un tuyau à haute pression et de l'eau pendant que le béton est encore humide. Le ciment dur / béton est très difficile à enlever. Remplacez immédiatement les étiquettes / autocollants si vous remarquez qu'ils sont usés, manquants ou endommagés.

CHANGEMENT DE LAMES

Soyez prudent lorsque vous remplacez les anciennes lames par des neuves. En raison de la façon dont les lames s'usent, les celles-ci deviennent très tranchantes et peuvent couper facilement. Portez des gants résistants pour éviter les blessures. **LES LAMES DOIVENT ÊTRE REMPLACÉES PAR JEU COMPLET!!!**

| Fréquence d'entretien | | Tous les jours | Toutes les 4 heures / chaque semaine | Premier mois / 20 heures | 3 mois / 50 heures | 6 mois / 100 heures |
|--------------------------|----------------------|----------------|--------------------------------------|--------------------------|--------------------|---------------------|
| Filtre à air | Vérifier l'état | | | . | | . |
| | Nettoyer / Remplacer | | | | . | |
| Huile moteur | Vérifier le niveau | | . | | | |
| | Vidanger | | | . | . | |
| Arrêt moteur de sécurité | Vérifier | . | | | | |
| Tension de courroie | Vérifier | | . | | | |
| Bougie | Vérifier / Nettoyer | | | | | . |

| Moteur | Type et quantité d'huile et de carburant – Type de bougie | | | | | |
|-----------|---|-----------------------------|-------------------|-------------------|----------------|----------------------|
| | Type d'huile | Quantité (litres) | Type de carburant | Capacité (Litres) | Type de bougie | Entrefer d'électrode |
| VANGUARD | SAE 10W-3 | 0,6 | Sans plomb | 3,1 | RC12YX | 0,6-0,7 mm |
| GX160 | SAE 10W-3 | 0,6 | Sans plomb | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX200 | SAE 10W-3 | 0,6 | Sans plomb | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX270 | SAE 10W-3 | 1,1 | Sans plomb | 5,3 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| Réducteur | EP90 | Grand (0,35) Petit (0,6) | N/A | | | |

Note :

- Vérifier le niveau de l'huile du réducteur à intervalles réguliers, et compléter lorsque nécessaire. Assurez-vous que le niveau d'huile est au centre du regard transparent. Pour trouver le type d'huile à utiliser dans le réducteur, vous pouvez contacter le Service Garantie de Paclite Equipment au +33 1 49 56 02 82
- Graisser les bras des pales avant le stockage, et à intervalles réguliers.

Guide de dépiage des anomalies

| Problème | Causes possibles | Contre-mesures |
|--|--|---|
| Le moteur ne démarre pas | <ol style="list-style-type: none"> 1. Pas de carburant 2. Contacteur sur "Off" 3. Bougie encrassée 4. Moteur Froid 5. Moteur noyé | <ol style="list-style-type: none"> 1. Ouvrir le robinet de carburant. Remplir le réservoir de carburant. 2. Mettre le contact. 3. Nettoyer, puis régler l'entrefer de la bougie. 4. Fermer le starter. 5. Ouvrir le starter, pleins gaz, tirer le lanceur jusqu'au démarrage du moteur. |
| Le coupe contact est en position OFF | | Mettre le coupe contact en position ON |
| Si certains problèmes mentionnés ci-dessus se produisent, veuillez faire les contrôles suivant | Arbre Principal | Lorsque la machine a un mouvement de roulement, vérifiez l'arbre principal de la boîte de vitesses pour toute anomalie. |
| | Plaque de planétaire | Vérifier la plaque de planétaire pour s'assurer qu'aucun bras de truelle n'est tordu. Si c'est le cas, le remplacer. |
| | Pales | <ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier le réglage des bras de truelle au niveau de la manette de réglage et s'assurer que tous le bras de truelle sont réglés de manière égale. Les pales doivent être de même dimension et adaptées à l'appareil. 2. Ne jamais utiliser de pales présentant une usure excessive. |

Données techniques

| CODE | | M600NH | M700H160 |
|---|--------|--|-----------------------|
| MODÈLE | | M600NH SUPERIOR HONDA | M700 HONDA |
| Dimensions hors tout L x l x H (mm) | Plié | 700x630x700 | 750x750x700 |
| | Déplié | 1,650x630x1,100 | 1725x750x1,100 |
| Diamètre plaque d'embase (mm) | | 600 | 700 |
| Poids opérationnel (kg) | | 56 | 70 |
| Type de poignée | | Extensible | |
| Réducteur | | Petit | |
| Dimension des lames de finition Lxl (mm) | | 230x120 | 266x50 |
| Angle maxi d'inclinaison des pales (°) | | 14 | 15 |
| Vibrations main/bras selon l'ISO 5349 (m/s ²) | | 2.1 m/s ² | 2.15 m/s ² |
| Niveau de puissance sonore garanti LWA dB (A) | | 98 dB (A) | 98 dB (A) |
| Niveau de puissance (à l'oreille de l'opérateur) dB (A) | | 84 dB (A) | 84 dB (A) |
| Nombre de pales | | 4 | 4 |
| Vitesse rotation (rpm) | | 85-138 | 50-130 |
| Marque et modèle du moteur | | HONDA GX160 VANGUARD 12V3320007F1 | HONDA GX160 |
| Type de moteur | | Moteur essence 4 temps à refroidissement par air | |
| Puissance du moteur- cv (kW) | | GX160 4,8 (3,6) VANGUARD 6,5 (4,8) | GX160 4,8 (3,6) |
| Régime maxi (tr/min) | | HONDA @3600 VANGUARD 3600 | HONDA @3600 |

| CODE | | M900-CC | M900 MANUAL | M1200-CC |
|---|--------|--|---------------|----------------------|
| MODÈLE | | M900 CC HONDA | M900 MANUELLE | M1200 CC HONDA |
| Dimensions hors tout LxlxH (mm) | Plié | 1300x992x827 | | 1400x1200x880 |
| | Déplié | 1896x992x1066 | | 1986x1200x1072 |
| Diamètre plaque d'embase (mm) | | 992 | | 1200 |
| Poids opérationnel | | 77 (170) | | 95 |
| Type de poignée | | Extensible | | |
| Réducteur | | Grand | | |
| Dimension des lames de finition Lxl (mm) | | 356x151 (14x16) | | 458x152 |
| Angle maxi d'inclinaison des pales (°) | | 15 | | 15 |
| Vibrations main/bras selon l'ISO 5349 (m/s ²) | | 3.8 m/s ² | | 4.1 m/s ² |
| Niveau de puissance sonore garanti LWA dB (A) | | 95 dB (A) | | 99 dB (A) |
| Niveau de puissance (à l'oreille de l'opérateur) dB (A) | | 84 dB (A) | | 90 dB (A) |
| Nombre de pales | | 4 | | 4 |
| Vitesse rotation (rpm) | | 50-150 | | 50-130 |
| Marque et modèle du moteur | | HONDA GX200 VANGUARD 12V3320007F1 | | HONDA GX270 |
| Type de moteur | | Moteur essence 4 temps à refroidissement par air | | |
| Puissance du moteur- cv (kW) | | GX200 @5,8 (4,3) VANGUARD 6,5 (4,8) | | GX270 @ 8,4 (6,3) |
| Régime maxi (tr/min) | | HONDA @3600 VANGUARD @3600 | | HONDA @3600 |

Garantie

Les Truelles Paclite sont garanties à l'acquéreur d'origine pendant un an (12 mois) à partir de la date originale de l'achat. La garantie Paclite Equipment s'applique à tous défauts de matériaux ou à un vice de conception ou de fabrication.

La garantie Paclite Equipment ne couvre pas ce qui suit :

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligence, chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation et les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Paclite Equipment ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour retourner l'appareil à Paclite Equipment, ou les frais de déplacement de ses agents agréés, en vue de le faire réparer ou d'évaluer les réparations nécessaires, après revendication sous garantie.
4. Les coûts des matériaux et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les composants en raison d'une usure normale.
5. Courroie(s) d'entraînement, filtre à air de moteur et bougie de moteur.

Paclite Equipment et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

RÉCLAMATIONS SOUS GARANTIE

Il faut tout d'abord adresser toutes réclamations sous garantie à Uni-corp Europe par téléphone, fax, e-mail ou courrier postal.

POUR LES REVENDICATIONS SOUS GARANTIE :

Uni-corp Europe S.A.R.L. - Paclite Equipment- Z.A.C. Les Petits Carreaux

12, avenue des Coquelicots

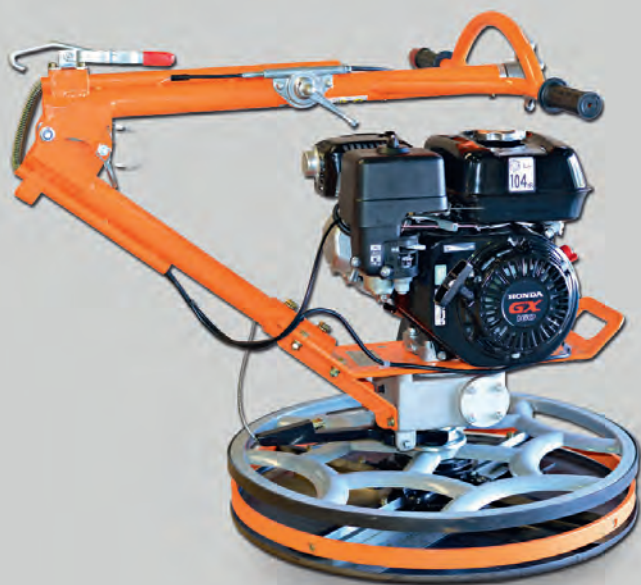
94385 Bonneuil-sur-Marne France

Tél. : +33 1 49 56 02 82

Fax : +33 1 43 99 19 50

E-mail : sales@paclite-equip.com





FRATASADORAS -ES

M600NH / M700 / M900 / M900-CC / M1200-CC



- GB/US - Operator's manual 1
- FR - Manuel De L'opérateur 17
- ES - Manual del operador.....33
- PT - Manual de Operação.....49
- DE - Bedienungshandbuch65
- NL - Bedieningshandleiding81



Índice

| | |
|--|----|
| Declaração ce de conformidade | 3 |
| Prólogo..... | 4 |
| Seguridad General | 5 |
| Sanidad y seguridad..... | 6 |
| Descripción de la máquina | 7 |
| Instrucciones de montaje..... | 8 |
| Chequeos antes del arranque..... | 9 |
| Procedimiento de arranque y parada | 9 |
| Operación..... | 10 |
| Servicio y mantenimiento | 13 |
| Resolución de problemas | 14 |
| Dados Técnicos..... | 15 |
| Garantia | 16 |

Español

Declaração ce de conformidade

La Sociedad Uni-corp europe, 12, avenue des Coquelicots, 94385 Bonneuil-sur-Marne France, , por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Paclite en la EEA, este es conforme a las siguientes directivas: 2006/42/CE de la CEE, Directiva 2004/108/CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE). El numero de vibraciones esta de acuerdo con la Directiva 2002/44/CE. Directiva sobre Bajo Voltaje 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruidos conforme a la Directiva 2005/88/CE Anexo VI para máquinas bajo articulo 12 la mencionada unidad está TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany.

TIPO DE PRODUCTO

MODELO

Nº DE SERIE

FECHA DE FABRICACIÓN.....

ESO



Firmado por:



Anita Tan

Gerente de Calidad: en nombre de Uni-corp Europe



Prólogo

El objeto de este manual es ayudarle a operar y a reparar la fratasadora de plato con la mayor seguridad posible. Este manual está destinado para el uso de comerciantes y operadores de apisonadoras de plato.

Antes de operar o realizar cualquier trabajo de mantenimiento en esta máquina LEA Y APRENDA BIEN todas las instrucciones dadas en este manual. En caso de DUDAS sobre el uso o mantenimiento seguros de la máquina, LLAME A SU SUPERVISOR O CONTACTE Paclite Equipment-Uni-corp Europe +33 1 49 56 02 82

Paclite Equipment se reserva el derecho de alterar las especificaciones sin previa notificación ni obligación alguna.

DIRECTIVAS RELATIVAS A LAS NOTAS

El texto de este manual al que se debe prestar atención especial está indicado de la siguiente manera:



El producto puede representar un riesgo. El incumplimiento de los procedimientos indicados podrá dañar la máquina o lesionar al operador.



La vida del operador corre riesgo.

Seguridad General

Para su propia protección y la de aquellos que le rodean, lea y aprenda bien la siguiente información relativa a los aspectos de seguridad. El operador es responsable de asegurar que sabe operar bien, y con toda seguridad, este equipo. Si tiene dudas sobre el uso correcto y seguro de la máquina 'MASTER' consulte con su supervisor o con Paclite Equipment-Uni-corp Europe on +33 1 49 56 02 82.



El mantenimiento o uso incorrectos pueden dar lugar a peligro. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

SEGURIDAD GENERAL

- El propietario de esta máquina debe observar y entrenar al usuario de la máquina a respetar los Reglamentos
- de Protección Laboral vigentes en el país donde se use la máquina.
- Este equipo es pesado y no debe levantarse sin ayuda. BUSQUE AYUDA o utilice un aparato adecuado de izar.
- Cuando se trabaje cerca del borde de zanjas excavadas, use la máquina correctamente para asegurar que no se caiga en la zanja.
- Acordone el área de trabajo y mantenga a distancia apropiada tanto al público como al personal no autorizado.
- El operador debe llevar equipos de protección personal siempre que utilice la fratasadora.
- Aprenda bien a desconectar la máquina antes de conectarla, en caso de ocurrir algún problema.
- Siempre desconecte el motor antes de transportarlo, moverlo de lugar a lugar o revisarlo.
- Durante el uso, el motor se calienta mucho: déjese enfriar antes de tocarlo. No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado.
- No deje nunca que funcione el motor si se ausenta de su lado o desmonte ni toque las protecciones; su objetivo es proporcionar la debida protección. Compruebe siempre el estado y seguridad de las protecciones; se están averiadas o se faltan. NO USE LA FRATASADORA en tanto no se haya repuesto o reparado las protecciones.
- No maneje nunca la máquina cuando se encuentre enfermo, cansado, o bajo la acción de alcohol o drogas.
- Esta máquina está diseñada para eliminar los posibles riesgos asociados con su uso. Sin embargo, SIEMPRE existen riesgos, y estos riesgos no son fáciles de reconocer, y pueden causar lesiones personales, daños a la propiedad e incluso la muerte. Cuando estos riesgos, imprevisibles e irreconocibles, resulten aparentes, se debe parar inmediatamente la máquina, y el operador, ó su supervisor, debe tomar las medidas apropiadas para eliminar tales riesgos. A veces es necesario informar al fabricante de estos eventos para que tome las medidas necesarias para eliminarlos en el futuro.

SEGURIDAD DEL CARBURANTE



Los carburantes son inflamables. Pueden causar lesiones personales y daños materiales. Apague el motor, extinga todas las llamas desnudas y no fume mientras llena el tanque de carburante. Elimine siempre todo vestigio de carburante derramado.

AVISO

- Antes de rellenar de carburante, desconecte el motor y dejelo enfriar.
- Mientras se rellena de carburante, NO fume ni permita que haya ninguna llama desnuda en la zona.
- Protéjase inmediatamente el carburante derramado, con arena. Si se derrama el carburante sobre su ropa, cámbiesela.
- Almacene el carburante en recipiente apropiado y aprobado, apartado de cualquier fuente de calor e ignición
- Al repostar, úsese un embudo apropiado y evite los derrames por el motor.

Sanidad y seguridad

CARBURANTE

No ingiera combustible ni inhale los vapores de combustible y evite el contacto con su piel. Lave las salpicaduras de combustible inmediatamente. Si le entra combustible en los ojos, riegue con abundante agua y busque atención médica lo antes posible.

HUMOS DE ESCAPE



Los humos de escape producidos por este equipo son muy tóxicos e incluso pueden matar.

AVISO

El proceso de compactación producirá a veces polvo que puede ser perjudicial para la salud. Lleve siempre una máscara adecuada al tipo de polvo que se vaya a producir. No opere nunca la fratasadora en lugares cerrados o en espacios delimitados, asegúrese de la zona de trabajo está bien ventilada.

EQUIPOS DE PROTECCIÓN PERSONAL (EPP)

Suitable PPE must be worn when using this equipment i.e. safety goggles, gloves, ear defenders, dust mask and steel toe-capped footwear (with anti-slip soles for added protection). Wear clothing suitable for the work you are doing. Always protect skin from contact with concrete.

MEDIO AMBIENTE

Instrucciones para la protección del medioambiente. La máquina contiene materiales valiosos. Lleve la máquina descartada y sus accesorios a un taller de reciclado apropiado.



| Componente | Material |
|-----------------------------|------------------------------------|
| Manillar Acero | Acero |
| Protector de la correa | ABS |
| Placa de base | Acero |
| Asas de mano | Caucho |
| Empuñaduras | Goma |
| Motor | Acero y aluminio |
| Caja de engranajes | Acero, aluminio y bronce fosforoso |
| Conjunto de chapa de Brazos | Acero y hierro fundido |
| Piezas Varias | Aluminio y Acero |

Descripción de la máquina

M600NH / M700

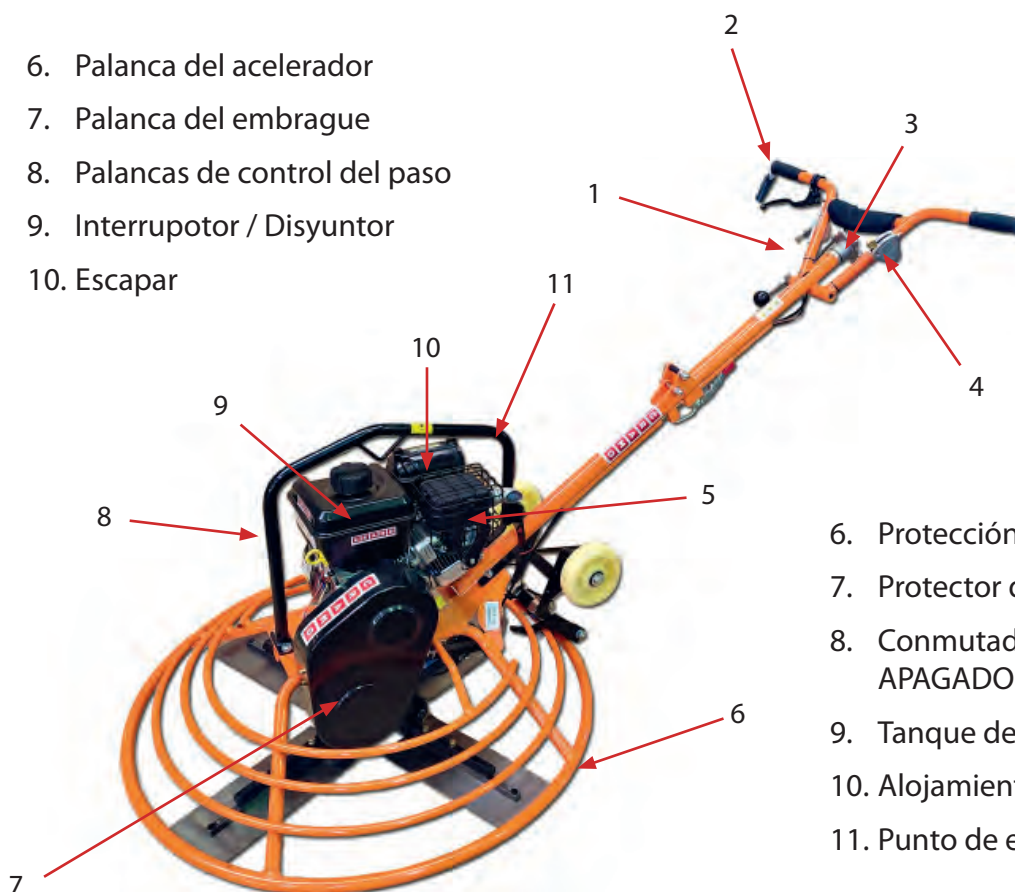
1. Palanca del acelerador
2. Palancas de control del paso
3. Interruptor / Disyuntor
4. Protector de la correa
5. Defensa de bordes



6. Conmutador de ENCENDIDO/ APAGADO del motor
7. Tanque de carburante
8. Alojamiento del filtro de aire
9. Escape

M900 / M900-CC M1200

6. Palanca del acelerador
7. Palanca del embrague
8. Palancas de control del paso
9. Interruptor / Disyuntor
10. Escapar



6. Protección de bordes
7. Protector de la correa
8. Conmutador de ENCENDIDO/ APAGADO del motor.
9. Tanque de carburante
10. Alojamiento del filtro de aire
11. Punto de elevación

Instrucciones de montaje

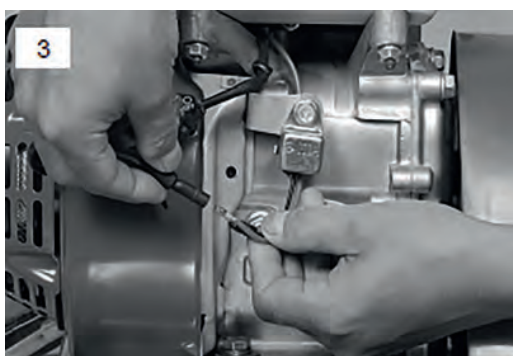
MONTAJE DEL BRAZO

1. Situar el brazo en su lugar usando tuercas M12 x 90 (x1) y M12 x 75 (x1). Apretar las tuercas a un punto de torsión de 30Nm.
2. Roscar el cable a su máxima longitud de manera que el tornillo ó perno se sitúe en la parte baja de la ranura (Ver 1).
3. Llevar el final roscado del cable a través del orificio situado en el estribo separador en el brazo. Cerciorarse de que esta en su sitio montando arandela y tuerca M8. (Ver imagen 2). Roscar la tuerca hasta que esté bien apretada, sin holgura alguna.
4. Conectar el cable eléctrico al fusible interruptor del embrague centrífugo (ver 3)



MONTAJE DEL CABLE DE NIVELACIÓN

1. Desmontar el filtro del aire del motor (Ver imagen 1).
2. Llevar la palanca de nivelación del brazo a posición neutra. La palanca debería estar en la posición lo más baja posible.
3. Llevar además la palanca de regulación en el motor a posición neutra (Ver imagen 4).
4. Dirigir el cable regulador a través de la abrazadera (A) de forma que la zona metálica del final del cable quede apretada. (Ver imagen 4).
5. Soltar el tornillo de la abrazadera (B) y pasar el cable regulador por el orificio. Re roscar el tornillo de manera que el cable quede apretado. (Ver imagen 4).



Chequeos antes del arranque

La siguiente inspección previa al arranque debe realizarse antes del comienzo de cada sesión de trabajo o después de cada cuatro horas de funcionamiento, cualquiera que sea la primera. Para más detalles, véase la sección de revisión. Cuando se descubre alguna avería, no se debe utilizar la fratasadora antes de reparar la avería.

1. Inspeccione bien la fratasadora para detectar señales de avería.
2. Compruebe que haya todos los componentes y que estén bien fijos. Preste atención especial a la defensa de seguridad de la transmisión de correa adaptada entre el motor y la unidad vibradora.
3. 2. Verifique el nivel de aceite de motor y rellénelo si es necesario.
4. 3. Verifique el nivel de carburante del motor y rellénelo si fuere necesario.
5. 4. Compruebe que no hayan escapes de carburante ni de aceite..

Procedimiento de arranque y parada

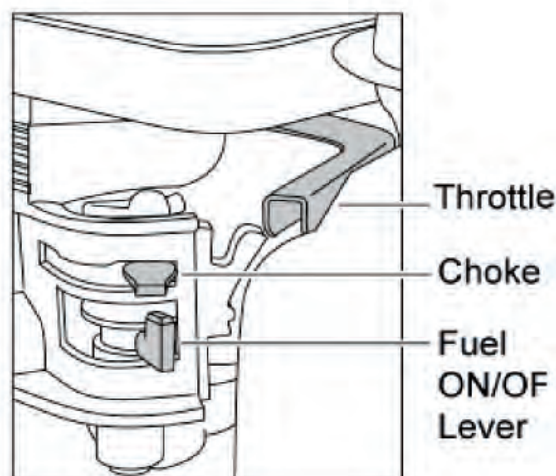


AVISO

El mantenimiento inadecuado representa riesgos. Lea y aprenda bien esta sección antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, revisión o reparación.

HONDA GX160 & GX200, GX270

1. Abra el tapón del carburante poniendo totalmente a la derecha la palanca de ABERTURA/CIERRE de carburante.
2. Cuando se arranca el motor en frío, abrir la regulación
3. poniendo la palanca de regulación totalmente a la izquierda. Cuando se arranca de nuevo un motor ya caliente, por lo general, no se requiere la regulación, pero si el motor ya se ha enfriado hasta cierto punto, quizá sea necesaria un poco de regulación. 3. Gire el conmutador ENCENDIDO/APAGADO del motor hacia la derecha, hasta llegar a la posición 'I'.
4. Ponga el acelerador en la posición de ralentí moviendo totalmente a la derecha la palanca de control del acelerador. No arranque el motor a plena aceleración, pues la apisonadora vibrará tan pronto como arranque el motor.
5. Agarre bien con una mano el manillar de control, y, con la otra, la palanca del arranque. Tire de la palanca de arranque hasta sentir la resistencia del motor, luego suéltela.
6. Tire de la palanca de arranque con fuerza pero sin que se salga completamente la correa de arranque.
7. Repítalo hasta que se encienda el motor.
8. Una vez encendido el motor, ponga gradualmente la palanca de regulación en la posición de CIERRE, moviéndola hacia la derecha.
9. Si el motor no arranca después de varios intentos, siga las instrucciones de resolución de problemas.
10. Para parar el motor, ponga el acelerador en ralentí y gire el conmutador de ENCENDIDO/APAGADO del motor hacia la izquierda, hasta llegar a la posición '0'.
11. Cierre el paso del carburante. Turn the petrol off.



Operación

CÓMO UTILIZAR LA FRATASADORA

La conducción de la fratasadora por la baldosa es muy simple. Ponerse en la posición del operador, detrás del centro del manillar y en posición bien equilibrada y aplicar el acelerador lentamente hasta alcanzar la velocidad deseada.

- Empujar el manillar hacia abajo y la máquina se moverá hacia la derecha.
- Empujar el manillar hacia arriba y la máquina se moverá hacia la izquierda.
- Con un ligero giro a la derecha, la máquina avanzará.
- Con un ligero giro a la izquierda, la máquina retrocederá.
- Si se pone el manillar en posición neutra, la máquina permanecerá estacionaria.

PREPARACIÓN DE LA SUPERFICIE DE HORMIGÓN

El empleo de una maestra vibradora (aire) o mecánica para nivelar la superficie de hormigón proporcionará buena compactación para la baldosa y producirá una superficie ideal para el acabado. Se debe recordar que las máquinas flotantes/de acabado no repararán ni corregirán el mal enrasado de una baldosa.

OPERACIÓN DE ENLUCIDO

Antes de iniciar la operación de enlucido se debe verificar que las cuchillas de enlucido estén montadas correctamente sobre las cuchillas de acabado. Recuerde que cuando el brazo de cuchillas está girando en el sentido de las agujas del reloj, los flotadores deben posicionarse de la misma forma. La baldosa estará lista para la primera operación de enlucido cuando su calzado deje una huella de 2-3 mm en la superficie de la baldosa. En todas las demás operaciones de enlucido, las cuchillas deben estar casi planas. Una vez fraguada la baldosa enlucida y cuando las pisadas de pié aún estén un poco visibles, se está ya listo para iniciar la operación de acabado. La determinación del tiempo de todas estas operaciones depende de las condiciones climáticas. Como promedio, la máquina tomará unos 10 minutos para enlucir 100 m². El motor debe pararse después de terminada cada operación.

No estacionar nunca la máquina con el motor en marcha, especialmente durante la operación de enlucido, cuando el hormigón es relativamente blando. Por cuanto la máquina es pesada, si se deja en un mismo lugar con el motor en marcha, se perderán las tolerancias del piso acabado.



No levante nunca la máquina utilizando el anillo de defensa. Levántela por medio del punto de izamiento provisto.

ATENCIÓN

OPERACIÓN DE ACABADO

Después del enlucido la primera cosa que hay que hacer es desmontar los flotes de las cuchillas de acabado y limpiar las cuchillas, la chapa de brazos y el anillo de protección, sacando toda la pasta de cemento/hormigón acumulada durante el enlucido. Aumentar el paso de las cuchillas a 10 mm para la primera operación de acabado y luego, seguir incrementándolo en las siguientes operaciones de acabado. Continuar con las pasadas de acabado hasta obtenerse el acabado superficial deseado. El tiempo necesario entre pasadas depende de las condiciones climáticas, y del contenido de agua y cemento del hormigón. Si algunas partes del hormigón se fraguan más rápidamente, se puede aplicar una pequeña cantidad de agua con un cepillo para conseguir el acabado deseado.

Téngase cuidado al hacer pasar la llana por lugares donde se ha aplicado agua, ya que la máquina tenderá a patinar. Es imprescindible estar en los mandos en todo momento.

AJUSTE DEL PASO

La palanca de mando del paso está al alcance del operador. El ajuste de paso es de variación ilimitada y puede variarse en cualquier momento que resulte necesario. Durante el acabado, el fraguado/endurecimiento podrá variar de un punto a otro del piso, de manera que es posible cambiar la pasada con exactitud, cuando sea necesario, mientras está en marcha la máquina.

CHAPA DE BRAZOS

Por experiencia sabemos que el principal problema del brazo de la llana es la falta de lubricación. Por lo tanto, hemos incorporado cepillos mixtos para facilitar el engrase. Durante el montaje de la máquina, realizamos el engrase y el sellado de los brazos de la máquina, en la chapa de brazos. El engrase debe efectuarse semanalmente por el punto de engrase provisto. Si se atasca un brazo, la causa será probablemente que este brazo está retorcido y deberá cambiarse.

LIMPIAR LA MÁQUINA

Limpiar la máquina después de usarla para impedir la acumulación de cemento endurecido.

MASTER 900/1200 CONTROLES DE EMBREAGEM E ALAVANCA DO ACELERADOR



MÉTODO DE ACOPLAMIENTO CORRECTO DEL EMBRAGUE MANUAL

La foto de abajo muestra el método correcto de enganche del embrague manual de la Paleta Master. El embrague manual debe estar completamente enganchado todo el tiempo desde el uso de la paleta.



INCORRECT MANUAL CLUTCH ENGAGEMENT METHOD

La foto a continuación muestra la forma incorrecta de uso del embrague manual, como la Palanca de embrague no está completamente enganchado.

El embrague nunca se utilizará para controlar la velocidad de las palas. En esta posición, la correa «pátina» y la fricción ocasionada hace arder y derrite la correa, hasta que se rompe.

Servicio y mantenimiento

MANTENIMIENTO

La fratasadora Master está diseñada para proporcionar muchos años de funcionamiento sin problema alguno. Es importante, sin embargo, realizar regularmente el simple mantenimiento indicado en esta sección. Se recomienda que todo el mantenimiento de importancia y las reparaciones sean encargados a un agente de Paclite Equipment. Se deben utilizar siempre piezas de recambio Paclite Equipment genuinas, el empleo de piezas espurias podrá dar lugar a la anulación de la garantía. Antes de llevar a cabo el mantenimiento de la máquina, apague el motor. Si se trabaja en una máquina con motor de gasolina, desconecte el cable de AT de la bujía.s.

PERÍODO DE RODAJE

Cuando se use la llana por primera vez, es decir nueva, se debe cambiar el aceite de motor después del período inicial de rodaje (para más detalles, véase el manual del motor). La tensión de la correa debe verificarse cada 4 horas de uso.

CAMBIO DE CUCHILLAS

La acumulación de pasta dura de hormigón/cemento es muy difícil de eliminar. Antes de recambiar las cuchillas, asegurar que esté desconectada la bujía. La máquina debe estar sobre una superficie plana; ajustar el control del paso de manera que las cuchillas estén planas sobre la superficie. Cambio de cuchil.



CAUTION

Tener mucho cuidado al recambiar cuchillas viejas por nuevas. Debido a la forma en que se desgastan las cuchillas, las viejas son muy afiladas como la hoja de un cuchillo. Como medida de seguridad, ponerse guantes protectores durante esta operación para impedir que cortarse las manos. Desmontar los pernos y contratuercas de cada brazo de la llana y desmontar las cuchillas. Antes de instalar las cuchillas nuevas, limpiar todo el hormigón/cemento del fondo y de los lados de la llana y verificar que el borde de enlucido de la cuchilla esté detrás del brazo de la llana. Montar los pernos y contratuercas de cada brazo de la llana y apretarlos bien.

| Mantenimiento de rutina | | A Diario | ada 4 horas / semanalmente | First month / 20 hours | Every 3 months / 50 hrs | Every 6 months / 100 hrs |
|----------------------------|-----------------------|----------|-------------------------------|---------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Filtro de aire | Chequear estado | | semanalmente | • | | • |
| | Chequear estado | | | | • | |
| Aceite de motor | Chequear nivel | | • | | | |
| | Cambio | | | • | • | |
| Interruptor / Disyuntor | Chequear | • | | | | |
| Tensión correa Chequear | Chequear | | • | | | |
| Bujía | Chequear / Limpiar | | | | | • |

| Motor | Tipo y cantidad de Aceite/Carburante – Tipo de bujía | | | | | |
|----------|--|-----------------------------|-----------------|-------------------|---------------|----------------------|
| | Tipo de aceite | Cantidad (litros) | Tipo carburante | Cantidad (litros) | Tipo de bujía | Separación electrodo |
| VANGUARD | SAE 10W-3 | 0,6 | Sin plomo | 3,1 | RC12YX | 0,6-0,7 mm |
| GX160 | SAE 10W-3 | 0,6 | Sin plomo | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX200 | SAE 10W-3 | 0,6 | Sin plomo | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX270 | SAE 10W-3 | 1,1 | Sin plomo | 5,3 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| Gearbox | EP90 | Small (0.35) Large (0.6) | N/A | | | |

Nota:

- Comprobar el aceite de la reductora con regularidad y rellenar cuando sea necesario. Asegurarse de que el nivel del aceite está el centro del visor de cristal. Para conocer que grado de aceite debería utilizarse en la reductora, por favor contactar con el Departamento de Garantías de Paclite Equipment Warranty Department on + 33 1 49 56 02 82.
- Engrasar el montaje de la cruceta previamente a su almacenaje así como con regularidad en periodos de traba

Resolución de problemas

| Problema | Causa | Remedio |
|--|---|---|
| Motor no arranca | <ol style="list-style-type: none"> 1. Sin carburante 2. Motor apagado 3. Bujía sucia 4. Motor frío 5. Motor inundado | <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra el tapón de carburante. Llene et tanque de 2. Encienda el motor 3. Limpie, verifique y regule la separación de la bujía 4. Cierre el regulador 5. Abra regulador, abra acelerador y puxe o arranque porn 6. cabo até que o mtor trabalhe |
| El conmutador de desconexión está en la posición OFF | | Mover el conmutador de desconexión a la posición ON |
| Deja remolinos en el hormigón, hormigón basculante o inestabilidad | Eje Principal | Cuando la máquina tiene un movimiento inestable, verificar |
| | Spider plate | el eje principal de la caja de engranajes. |
| | Blades | <ol style="list-style-type: none"> 1. Las cuchillas deben tener todas las mismas medidas/ dimensiones y estar todas diseñados para adaptarse bien a la maquina. 2. No deben usarse las cuchillas que estén muy desgastadas 3. 3. Comprobar e l ajuste de los brazos de la llana en la palanca de ajuste y asegurar que todos |

Dados Técnicos

| CÓDIGO | | M600NH | M700H160 |
|---|-----------|---|------------------------------------|
| MODELO | | M600NH SUPERIOR | M700 HONDA |
| Dimensiones totales L x a x alt - mm | Rebatida | 700x630x700 (27.6x24.8x27.6) | 750x750x700 (29.5x29.5x27.6) |
| | Extendida | 1,650x630x1,100 (65X24.8X43.3) | 1725x750x1,100 (67.9x29.5x43.3) |
| metro del defensa de bordes - mm | | 600 (23.6) | 700 (27.6) |
| Peso de la máquina - kg | | 56 (123) | 70 (154) |
| Tipo de la manija | | Rebatida | |
| Caja de engranajes | | Pequeño | |
| Dimensión de la cuchilla (L x a) - mm | | 230x120 (9x4.7) | 266x50 (10.5x5.9) |
| Angulo máx. de la cuchilla - ° | | 14 | 15 |
| Número de paletas | | 4 | 4 |
| Vibraciones de mano/brazo (HAV) según ISO 5349 ISO 5349 sobre hormigón fresco (con disco flotante) | | 2.1 m/s ² | 2.15 m/s ² |
| Nivel de potencia acústica garantizado, LwA | | 98 dB (A) | 98 dB (A) |
| Nivel de presión acústica (en el oído del operador) | | 84 dB (A) | 84 dB (A) |
| Velocidad de operación de la cuchilla - rpm | | 85-138 | 50-130 |
| Motor | | HONDA GX160 VANGUARD 12V3320007F1 | HONDA GX160 |
| Tipo de Motor | | Gasolina sin plomo 4 tiempos | |
| Potencia de motor - hp (Kw) | | HONDA GX160 4,8 (3,6) VANGUARD 6,5 (4,8) | GX160 4,8 (3,6) |
| Velocidad máx. del motor - rpm | | HONDA @3600 VANGUARD 3600 | HONDA @3600 |

| CÓDIGO | | MASTER 900 CC | MASTER 900 MANUAL | MASTER1200 |
|--|-----------|--|-------------------|------------------------------------|
| MODELO | | M900 CC HONDA | M900 MANUAL | M1200 HONDA M1200 CC |
| Dimensiones (L x a x alt) - mm | Rebatida | 1300x992x827 (51.2x39.1x32.6) | | 1400x1200x880 (55.1x47.3x34.7) |
| | Extendida | 1896x992x1066 (74.7x39.1x42) | | 1986x1200x1072 (78.2x47.3x34.7) |
| metro del defensa de bordes - mm | | 992 (39.4) | | 1200 (47.2) |
| Peso de la máquina - kg | | 77 (170) | | 95 (209) |
| Tipo de la manija | | Extensible | | |
| Caja de engranajes | | Caja de engranajes Grande | | |
| Dimensión de la cuchilla (L x a) - mm | | 356x151 (14x16) | | 458x152 (18x6) |
| Angulo máx. de la cuchilla - ° | | 15 | | 15 |
| Vibraciones de mano/brazo (HAV) según ISO 5349 ISO 5349 sobre hormigón fresco (con disco flotante) | | 3.8 m/s ² | | 4.1 m/s ² |
| Nivel de potencia acústica garantizado, LwA | | 95 dB (A) | | 99 dB (A) |
| Nivel de presión acústica (en el oído del operador) | | 84 dB (A) | | 90 dB (A) |
| Número de paletas | | 4 | | 4 |
| Velocidad de operación de la cuchilla - rpm | | 50-150 | | 50-130 |
| Motor | | HONDA GX200 VANGUARD 12V3320007F1 | | HONDA GX270 |
| Tipo de Motor | | Gasolina sin plomo 4 tiempos | | |
| Potencia máxima - hp (kW) | | HONDA GX200 @5,8 (4,3) VANGUARD 6,5 (4,8) | | GX270 @ 8,4 (6,3) |
| Max. Engine Speed - rpm | | HONDA @3600 VANGUARD @3600 | | HONDA @3600 |

Garantía

La nueva fratasadora de plato Paclite Equipment 'MASTER' beneficia de garantía de un año (12 meses), para el comprador original, a partir de la fecha original de compra. La garantía de Paclite Equipment le ampara contra defectos de diseño, materiales y mano de obra.

LA GARANTÍA DE PACLITE EQUIPMENT NO CUBRE LO SIGUIENTE

1. Daños causados por el abuso, mal uso, caída u otros danos similares causados por o como resultado del incumplimiento de las instrucciones de ensamblaje, operación o mantenimiento por parte del usuario.
2. Las alteraciones, adiciones o reparaciones efectuadas por personas ajenas a Paclite Equipment o a sus agentes reconocidos.
3. Los costos de transporte o embarque a y de Paclite Equipment o sus agentes reconocidos, para la reparación o evaluación de una máquina al amparo de una reclamación contra la garantía.
4. Los costos de materiales y mano de obra relacionados con la renovación, reparación o recambio de componentes por desgaste normal.
5. Filtro de aire del motor ; Bujía del motor ; Correa(s) de transmisión.

Paclite Equipment y/o sus agentes reconocidos, directores, empleados o aseguradores no se responsabilizan de ningún daño consecuencial u otros, pérdidas o gastos relacionados con o debidos a la inhabilidad de usar la máquina.

RECLAMACIONES CONTRA LA GARANTÍA

Todas las reclamaciones presentadas al amparo de la garantía deben dirigirse primero a Uni-corp Europe ya sea por teléfono, fax, correo electrónico o por escrito.

PARA LAS RECLAMACIONES CONTRA LA GARANTÍA:

Uni-corp Europe S.A.R.L. - Paclite Equipment- Z.A.C. les Petits Carreaux

12, avenue des Coquelicots

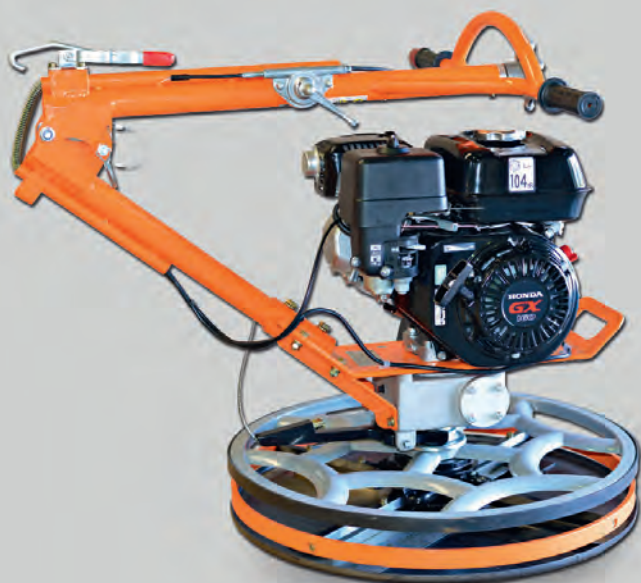
94385 Bonneuil-sur-Marne France

Tél. : +33 1 49 56 02 82

Fax : +33 1 43 99 19 50

Email: sales@paclite-equip.com





TALOCHAS -PT

MASTER 600-700-900-1200



- GB/US - Operator's manual 1
- FR - Manuel De L'opérateur 17
- ES - Manual del operador.....33
- PT - Manual de Operação.....49
- DE - Bedienungshandbuch65
- NL - Bedieningshandleiding81



Índice

| | |
|--|----|
| Declaração de conformidade CE | 3 |
| Prefácio | 4 |
| Segurança geral | 5 |
| Saúde e segurança | 6 |
| Descrição da máquina | 7 |
| Instruções de montagem | 8 |
| Verificações prévias ao arranque | 9 |
| Procedimento de arranque e paragem | 9 |
| Operação | 10 |
| Manutenção e assistência | 13 |
| Guia de resolução de problemas | 14 |
| Dados técnicos | 15 |
| Garantia | 16 |

Português

Declaração de conformidade CE

O signatário, Uni-corp Europe, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Paclite em qualquer país da EEA, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 2006/42/CE, Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2004/108/CEE (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). O número de vibrações está de acordo com a directiva 2002/44/CE LB. A directiva de baixa voltagem 2006/95/CEE, BS EN ISO 12100-1/2 e a segurança das máquinas estão de acordo com as normas comunitárias. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2005/88/CE Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Germany.

TIPO DE PRODUTO.....

MODELO.....

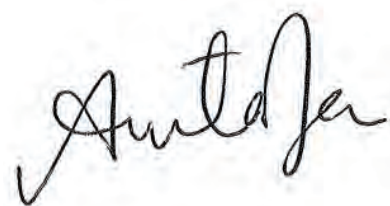
Nº DE SÉRIE.....

DATA DE FABRICO.....

PESO.....



Assinatura :



Anita Tan

Gerente de Qualidade - Em nome da Uni-corp Europa.



Prefácio

Este manual foi escrito para o ajudar a operar e prestar assistência às talochas com toda a segurança. É dirigido aos distribuidores e utilizadores de talochas.

Antes de operar a máquina ou realizar qualquer operação de manutenção, DEVERÁ LER e ESTUDAR este manual. Caso TENHA QUAISQUER DÚVIDAS sobre a utilização ou manutenção em segurança deste equipamento, CONSULTAR O REVENDEDOR OU A Paclite-Uni-corp Europe on +33 1 49 56 02 82

A Paclite Equipment reserva o direito de alterar as especificações da máquina sem aviso prévio DIRECTIVAS RELATIVAS ÀS ANOTAÇÕES.

O texto contido neste manual ao qual se deve prestar especial atenção é apresentado da seguinte maneira:



O sinal CUIDADO indica um potencial perigo. A máquina ou o seu operador poderão sofrer danos ou ferimentos se os procedimentos não forem escrupulosamente respeitados.



Este sinal indica que a vida do operador ou do pessoal que o rodeia pode estar em risco.

Segurança geral

Para sua protecção e segurança das pessoas que o rodeiem, por favor leia com cuidado e assegure-se que percebeu as seguintes informações de segurança. É da responsabilidade do operador certificar-se que compreendeu como se deve trabalhar em segurança com esta máquina. Se está indeciso sobre a correcta e segura utilização deste equipamento deve consultar o seu fornecedor ou a Paclite Equipment-Uni-corp Europe on +33 (0) 1 49 56 02 82.



CUIDADO

A manutenção ou utilização incorrectas podem ser perigosas. Leia e Compreenda esta secção antes de levar a cabo quaisquer operações de manutenção, assistência ou reparação.

SEGURANÇA GERAL

- O proprietário desta máquina deverá cumprir e fazer cumprir a Legislação de Protecção no Trabalho em vigor no respectivo país.
- Este equipamento é pesado e não deverá ser levantado por uma única pessoa; obtenha AJUDA ou utilize equipamento de elevação adequado.
- Esta máquina só deve ser utilizada para as aplicações para as quais foi destinada e operada por pessoal com formação adequada.
- O operador deverá envergar Equipamento de Protecção Pessoal (EPP) sempre que usar este equipamento.
- Proceda à vedação da área de trabalho e mantenha transeuntes e pessoal não autorizado a uma distância de segurança.
- Antes de LIGAR a máquina, certifique-se de que sabe como a DESLIGAR, para o caso de surgir qualquer imprevisto.
- DESLIGUE sempre a máquina antes de proceder a operações de transporte, deslocação ou assistência.
- Durante o funcionamento, o motor fica muito quente; deixe-o arrefecer antes de lhe tocar.
- Nunca deixe a motor a trabalhar sem vigilância.
- Nunca retire nem mexa nas protecções instaladas; elas existem para sua segurança. Certifique-se sempre que estas estão em bom estado e seguras; caso alguma se encontrar danificada ou ausente, NÃO UTILIZE A MÁQUINA até a mesma ter sido substituída ou reparada.
- Manter as mãos e os pés longe das lâminas giratórias.
- Não opere a máquina se estiver doente, cansado ou sob a influência de álcool ou drogas.
- Esta máquina foi concebida para eliminar os possíveis riscos na sua utilização. Contudo, EXISTEM alguns riscos residuais que não são facilmente reconhecíveis e poderão eventualmente causar lesões ou danos patrimoniais e mesmo a morte. Se algum destes perigos imprevisíveis e irreconhecíveis se tornar evidente, a máquina deverá ser parada imediatamente e o operador ou o seu encarregado deverão tomar as medidas apropriadas para eliminar tais riscos. É necessário informar o fabricante de tal acontecimento para que futuramente seja tomado em consideração.



AVISO

COMBUSTÍVEL E SEGURANÇA

O combustível é inflamável. O mesmo poderá causar ferimentos ou danos materiais. Desligue a máquina, apague todas as chamas abertas e não fume enquanto estiver a abastecer o depósito de combustível. Limpe sempre qualquer combustível derramado.

- Antes de reabastecer, desligue o motor e deixe-o arrefecer.
- Ao reabastecer, use um funil adequado e evite derrames sobre o motor.
- Quando estiver a reabastecer, NÃO fume nem permita a existência de chamas nuas na área.
- Qualquer combustível derramado deverá ser imediatamente coberto com areia. Se tiver derramado combustível sobre o seu vestuário, troque imediatamente de roupa.

Armazene o combustível em recipientes aprovados e adequados para o efeito, longe de fontes de calor e de ignição.

Saúde e segurança

COMBUSTÍVEL

Não ingira combustível nem inale vapores do mesmo e evite o seu contacto com a pele. Lave imediatamente as partes do corpo atingidas por salpicos de combustível. Se algum combustível entrar em contacto com os seus olhos, lave abundantemente com água corrente e procure assistência médica logo que possível.

GASES DE ESCAPE



AVISO

Os fumos de escape produzidos por este equipamento são altamente tóxicos e podem matar! Não opere a Talocha Master em interiores ou em espaços confinados; certifique-se de que a área de trabalho está devidamente ventilada.

EPP (EQUIPAMENTO DE PROTECÇÃO PESSOAL)

EPP adequado deverá ser sempre envergado quando trabalhar com este equipamento, i.e. Óculos de Protecção, Luvas, Protectores Auriculares, Máscara de Pó e Calçado com Biqueiras de Aço e sola anti-derrapante. Envergue vestuário apropriado para o trabalho que está a realizar. Proteja sempre a pele do contacto com o betão.

AMBIENTE

Instruções para protecção do ambiente. Na listagem ao lado indicam-se os componentes da máquina e os respectivos materiais. Levar as peças e acessórios descartados para os locais de reciclagem.

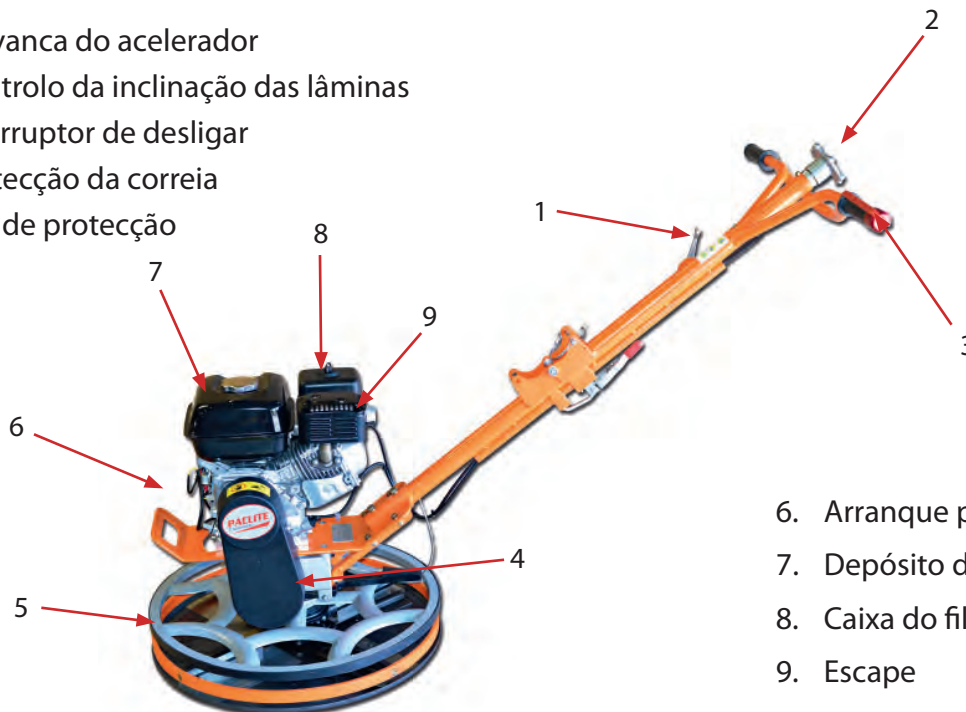
| Componente | Material |
|-----------------------------|--|
| Guiador e braço | Aço |
| Protecção da correia | Fibra de vidro |
| Protecção | Aço |
| Base | Aço |
| Punhos | Borracha |
| Motor | Aço e alumínio |
| Caixa de engrenagens | Alumínio, aço e bronze fosforoso |
| Protecção das lâminas e aro | Ferro fundido e aço e bronze fosforoso |
| Peças Diversas | Aço e Alumínio |



Descrição da máquina

M600NH / M700

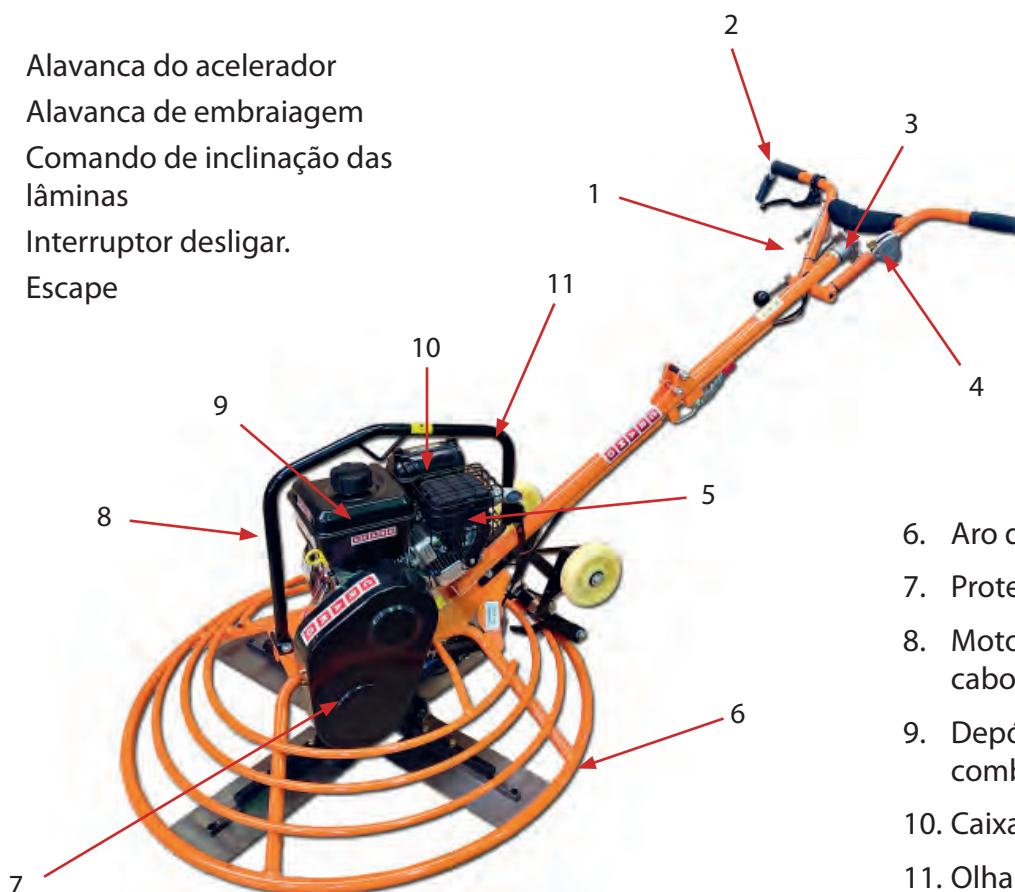
1. Alavanca do acelerador
2. Controlo da inclinação das lâminas
3. Interruptor de desligar
4. Protecção da correia
5. Aro de protecção



6. Arranque por cabo
7. Depósito de combustível
8. Caixa do filtro de ar
9. Escape

M900 / M900-CC M1200

1. Alavanca do acelerador
2. Alavanca de embraiagem
3. Comando de inclinação das lâminas
4. Interruptor desligar.
5. Escape



6. Aro de protecção
7. Protecção da correia
8. Motor de arranque por cabo
9. Depósito de combustível
10. Caixa do filtro de ar
11. Olhal

Instruções de montagem

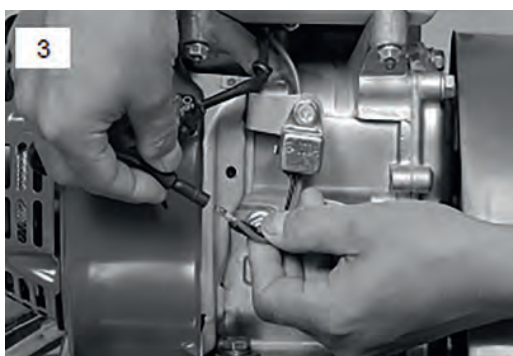
MONTAGEM DO BRAÇO

1. Fixar o braço no seu lugar usando os parafusos M12 x 90 (x1) e M12 x 75 (x1). Apertar os parafusos com um binário de 30Nm.
2. Apertar o cabo no seu máximo comprimento de modo a que o parafuso fique na parte inferior da ranhura (ver figura 1).
3. Passar o terminal do cabo através do orifício da forquilha de articulação. Fixá-lo no lugar usando a porca e a anilha M8. (Ver figura 2). Apertar a porca M8 até tirar toda a folga da forquilha de articulação.
4. Ligar o cabo eléctrico ao Interruptor de ligar/desligar "ON/OFF" a embraiagem centrífuga (ver figura 3).



MONTAGEM DO CABO DO ACELERADOR

1. Retirar o conjunto do filtro de ar do motor (ver 4).
2. Colocar a alavanca do acelerador no guiador na posição neutra. Esta deverá ficar na sua posição mais baixa.
3. Colocar também a alavanca de aceleração no motor na posição neutra (ver figura 4).
4. Passar o cabo do acelerador pela braçadeira (A) de modo a que a parte metálica terminal do cabo fique fixa (ver figura 4).
5. Desapertar o parafuso da braçadeira (B) e deslizar o cabo do acelerador pelo orifício. Apertar o parafuso de modo a prender o cabo (ver figura 4).



Verificações prévias ao arranque

A inspecção prévia ao arranque deve ser executada antes do início de cada turno de trabalho ou após cada período de utilização de quatro horas, de acordo com o que ocorrer primeiro. Por favor, consulte a secção de assistência para orientação detalhada. Caso seja detectada qualquer falha, a máquina não deverá ser utilizada até esta ter sido eliminada.

1. Inspeccione cuidadosamente a Talocha em busca de sinais de danos.
2. Inspeccione cuidadosamente as mangueiras, os orifícios de abastecimento, os bujões de drenagem e quaisquer outras áreas em busca de fugas. Repare quaisquer fugas antes de colocar em funcionamento.
3. Verifique o nível de óleo do motor e ateste se necessário. Use óleo do motor com a viscosidade adequada (recomenda-se SAE 10W-30).
4. Verifique se todos os componentes estão presentes e fixos. Preste particular atenção à protecção de segurança da correia de transmissão instalada entre o motor e a caixa de engrenagens.
5. Verifique o nível de óleo do motor e ateste se necessário. Utilizar combustível não contaminado. Caso contrário poderá danificar o sistema de combustível.
6. Verifique se não existem fugas de combustível e/ou de óleo.

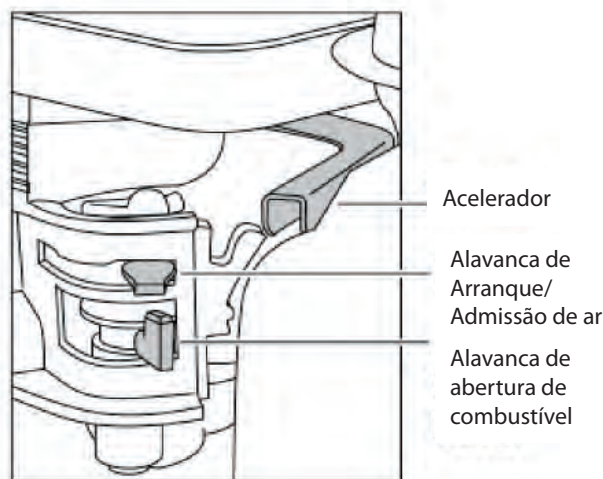


Procedimento de arranque e paragem

Operar incorrectamente a máquina é perigoso. Leia e Compreenda esta secção antes de ligar a máquina.

HONDA GX160 & GX200, GX270

1. Abra a torneira de combustível, deslocando a alavanca de combustível ON/OFF (abrir / fechar) totalmente para a direita.
2. Se estiver a arrancar com o motor frio, FECHÉ a alavanca de admissão do ar deslocando-a totalmente para a esquerda. Se estiver a rearrancar com o motor quente, normalmente não é necessário fechar a admissão de ar; no entanto, caso o motor tenha arrefecido consideravelmente, poderá ser necessário fechar parcialmente a admissão de ar.
3. Rode o interruptor ON/OFF (ligado/desligado) do motor no sentido horário para a posição 'I'.
4. Coloque o acelerador na posição de funcionamento ao ralenti, deslocando-o totalmente para a direita. Não arranque o motor em aceleração máxima.
5. Colocar o interruptor na posição de ligar "ON". Segurando firmemente o guiador com uma mão agarre o cabo do arranque com a outra. Puxe-o lentamente até sentir resistência no motor, depois deixe o cabo regressar à posição inicial.
6. Puxe vigorosamente o cabo de arranque tendo o cuidado de não o puxar totalmente.
7. Repita até o motor arrancar.
8. Assim que este arrancar, mova gradualmente a alavanca de admissão de ar para a posição OFF (fechado), deslocando-a para a direita.
9. Se, ao cabo de várias tentativas, o motor não arrancar, siga o guia de resolução de problemas.
10. Para parar o motor, coloque o acelerador em funcionamento ao ralenti e liberte o interruptor de controlo de segurança. Alternativamente, rode o interruptor ON/OFF (ligar/desligar) do motor no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio para a posição "0".
11. Feche o combustível.



Operação

Antes de operar, verifique se as lâminas não estão obstruídas e a área do trabalho está desimpedida.

OPERAR A TALOCHA

O operador deve colocar-se centralmente por detrás do guiador e manter um bom equilíbrio. Em seguida, acelere lentamente até obter a velocidade desejada. As lâminas das Talochas da Paclite rodam no sentido dos ponteiros do relógio.

- Empurre o guiador para baixo para deslocar a máquina para a direita.
- Puxe o guiador para cima para deslocar a máquina para a esquerda.
- Rode o guiador ligeiramente para a direita para a máquina se deslocar para a frente.
- Rode o guiador ligeiramente para a esquerda para a máquina se deslocar para trás.
- Se mantiver o guiador na posição neutra, a máquina manter-se-á estacionária.

PREPARAÇÃO DA SUPERFÍCIE DE BETÃO

A utilização de uma régua vibratória mecânica ou pneumática para alisar a superfície de betão permite uma boa compactação da placa e produz uma superfície ideal para acabamento. Convém recordar que as máquinas para acabamentos não reparam nem corrigem placas mal compactadas.

OPERAÇÃO DE TALOCHAR

Antes de talochar, certifique-se de que o disco de alisamento está correctamente montado nas lâminas de acabamento. Tenha em atenção que, as lâminas rodam no sentido dos ponteiros do relógio e o disco deve posicionado do mesmo modo. A placa estará pronta a ser trabalhada para a primeira operação de alisamento quando o tacão dos seus sapatos deixar uma marca de 2-3 mm na superfície da placa. Em todas as outras operações de talochar, as lâminas devem estar praticamente planas. Quando a placa tiver mais seca e a sua pegada for só ligeiramente visível, pode iniciar a operação de talochar. O tempo de todas estas operações depende das condições climáticas. Após terminar cada operação, o motor deverá ser desligado.

Nunca estacione a máquina com o motor a trabalhar, especialmente durante a operação de talochar, enquanto o betão estiver relativamente maleável. Considerando que a máquina é pesada, se for deixada a funcionar no mesmo sítio com o betão ainda não seco, esta ir-se-á afundar no mesmo danificando assim a placa.



CUIDADO

Nunca levantar a máquina pelo aro de protecção. Use o olhal.

OPERAÇÃO DE ACABAMENTO

Após a operação de talochar, a primeira coisa a fazer é remover o disco das lâminas de acabamento e limpá-los. Limpar também o cimento/betão do aro e grelha de protecção que a estes se agarraram durante a operação de talochar.

Aumente a inclinação das lâminas até 10 mm para a primeira operação de acabamento e depois continue a aumentar a inclinação nas operações de acabamento subsequentes.

Continue as passagens até obter o acabamento desejado da superfície da placa. O tempo necessário entre cada passagem de acabamento depende das condições climáticas e do teor de cimento e água presente no betão. Se algumas áreas do betão endurecerem demasiado depressa, poderá aplicar uma pequena quantidade de água com uma brocha para ajudar a concluir o acabamento. Tenha cuidado ao utilizar a talocha em áreas em que tenha sido aplicada água, porque a máquina tem tendência a deslizar devido à diminuição da fricção. Certifique-se de que mantém sempre a máquina sob controlo.

AJUSTE DA INCLINAÇÃO DAS LÂMINAS

O manípulo de controlo do ângulo de inclinação das lâminas é facilmente alcançado pelo operador. A regulação do passo possui uma variação limitada do mesmo. Rode o manípulo de controlo do ângulo de inclinação das lâminas no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar o ângulo de inclinação das lâminas e no sentido contrário aos dos ponteiros do relógio para diminuir o ângulo de inclinação das mesmas. A regulação deve ser efectuada em função do que se necessita para a aplicação específica.

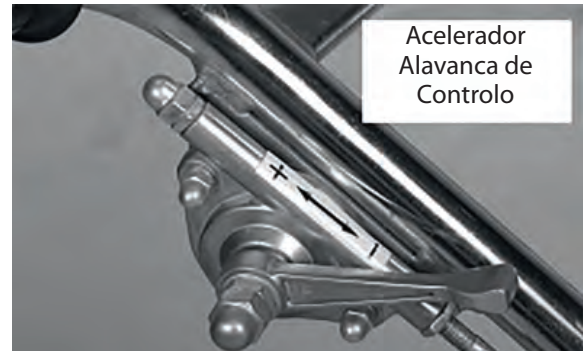
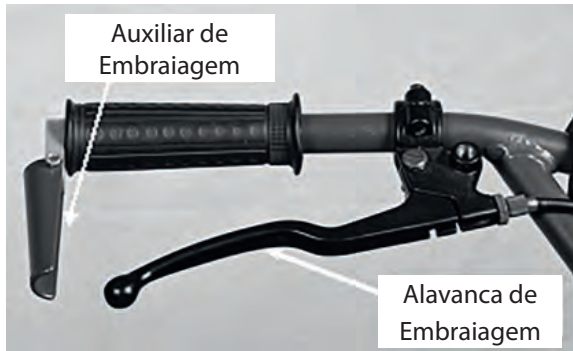
ARO E GRELHA DE PROTECÇÃO

Por experiência, sabemos que o principal problema do braço da talocha é a falta de lubrificação. Durante a montagem, realizamos a lubrificação e a vedação das terminações do braço da talocha na grelha de protecção. A lubrificação deverá ser realizada semanalmente, utilizando o bocal de lubrificação incluído. Se uma das terminações ficar bloqueada, isto dever-se-á provavelmente ao facto de estar torto, sendo necessária a sua substituição.

RESPONSABILIDADE

A PACLITE declina qualquer responsabilidade sobre possíveis danos em pessoas e/ou materiais que possam decorrer da utilização incorrecta ou indevida da máquina ou da inobservância das instruções de funcionamento contidas neste manual.

CONTROLOS DE EMBRAIAGEM MANUAL E ALAVANCA DE CONTROLO DO ACELERADOR DA TALOCHA MASTER 900/1200



MÉTODO CORRECTO DE ENGATE DA EMBRAIAGEM MANUAL

A figura da coluna ao lado mostra o método correcto de engate da Embraiagem Manual da Talocha Master. A Embraiagem Manual deve estar sempre completamente engatada durante a utilização da Talocha.



MÉTODO INCORRECTO DE ENGATE DA EMBRAIAGEM MANUAL

A figura da coluna ao lado mostra a forma incorrecta de operação da Embraiagem Manual, já que a Alavanca de Embraiagem não está completamente engatada. A Embraiagem nunca deve ser utilizada para controlar a Velocidade da Lâmina. Fazê-lo poderia permitir que a correia patinasse e eventualmente se queimasse.

Manutenção e assistência

MANUTENÇÃO

A Talocha MASTER da Paclite foi concebida para proporcionar muitos anos de operação sem problemas. No entanto, é importante que a manutenção regular simples descrita nesta secção seja realizada. Recomendase que um agente autorizado da Paclite Equipment execute todas as principais operações de manutenção e reparação. Utilize sempre peças de substituição genuínas da Paclite Equipment; a utilização de peças não originais pode invalidar a sua garantia. Antes da realização de qualquer serviço de manutenção na máquina, desligue o motor e remova o cachimbo da vela de ignição. Colocar sempre a máquina em solo nivelado para se poderem ler correctamente os níveis dos fluidos. Só utilizar os óleos recomendados.

PERÍODO DE RODAGEM

Quando utilizar a talocha pela primeira vez, o óleo do motor tem de ser mudado depois do período de rodagem inicial (consulte o manual do motor para detalhes complementares). A tensão da correia de transmissão deve ser verificada após 4 horas de utilização.

LIMPEZA DA MÁQUINA

Limpe a máquina após a sua utilização para evitar a acumulação de betão/cimento endurecido. As lâminas podem usualmente ser limpas enquanto o betão está húmido, com uma mangueira de alta pressão. A pasta de betão/cimento seca é muito difícil de remover. Substituir imediatamente quaisquer etiquetas autocolantes que estejam estragadas ou em falta.



CUIDADO

SUBSTITUIÇÃO DAS LÂMINAS

Tenha cuidado ao substituir lâminas velhas por novas. Devido à forma como as lâminas se gastam, as lâminas velhas tornam-se muito afiadas, como o gume de uma faca. Como precaução de segurança, use luvas de protecção para trabalhos pesados durante esta operação para evitar cortes nas mãos.

AS LÂMINAS DEVEM SER SUBSTITUÍDAS TODAS AO MESMO TEMPO!!!

| Manutenção | | Diariamente | Após as primeiras 4h/ semanalmente | Primeiro mês / 20h | Cada 3 meses / 50h | Cada 6 meses / 100h |
|-------------------------------|--------------------|-------------|------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|
| Filtro de Ar | Verificar o Estado | | | . | | . |
| | Limpar/ Substituir | | | | . | |
| Óleo do motor | Verificar o Nível | | . | | | |
| | Mudar | | | . | . | |
| Interruptor de ligar/desligar | Verificar | . | | | | |
| Tensão da correia | Verificar | | . | | | |
| Vela de ignição | Verificar/Limpar | | | | | . |

| Motores | Tipo de óleo / Combustível e Quantidades – Tipo de vela de Ignição | | | | | |
|----------------------|--|--------------------------------|---------------------|---------------------|-------------------------|--------------------|
| | Tipo de óleo | Quantity (litres) | Tipo de combustível | Quantidade (litros) | Tipo de vela de ignição | Folga do Eléctrodo |
| VANGUARD | SAE 10W-3 | 0,6 | Gasolina sem chumbo | 3,1 | RC12YX | 0,6-0,7 mm |
| GX160 | SAE 10W-3 | 0,6 | Gasolina sem chumbo | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX200 | SAE 10W-3 | 0,6 | Gasolina sem chumbo | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX270 | SAE 10W-3 | 1,1 | Gasolina sem chumbo | 5,3 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| Caixa de engrenagens | EP90 | Pequeno (0.35) Grande (0.6) | N/A | | | |

Nota:

- Verificar periodicamente o óleo da transmissão e atestar, se necessário. Certificar-se que este está no centro do visor transparente.
- Por favor, contacte o distribuidor da Paclite Equipment, +33 1 49 56 02 82, para se informar sobre a graduação do óleo, Lubrificar periodicamente o conjunto do braço da talocha e terminais na grelha de protecção durante a utilização e também antes de o armazenar.

Guia de resolução de problemas

| Problema | Causa | Solução |
|--|---|---|
| O motor pára subitamente ou não arranca. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Falta de combustível 2. Motor desligado 3. Vela de ignição suja 4. Motor frio 5. Motor afogado | <ol style="list-style-type: none"> 1. Abra o tampão de combustível. Encha o depósito de combustível, 2. Ligue o interruptor do motor, 3. Limpe, verifique e acerte novamente a folga da vela 4. Feche a admissão de ar, 5. Abra a admissão de ar, coloque o acelerador no máximo, puxe o cabo de arranque até que o motor pegue. |
| O fio eléctrico do interruptor de ligar/desligar está desligado. | | Ligar o fio eléctrico |
| Deixar redemoinhos em betão; Betão rolante; Saltitante. | Veio Principal | Se a máquina apresentar um movimento de deslizamento, verifique o veio principal da caixa de engrenagens. |
| | Grelha de protecção | Verifique se existem terminais tortos na junção do braço à grelha. Substitua as peças deficientes. |
| | Lâminas | <ol style="list-style-type: none"> 1. Verifique o ajuste das lâminas nos terminais e certifique-se de que todas as lâminas da talocha estão ajustadas uniformemente. 2. As lâminas deverão ter todas a mesma dimensão e serem as adequadas para a máquina onde se usam 3. Não deverão ser utilizadas lâminas excessivamente gastas. |

Dados técnicos

| CÓDIGO | | M600NH | M700H160 |
|--|-----------|---|------------------------------------|
| MODELO | | M600NH SUPERIOR | M700 HONDA |
| Dimensões (CxLxA) - mm (pol) | Rebatida | 700x630x700 (27.6x24.8x27.6) | 750x750x700 (29.5x29.5x27.6) |
| | Estendida | 1,650x630x1,100 (65X24.8X43.3) | 1725x750x1,100 (67.9x29.5x43.3) |
| Diâmetro do aro - mm | | 600 (23.6) | 700 (27.6) |
| Peso Operacional de máquina | | 56 (123) | 70 (154) |
| Braço | | Rebatível | |
| Caixa de engrenagens | | Pequena | |
| Dimensões da lâmina de acabamento (CxL) - mm | | 230x120 | 266x50 |
| Ângulo Máx. de inclinação das lâminas - ° | | 14 | 15 |
| Número de lâminas | | 4 | 4 |
| Vibrações de mão/braço (HAV) conforme ISO 5349 em concreto fresco (usando disco flutuante) | | 2.1 m/s ² | 2.15 m/s ² |
| Nível de potência sonora garantida, LWA | | 98 dB (A) | 98 dB (A) |
| Nível de pressão sonora (no ouvido do operador) | | 84 dB (A) | 84 dB (A) |
| Velocidade de operação das lâminas - rpm | | 85-138 | 50-130 |
| Marca e modelo do motor | | HONDA GX160 VANGUARD 12V3320007F1 | HONDA GX160 |
| Tipo de motor | | Motor a gasolina, 4-tempos e refrigerado a ar | |
| Potência do Motor - hp (kW) | | HONDA GX160 4,8 (3,6) VANGUARD 6,5 (4,8) | GX160 4,8 (3,6) |
| Frequência - rpm | | HONDA @3600 VANGUARD 3600 | HONDA @3600 |

| CÓDIGO | | MASTER 900 CC | MASTER 900 MANUAL | MASTER1200 |
|---|-----------|---|-------------------|----------------------|
| MODELO | | M900 CC HONDA | M900 MANUAL | M1200 HONDA M1200 CC |
| Dimensões (CxLxA) - mm | Rebatida | 1300x992x827 | | 1400x1200x880 |
| | Estendida | 1896x992x1066 | | 1986x1200x1072 |
| Diâmetro do aro - mm | | 992 | | 1200 |
| Peso Operacional de máquina | | 77 (170) | | 95 (209) |
| Braço | | Rebatível | | |
| Caixa de engrenagens | | Grande | | |
| Dimensões da lâmina de acabamento (CxL) - mm | | 356x151 | | 458x152 |
| Ângulo Máx. de inclinação das lâminas - ° | | 15 | | 15 |
| Vibrações de mão/braço conforme ISO 5349 (m/s ²) | | 3.8 m/s ² | | 4.1 m/s ² |
| Nível de potência sonora garantida, LWA | | 95 dB (A) | | 99 dB (A) |
| Nível de pressão sonora (no ouvido do operador) | | 84 dB (A) | | 90 dB (A) |
| Número de lâminas | | 4 | | 4 |
| Velocidade de operação das lâminas - rpm | | 50-150 | | 50-130 |
| Marca e modelo do motor | | HONDA GX200 VANGUARD 12V3320007F1 | | HONDA GX270 |
| Tipo de motor | | Motor a gasolina, 4-tempos e refrigerado a ar | | |
| Potência do Motor - hp (kW) | | HONDA GX200 @5,8 (4,3) VANGUARD 6,5 (4,8) | | GX270 @ 8,4 (6,3) |
| Frequência - rpm | | HONDA @3600 VANGUARD @3600 | | HONDA @3600 |

Garantia

A sua nova Talocha MASTER da Paclite Equipment apresenta uma garantia para o comprador original durante um período de um ano (12 meses) a partir da data efectiva de compra.

A garantia da Paclite Equipment cobre defeitos de fabrico, materiais e mão-de-obra.

OS SEGUINTE PONTOS NÃO SÃO COBERTOS PELA GARANTIA DA PACLITE EQUIPMENT

1. Danos causados por abuso, uso indevido, quedas ou outros danos semelhantes causados por ou como resultado de incumprimento das instruções de montagem, operação ou manutenção do utilizador.
2. Alterações, adições ou reparações realizadas por pessoal exterior à "Paclite Equipment" ou aos seus distribuidores autorizados.
3. Custos de transporte ou expedição de e para a "Paclite Equipment" ou seus distribuidores autorizados para reparação ou avaliação por conta de uma reclamação com base na garantia relativa a qualquer máquina.
4. Custos de material e/ou mão-de-obra para renovar, reparar ou substituir componentes devido a desgaste normal.
5. Os seguintes componentes não estão cobertos pela garantia: Motor, Filtro de ar do motor, Vela de ignição do motor, Correia (s) de transmissão.

A "Paclite Equipment" e/ou os seus distribuidores autorizados, directores, empregados ou seguradores não serão considerados responsáveis por danos, perdas ou despesas, consequentes ou outros danos devidos a falta de formação para usar a máquina seja em que finalidade for.

RECLAMAÇÕES DE GARANTIA:

Todas as reclamações de garantia deverão ser primeiramente dirigidas à Uni-corp Europe, por telefone, fax, email ou por carta.

PARA RECLAMAÇÕES DE GARANTIA:

Uni-corp Europe S.A.R.L. - Paclite Equipment- Z.A.C. les Petits Carreaux

12, avenue des Coquelicots 94385 Bonneuil-sur-Marne France

Tél. : +33 1 49 56 02 82

Fax : +33 1 43 99 19 50

Email: sales@paclite-equip.com





GLÄTTMASCHINEN-DE

M600NH / M700 / M900 / M900-CC / M1200-CC



- GB/US - Operator's manual 1
- FR - Manuel De L'opérateur 17
- ES - Manual del operador.....33
- PT - Manual de Operação.....49
- DE - Bedienungshandbuch65
- NL - Bedieningshandleiding81



Inhalt

| | |
|--------------------------------|----|
| EG-konformitätserklärung | 3 |
| Vorwort | 4 |
| Sicherheitsinformation..... | 5 |
| Gesundheit und Sicherheit..... | 6 |
| Beschreibung der Maschine..... | 7 |
| Montage | 8 |
| Kontrollen vor dem Start..... | 9 |
| Start- und Stopp-Ablauf..... | 9 |
| Betrieb | 10 |
| Service und Wartung | 13 |
| Technische Daten | 15 |
| Garantie | 16 |

Deutsch

EG-konformitätserklärung

We, Uni-corp Europe, 12, avenue des Coquelicots, 94385 Bonneuil-sur-Marne Frankreich, bestätigen hiermit, dass das im Zertifikat beschriebene Produkt, sofern es von einem autorisierten Paclite Händler innerhalb des EWR gekauft wurde, den folgenden Richtlinien entspricht: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC, Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC (geändert mit 92/31/ EWR & 93/68 EWR). Das physikalische Wirkungsmittel (Vibration) entspricht der Richtlinie 2002/44/ EC. Der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC, BS EN ISO 12100-1/2 Sicherheit von Maschinen und dazugehörige harmonisierte Standards, wo zutreffend. Die Geräuschemissionen entsprechen der Richtlinie 2005/88/EC Annex VI), für Maschinen nach Artikel 12, die benannte Stelle ist TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Deutschland.

PRODUKTTYP

MODELL

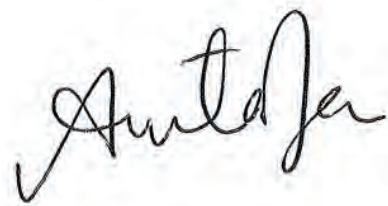
SERIENNUMMER

DATUM DER HERSTELLUNG

GEWICHT



Unterschrift:



Anita Tan

Qualitätsmanager – im Auftrag von Uni-corp Europe



Vorwort

Dieses Handbuch wurde als Hilfe für den sicheren Betrieb der MASTER Glättkelle herausgegeben. Es ist in erster Linie für Händler und Bediener der Paclite Glättkelle gedacht. Wir empfehlen, dieses Handbuch oder eine Kopie bei der Maschine aufzubewahren, damit Sie immer darauf zurückgreifen können.

Vor der Inbetriebnahme der Maschine oder bevor Wartungen an ihr durchgeführt werden, müssen Sie dieses Handbuch **LESEN** und **VERSTEHEN**.

Sollten Sie nach dem Lesen dieses Handbuches **FRAGEN** zum sicheren Betrieb oder zur Wartung der Maschine haben, **FRAGEN SIE IHREN VORGESETZTEN** oder **KONTAKTIEREN SIE**:

Uni-corp Europe unter +33 1 49 56 02 82

Paclite behält sich das Recht vor, Spezifikationen der Maschine ohne vorherige Ankündigung oder Verpflichtung



Der Hinweis **ACHTUNG!** weist auf eine potentielle Gefahr hin, die bei Nichtbeachtung zu Verletzungen des Bedieners und/oder von Personen in der Nähe führen sowie Schäden an der Maschine verursachen können.



Der Hinweis **WARNUNG** weist auf eine potentielle Gefahr hin, die bei Nichtbeachtung zum **TOD** des Bedieners und/oder von Personen in der Nähe führen kann.

Sicherheitsinformation

Lesen und verstehen Sie die nachfolgende Sicherheitsinformation zu Ihrem eigenen Schutz und im Interesse der Sicherheit von Personen in Ihrer Nähe vollständig. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, den sicheren Betrieb des Gerätes vollständig zu verstehen. Falls Sie unsicher über den sicheren und korrekten Betrieb der MASTER Glättkelle sind, konsultieren Sie Ihren Vorgesetzten oder Paclite Equipment. +33 1 49 56 02 82.



ACHTUNG

Die vorschriftswidrige Wartung kann gefährlich sein. Lesen Sie diesen Abschnitt, bevor Sie Wartungen, Services oder Reparaturen durchführen.

ALLGEMEINE SICHERHEIT

- Der Besitzer dieser Maschine muss die geltenden Arbeitsschutzgesetze des jeweiligen Landes befolgen und das Bedienungspersonal der Maschine dazu ausbilden, dies ebenfalls zu tun.
- Benutzen Sie zum Heben der Maschine geeignete Hebegeräte.
- Diese Maschine darf nur für die beabsichtigte Benutzung verwendet werden.
- Diese Maschine darf nur von gut geschultem Personal in Betrieb genommen werden.
- Bedienende Personen müssen während des Betriebs der Geräte immer eine Personenschutzrüstung (PPE) tragen.
- Sperren Sie den Arbeitsbereich ab und halten Sie andere Menschen sowie nicht autorisierte Mitarbeiter in einer sicheren Entfernung.
- Vergewissern Sie sich VOR dem Einschalten der Maschine über deren sicheres AUSSCHALTEN, um so mögliche Schwierigkeiten zu vermeiden.
- Schalten Sie vor einem Service immer den Motor AUS.
- Während des Einsatzes wird der Motor sehr heiß. Lassen Sie den Motor immer abkühlen, bevor Sie ihn berühren.
- Lassen Sie den Motor niemals unbeaufsichtigt laufen.
- Entfernen oder manipulieren Sie niemals angebrachte Schutzeinrichtungen; diese dienen Ihrem eigenen Schutz. BENUTZEN SIE DIE MASCHINE SOLANGE NICHT, bis beschädigte oder fehlende Schutzeinrichtungen ersetzt oder repariert wurden.
- Halten Sie Hände und Füße von sich bewegenden Klingen fern.
- Schalten Sie vor dem Transport, vor einer Versetzung am Ort oder vor einem Service den Motor immer AUS. Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn Sie krank sind, sich müde fühlen oder unter Einwirkung von Alkohol oder Drogen stehen.
- Diese Maschine wurde in einer Weise konstruiert, die Risiken während ihrer Verwendung möglichst eliminiert. Trotzdem BESTEHEN Risiken; diese Restrisiken sind aber nicht klar erkennbar und können Verletzungen an Personen oder Schäden an Eigentum oder sogar den Tod verursachen. Sollten derartige unvorhersehbare und nicht erkennbare Risiken offensichtlich werden, muss die Maschine sofort gestoppt werden und der Bediener oder sein Vorgesetzter müssen notwendige Schritte zur Eliminierung solcher Risiken einleiten. In manchen Fällen ist es notwendig, den Hersteller über solche Geschehnisse zu informieren, damit für die Zukunft Gegenmaßnahmen ergriffen werden.

TREIBSTOFFSICHERHEIT



Treibstoff ist entzündbar. Er kann Verletzungen und Sachschäden verursachen. Schalten Sie während des Auftankens den Motor aus, löschen Sie alle offenen Flammen und rauchen Sie nicht. Wischen Sie verschütteten Treibstoff immer weg.

WARNUNG

- Schalten Sie vor dem Auftanken den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen.
- Benutzen Sie zum Auftanken einen passenden Einfülltrichter und vermeiden Sie das Verschütten über den Motor.
- Rauchen Sie während des Auftankens NICHT und vermeiden Sie unbedingt offenes Feuer in der Umgebung.
- Verschütteter Treibstoff muss sofort mit Sand gesichert werden. Falls Treibstoff auf Ihre Kleidung gerät, wechseln Sie diese.
- Lagern Sie Treibstoff in einem dafür geeigneten Behälter und nicht in der Nähe von Hitze und Zündquellen.

Gesundheit und Sicherheit

TREIBSTOFF

Schlucken Sie keinen Treibstoff und inhalieren Sie keinen Treibstoffdampf. Vermeiden Sie Hautkontakt mit Treibstoff. Waschen Sie Treibstoffspritzer sofort ab. Falls Treibstoff in Ihre Augen gerät, spülen Sie diese mit reichlich Wasser aus und suchen Sie möglichst rasch einen Arzt auf.

AUSPUFFGASE



Die von dieser Maschine produzierten Auspuffgase sind hochgiftig und können tödlich sein.

WARNUNG

Nehmen Sie die MASTER Glättkelle nicht im Innenbereich oder in beengten Räumen in Betrieb. Sichern Sie die ausreichende Belüftung des Arbeitsbereiches.

PPE (PERSONENSCHUTZAUSRÜSTUNG)

Während des Betriebes dieses Gerätes muss eine geeignete Schutzausrüstung benutzt werden, u. a. eine Sicherheitsbrille, Handschuhe, Ohrschützer, eine Staubmaske und Schuhe mit Stahlkappen (mit Antirutsch- Sohlen als Zusatzschutz). Benutzen Sie für die Arbeit geeignete Kleidung. Schützen Sie Ihre Haut immer vor dem Kontakt mit Beton.

UMWELT

Führen Sie bitte im Interesse des Umweltschutzes ausrangierte Geräte und Zubehör der Wiederverwertung zu. Die nebenstehende Tabelle zeigt eine Liste der Maschinenkomponenten und der jeweiligen Materialien. Bringen Sie die ausrangierten Geräte zu den entsprechenden Wiederverwertungsstellen.

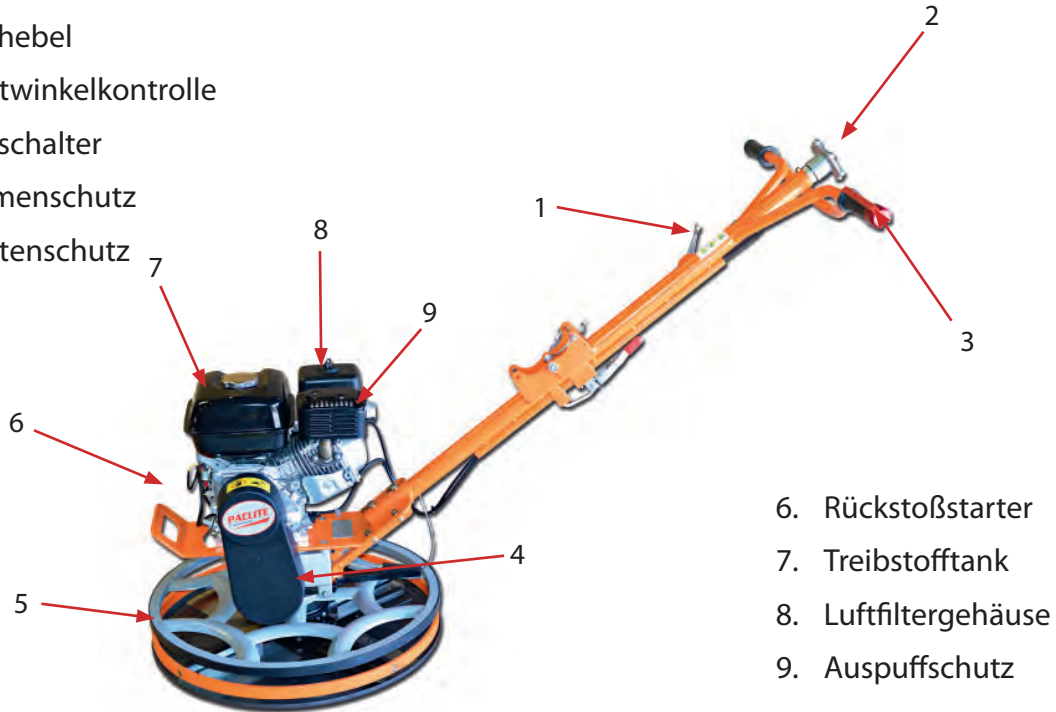


| Geräteteile | Material |
|--------------------|-------------------------------------|
| Bedienungsgriff | Stahl |
| Riemenschutz | Glasfaser |
| Klingenschutz | Stahl |
| Grundplatte | Stahl |
| Handgriffe | Gummi |
| Motor | Aluminium und Stahl |
| Getriebe | Aluminium, Stahl und Phosphorbronze |
| Drehkreuzbausatz | Gusseisen, Stahl und Phosphorbronze |
| Verschiedene Teile | Stahl und Aluminium |

Beschreibung der Maschine

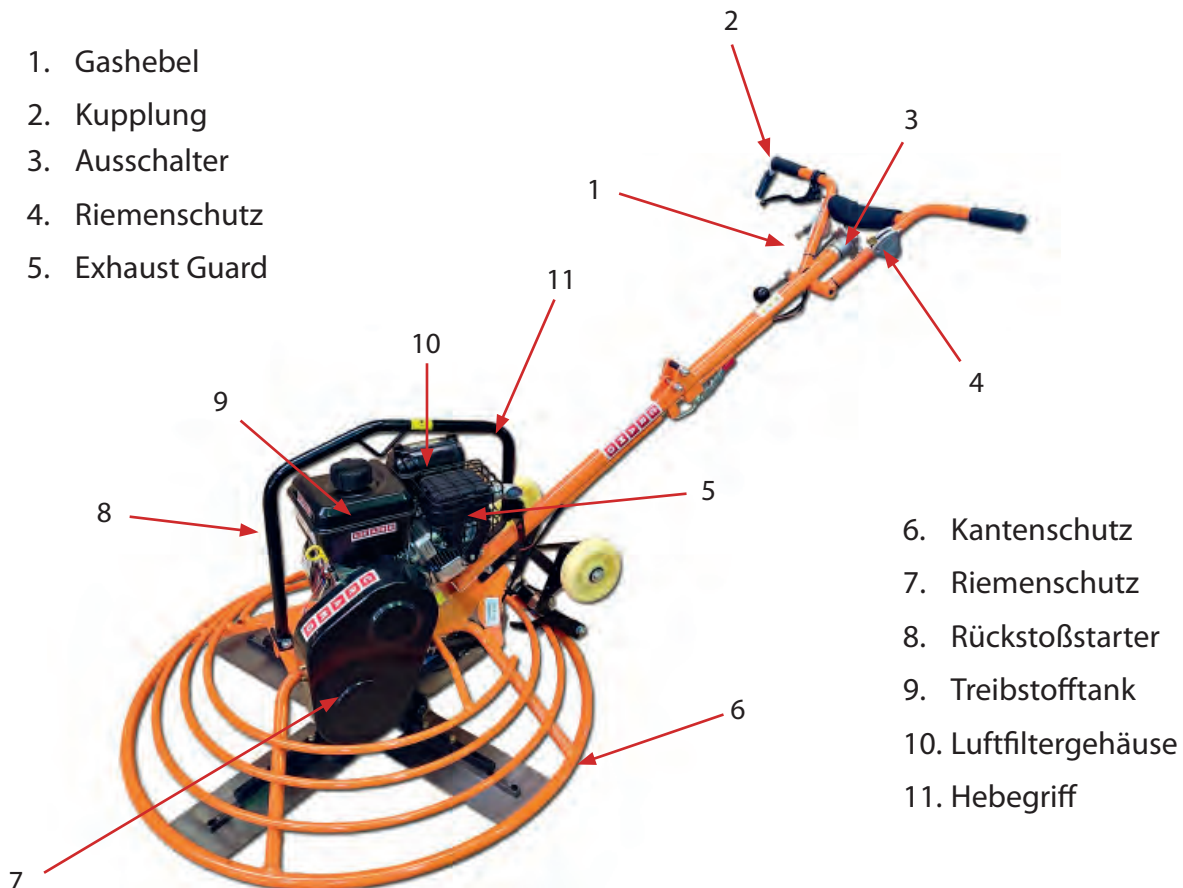
M600NH / M700

1. Gashebel
2. Blattwinkelkontrolle
3. Ausschalter
4. Riemenschutz
5. Kantenschutz



M900 / M900-CC M1200

1. Gashebel
2. Kupplung
3. Ausschalter
4. Riemenschutz
5. Exhaust Guard



Montage

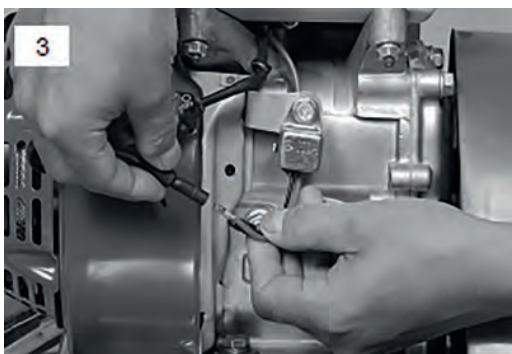
GRIFFMONTAGE

1. Sichern Sie den Griff mit den Schrauben M12 x 90 (x1) und M12 x 75 (x1). Ziehen Sie die Schrauben mit einem Drehmoment von 30 Nm fest.
2. Schrauben Sie das Kabel auf seine maximale Länge fest, damit sich die Schraube am unteren Ende der Öffnung befindet. (Siehe 1).
3. Stecken Sie das Gewindeende des Kabels durch die Öffnung der Gabelarmplatte. Sichern Sie dieses mit Unterlegscheibe und Schraubenmutter. (Siehe 2) Ziehen Sie die M8-Schraubenmutter solange fest, bis am Gabelarm kein Spielraum mehr besteht.
4. Verbinden Sie das elektrische Kabel für den Ausschalter der Zentrifugalkupplung (siehe 3).



MONTAGE DES GASKABELS

1. Entfernen Sie den Luftfilterbausatz vom Motor (siehe 4).
2. Stellen Sie den Gashebel auf dem Griff in die Leerlaufposition. Der Hebel sollte sich in der niedrigstmöglichen Position befinden.
3. Stellen Sie den Gashebel auch auf dem Motor in die Leerlaufposition (siehe 4).
4. Fädeln Sie das Gaskabel durch die Kabelschelle (A), damit das Metallteil am Endes des Kabels erfasst wird. (siehe 4).
5. Lockern Sie die Schraube der Kabelschelle (B) und schieben Sie das Gaskabel durch die Öffnung. Ziehen Sie die Schraube wieder fest, so dass sie das Kabel festklemmt (siehe 4).



Kontrollen vor dem Start

Die nachfolgenden Kontrollen müssen vor dem Start jeder Arbeitsperiode oder nach jeweils vier Stunden durchgeführt werden – je nachdem, welche Variante früher eintritt. Für genaue Anweisungen schlagen Sie bitte im Abschnitt SERVICES nach. Falls Störungen auftreten, darf die Maschine bis zur Behebung dieser Störungen nicht benutzt werden.

1. Überprüfen Sie die Maschine gründlich auf Hinweise möglicher Schäden.
2. Überprüfen Sie Schläuche, Einfüllöffnungen, Ablassschrauben und andere Stellen auf Hinweise möglicher Lecks. Reparieren Sie Lecks vor der Inbetriebnahme.
3. Kontrollieren Sie den Ölstand und füllen Sie bei Bedarf Öl nach. Verwenden Sie passendes Motoröl mit der passenden Viskosität (SAE 10W-30 wird empfohlen).
4. Prüfen Sie den Treibstoffstand des Motors und füllen Sie bei Bedarf Treibstoff nach. Verwenden Sie sauberen Treibstoff. Die Verwendung von verunreinigtem Treibstoff kann zu Schäden im Treibstoffsystem führen.
5. Überprüfen Sie die Maschine auf Öl- oder Treibstofflecks.



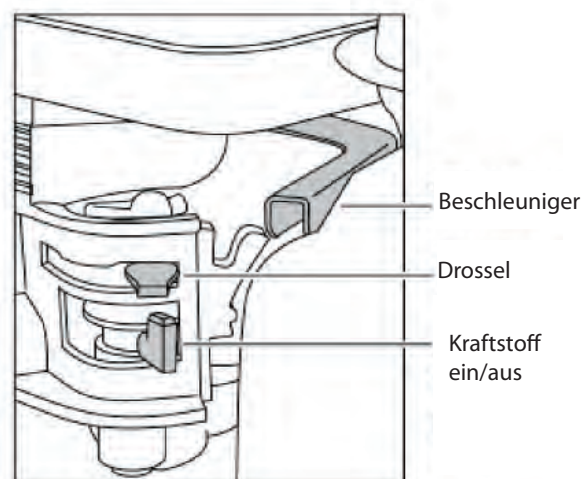
ACHTUNG

Die vorschriftswidrige Inbetriebnahme kann gefährlich sein. Lesen und verstehen Sie diesen Abschnitt vor dem Start der Maschinen.

Start- und Stopp-Ablauf

HONDA GX160 & GX200, GX270

1. Öffnen Sie den Benzinhahn, indem Sie den EIN/AUS-Treibstoffhebel ganz nach rechts drehen.
2. Bei Kaltstart stellen Sie den Choke auf EIN, indem Sie den Choke-Hebel ganz nach links drehen. Beim Neustart mit warmem Motor ist der Choke meist nicht erforderlich, allerdings kann bei teilweiser Abkühlung des Motors der Choke zum Teil erforderlich sein.
3. Drehen Sie den EIN/AUS-Schalter des Motors im Uhrzeigersinn bis in die Position „I“.
4. Stellen Sie die Drossel in die Leerlaufposition, indem Sie den Gashebel ganz nach rechts bewegen. Starten Sie den Motor nicht mit Vollgas.
5. Nehmen Sie den Kontrollhebel fest in die Hand, stellen Sie den Zentrifugalschalter in die Position EIN und halten Sie mit der anderen Hand den Rückstoß-Starterhebel. Ziehen Sie den Rückstoßstarter solange bis der Motorwiderstand zu spüren ist, dann lassen Sie den Starter in die Ausgangsposition zurück.
6. Ziehen Sie das Startseil nicht ganz heraus und ziehen Sie den Starthebel schnell.
7. Wiederholen Sie den Vorgang bis der Motor zündet.
8. Obald der Motor zündet, stellen Sie den Choke-Hebel in die AUS-Position, indem Sie ihn nach rechts bewegen.
9. Falls der Motor trotz mehrerer Versuche nicht zündet, sollten Sie den Richtlinien zur Störungsbehebung auf Seite 12 folgen.
10. Um den Motor anzuhalten, setzen Sie die Drossel in die Leerlaufposition und lassen den Sicherheitskontrollschalter los. Alternativ können Sie den Schalter Motor-EIN/AUS gegen den Uhrzeigersinn in die Position „O“ stellen.
11. Schließen Sie die Treibstoffzufuhr.



Betrieb

Machen Sie eine Sichtkontrolle, um sicherzustellen, dass die Klingen nicht blockiert sind und das Umfeld betriebsbereit ist.

BETRIEB DER GLÄTTKELLE

Nehmen Sie die Bedienerposition zentral hinter dem Hebel sowie eine stabile Position ein. Dann bedienen Sie die Drossel langsam, bis die gewünschte Geschwindigkeit erreicht ist. Die Klingen der Paclite Glättkelle drehen sich im Uhrzeigersinn.

- Das Drücken des Hebels nach unten steuert die Maschine nach rechts.
- Das Anheben des Hebels steuert die Maschine nach links.
- Bei leichtem Drehen des Hebels nach rechts fährt die Maschine vorwärts.
- Bei leichtem Drehen des Hebels nach links fährt die Maschine rückwärts.
- Wird der Hebel in einer neutralen Position gehalten, bleibt die Maschine stationär.

VORBEREITUNG DER BETONOBERFLÄCHE

Der Einsatz einer mechanischen oder durch Luftvibration betriebenen Estrich-Maschine zur Herstellung einer ebenen Betonoberfläche ermöglicht eine gute Verdichtung der Platten und resultiert in einer idealen Oberfläche für die Endbearbeitung. Bedenken Sie: Endbearbeitungsmaschinen korrigieren oder reparieren mangelhaft vorbereitete Estrich-Platten nicht.

GLEITENDE BETRIEBSWEISE

Stellen Sie vor dem Beginn des gleitenden Betriebs sicher, dass die Rundscheibe für die Endbearbeitung korrekt an den Klingen montiert ist. Die Arme der Klinge drehen sich im Uhrzeigersinn, deshalb sollten auch die Flügel in der gleichen Weise positioniert werden. Die Platte ist bereit für die erste gleitende Bearbeitung, wenn Ihre Schuhferse auf der Oberfläche der Platte einen Eindruck von 2-3 mm hinterlässt. Für alle anderen gleitenden Bearbeitungen sollten die Klingen fast flach gestellt sein. Nachdem sich die abgezogene Platte gesetzt hat und Ihre Fußabdrücke nur noch leicht erkennbar sind, kann die Endbearbeitung beginnen. Die zeitliche Einteilung dieser Bearbeitungsabläufe hängt von den Wetterbedingungen ab. Nach jeder Bearbeitung sollte der Motor ausgeschaltet werden.

Parken Sie die Maschine niemals mit laufendem Motor, besonders während des gleitenden Betriebes, wenn der Beton noch relativ weich ist. Falls Sie den Motor auf weichem Beton in der selben Position laufen lassen, würde dies die fertige Bodentoleranz beschädigen, da der Beton unter dem Gewicht der Maschine nach unten und auseinander gedrückt werden würde.



WARNUNG

ENDBEARBEITUNG

Nach dem schwimmenden Betrieb entfernen Sie als erstes die Rundscheibe von den Klingen zur Endbearbeitung; dann reinigen Sie die Klingen und die Drehkreuzplatte und entfernen den Beton und Frischbeton, der sich während der Behandlung angesammelt hat.

Dann erhöhen Sie den Klingenabstand auf bis zu 10 mm für die erste Endbearbeitung, und dann erhöhen Sie den Abstand nach und nach für die nachfolgenden Endbearbeitungsschritte.

Setzen Sie die Endbearbeitung so lange fort, bis Sie die gewünschte Bodenoberfläche erzielt haben. Die Zeitspanne zwischen den einzelnen Endbearbeitungsschritten hängt von den Wetterbedingungen, vom Beton und vom Wassergehalt des Betons ab. Falls an manchen Stellen der Beton zu rasch hart wird, können Sie zur Unterstützung der Endbearbeitung mit einer Bürste etwas Wasser auftragen. Seien Sie mit Stellen, wo Wasser aufgetragen wurde, vorsichtig; die Maschine könnte auf dem Wasser wegrutschen, da dieses wie ein Schmiermittel wirkt und die Haftung reduziert. Halten Sie den Griff fest und verlieren Sie niemals die Kontrolle über die Maschine.

BLATTWINKELJUSTIERUNG

Der Griff für die Blattwinkelkontrolle ist für den Bediener leicht erreichbar. Die Blattwinkeljustierung ist begrenzt. Drehen Sie den Griff der Blattwinkelkontrolle im Uhrzeigersinn, um die Klingen zu kippen und gegen den Uhrzeigersinn, um den Winkel der Klingen abzuflachen. Die Anpassung hängt von der gewünschten Leistung für eine bestimmte Applikation ab.

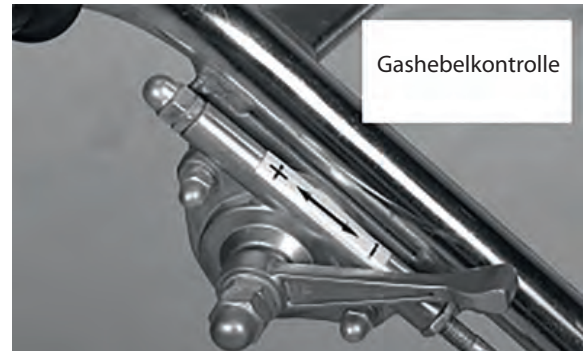
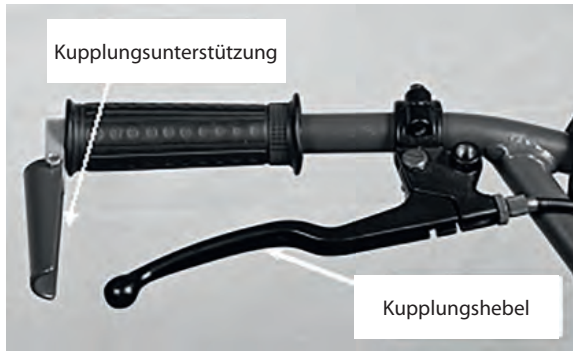
DREHKREUZPLATTE

Aus Erfahrung wissen wir, dass die mangelnde Schmierung der Arme der Glättkelle Probleme verursachen kann. Während der Montage schmieren und dichten wir die Arme der Glättkelle der Drehkreuzplatte. Die Schmierung sollte wöchentlich am dafür vorgesehenen Schmiernippel durchgeführt werden. Sollte sich ein Arm verklemmen, ist dies wahrscheinlich das Resultat einer Biegung des Arms. Dieser muss ausgetauscht werden.

HAFTUNG

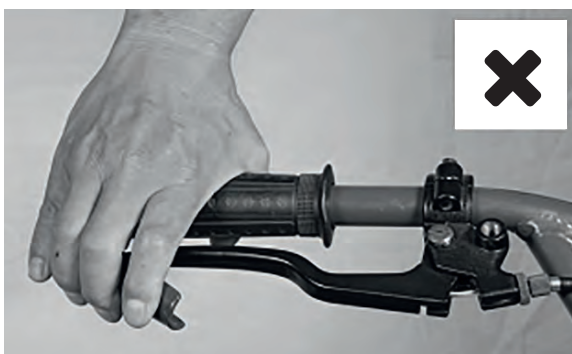
Paclite übernimmt keinerlei Haftung für Personen- und Sachschäden, die durch vorschriftswidrigen oder falschen Betrieb der Maschine oder durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitungen in diesem Handbuch verursacht werden.

MASTER 900/1200 KUPPLUNGSKONTROLLE UND GASHEBEL



KORREKTE EINRASTMETHODE DER HANDKUPPLUNG

Diese Abbildung zeigt die korrekte Einrastmethode für die Handkupplung. Während des Betriebs der Glättkelle muss die Handkupplung immer voll eingerastet sein.



IFALSCH E INRASTMETHODE DER HANDKUPPLUNG

Diese Abbildung zeigt die falsche Art der Verwendung der Handkupplung, wo der Kupplungshebel nicht voll eingerastet ist. Die Kupplung darf niemals für die Geschwindigkeitskontrolle der Klingen benutzt werden. Das Zuwiderhandeln kann zum Rutschen und zur Verbrennung des Riemens führen.

Service und Wartung

WARTUNG

Die Paclite MASTER Glättkelle wurde für einen problemlosen Betrieb über viele Jahre entwickelt. Es ist allerdings wichtig, die in diesem Abschnitt aufgelisteten einfachen und regelmäßigen Wartungen durchzuführen. Wir empfehlen, alle wichtigen Wartungs- und Reparaturarbeiten von einem autorisierten Paclite Equipment- Händler durchführen zu lassen. Verwenden Sie immer Paclite Originalersatzteile; bei Verwendung unechter Teile kann Ihre Garantie erlöschen. Bevor Sie eine Wartung an der Maschine durchführen, müssen Sie den Motor ausschalten und die HT-Leitung von der Zündkerze trennen. Stellen Sie die Maschine immer auf eine ebene Fläche, damit die Flüssigkeitsstände korrekt abgelesen werden können. Verwenden Sie nur empfohlene Öle.

EINLAUFZEIT

Wenn die Kelle zum ersten Mal von neuem verwendet wird, muss das Motoröl nach dem ersten Anlauf gewechselt werden. (siehe Motorhandbuch für alle Details).

REINIGUNG DER MASCHINE

Reinigen Sie die Maschine nach ihrer Nutzung, um die Ansammlung von gehärtetem Beton zu vermeiden. Solange der Beton noch feucht ist, können die Klingen in der Regel mit einem Hochdruckschlauch und Wasser gereinigt werden. Harter Zement oder Beton sind sehr schwer zu entfernen. Ersetzen Sie Etiketten/Sticker sofort, falls diese abgenutzt oder beschädigt sind oder gänzlich fehlen.



WECHSEL DER KLINGEN

Seien Sie beim Wechseln von alten Klingen vorsichtig. Durch ihre Art der Abnutzung werden alte Klingen sehr scharf und können leicht schneiden. Benutzen Sie strapazierfähige Handschuhe, um Verletzungen zu vermeiden. **DIE KLINGEN MÜSSEN ALS SET GEWECHSELT WERDEN!**

| Routine-Wartung | | Täglich | Nach den ersten 4 Stunden / wöchentlich | Erster Monat / 20 Stunden | Alle 3 Monate / 50 Stunden | Alle 6 Monate / 100 Stunden |
|-----------------|-------------------------|---------|---|---------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Luftfilter | Zustandskontrolle | | | . | | . |
| | Reinigen/Wechseln | | | | . | |
| Motoröl | Ölstand kontrollieren | | . | | | |
| | Wechsel | | | . | . | |
| Ausschalter | Kontrolle | . | | | | |
| Riemenspannung | Kontrolle | | . | | | |
| Zündkerze | Kontrollieren/ Reinigen | | | | | . |

| Motoren | ÖL/TREIBSTOFFART & QUANTITÄT—ZÜNDKERZENTYP | | | | | |
|----------|--|----------------------------|---------------|-------------------|---------------|-------------------|
| | Ölart | Menge (Liter) | Treibstoffart | Füllmenge (Liter) | Zündkerzentyp | Elektrodenabstand |
| VANGUARD | SAE 10W-3 | 0,6 | Bleifreies | 3,1 | RC12YX | 0,6-0,7 mm |
| GX160 | SAE 10W-3 | 0,6 | Bleifreies | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX200 | SAE 10W-3 | 0,6 | Bleifreies | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX270 | SAE 10W-3 | 1,1 | Bleifreies | 5,3 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| Getriebe | EP90 | Klein (0.35) Groß (0.6) | N/A | | | |

Anmerkung:

- Überprüfen Sie das Getriebeöl in regelmäßigen Abständen und laden Sie es bei Bedarf auf. Stellen Sie sicher, dass sich das Öl in der Mitte des Schauglases befindet. Um herauszufinden, welche Ölsorte im Getriebe verwendet werden sollte, wenden Sie sich bitte an die Paclite Gerätegarantie unter ++33 1 49 56 02 82.
- Schmieren Sie Spider Arm Assembly vor der Lagerung und in regelmäßigen Abständen.

Fehlerbehebung

| Probleme | Mögliche Ursachen | Gegenmaßnahmen |
|---|--|---|
| Der Motor stoppt plötzlich oder läuft nicht. | <ol style="list-style-type: none"> Kein Treibstoff Der Motor schaltet (sich) aus. Die Zündkerze ist verschmutzt. Der Motor ist kalt. Der Motor ist abgesoffen" | <ol style="list-style-type: none"> Öffnen Sie den Tankverschluss, füllen Sie den Treibstofftank. Starten Sie den Motor. Reinigen und justieren Sie den Zündkerzenabstand Schließen Sie den Choke. Öffnen Sie den Choke, öffnen Sie die Drossel ganz und ziehen Sie den Rückstoßstarter, bis der Motor zündet." |
| "Trennen Sie die Leitung des Sicherheitsausschalters" | | Verbinden Sie die Leitung wieder. |
| Es verbleiben Wirbel im Beton; rollender Beton; prellend. | Hauptantriebswelle | Wenn die Maschine eine rollende Bewegung zeigt, sollten Sie die Hauptantriebswelle des Getriebes auf Abnormalitäten überprüfen. |
| | Drehkreuzplatte | Prüfen Sie die Drehkreuzplatte auf verbogene Arme an der Glättkelle. Sollte ein Arm verbogen sein, muss dieser ausgetauscht werden. |
| | Klingen | <ol style="list-style-type: none"> Kontrollieren Sie die Kellenarme, um sicherzustellen, dass alle Arme gleichmäßig eingestellt sind. Die Klingen sollten identische Dimensionen haben und in ihrem Design zur Maschine passen. Stark abgenutzte Klingen sollten nicht verwendet werden. |

Technische Daten

| CODE | | M600NH | M700H160 |
|--|-----------|---|------------------------------------|
| MODELL | | M600NH SUPERIOR | M700 HONDA |
| "Dimensionen (LxBxH) - mm (in)" | Gefaltet | 700x630x700 (27.6x24.8x27.6) | 750x750x700 (29.5x29.5x27.6) |
| | Entfaltet | 1,650x630x1,100 (65X24.8X43.3) | 1725x750x1,100 (67.9x29.5x43.3) |
| Schutzring-Durchmesser – mm (in) | | 600 (23.6) | 700 (27.6) |
| Betriebsgewicht (kg) | | 56 | 70 |
| Grifftyp | | Faltbar | |
| Getriebe | | Klein | |
| Größe der Endbearbeitungsklinge (LxB) - mm (in) | | 230x120 (9x4.7) | 266x50 (10.5x5.9) |
| Max. Steigungswinkel der Klinge - ° | | 14 | 15 |
| Anzahl der Klingen | | 4 | 4 |
| Hand/Arm-Schwingungen (HAV) nach ISO 5349 auf Frischbeton (mit Schwimmscheibe) | | 2.1 m/s ² | 2.15 m/s ² |
| Garantierter Schallleistungspegel, LwA | | 98 dB (A) | 98 dB (A) |
| Schalldruckpegel (am Ohr des Bedieners) | | 84 dB (A) | 84 dB (A) |
| Betriebsgeschwindigkeit der Klinge – rpm | | 85-138 | 50-130 |
| Motor | | HONDA GX160 VANGUARD 12V3320007F1 | HONDA GX160 |
| Motortyp | | 4-Takt Benzin | |
| Max. Abgabeleistung – PS (kW) | | HONDA GX160 4,8 (3,6) VANGUARD 6,5 (4,8) | GX160 4,8 (3,6) |
| Max. Motordrehzahl – rpm | | HONDA @3600 - VANGUARD 3600 | HONDA @3600 |

| CODE | | MASTER 900 CC | MASTER 900 MANUAL | MASTER1200 |
|--|-----------|--|-------------------|------------------------------------|
| MODELL | | M900 CC HONDA | M900 MANUAL | M1200 HONDA M1200 CC |
| "Dimensionen (LxBxH) - mm (in)" | Gefaltet | 1300x992x827 (51.2x39.1x32.6) | | 1400x1200x880 (55.1x47.3x34.7) |
| | Entfaltet | 1896x992x1066 (74.7x39.1x42) | | 1986x1200x1072 (78.2x47.3x34.7) |
| Schutzring-Durchmesser – mm (in) | | 992 (39.4) | | 1200 (47.2) |
| Betriebsgewicht (kg) | | 77 (170) | | 95 (209) |
| Grifftyp | | Faltbar | | |
| Getriebe | | Schwereinsatz | | |
| Größe der Endbearbeitungsklinge (LxB) - mm (in) | | 356x151 (14x16) | | 458x152 (18x6) |
| Max. Steigungswinkel der Klinge - ° | | 15 | | 15 |
| Anzahl der Klingen | | 3.8 m/s ² | | 4.1 m/s ² |
| Hand/Arm-Schwingungen (HAV) nach ISO 5349 auf Frischbeton (mit Schwimmscheibe) | | 95 dB (A) | | 99 dB (A) |
| Garantierter Schallleistungspegel, LwA | | 84 dB (A) | | 90 dB (A) |
| Schalldruckpegel (am Ohr des Bedieners) | | 4 | | 4 |
| Betriebsgeschwindigkeit der Klinge – rpm | | 50-150 | | 50-130 |
| Motor | | HONDA GX200 VANGUARD 12V3320007F1 | | HONDA GX270 |
| Motortyp | | 4-Takt Benzin | | |
| Max. Abgabeleistung – PS (kW) | | HONDA GX200 @5,8 (4,3) VANGUARD 6,5 (4,8) | | GX270 @ 8,4 (6,3) |
| Max. Motordrehzahl – rpm | | HONDA @3600 - VANGUARD @3600 | | HONDA @3600 |

Garantie

Ihre neue Paclite Glättkelle kommt für den ursprünglichen Käufer mit einer Garantie von einem Jahr (12 Monate) ab dem Originaldatum des Kaufes.

Die Paclite Equipment Garantie gilt für Defekte des Designs, Materials und der Verarbeitung.

Folgende Aspekte werden von der Paclite Equipment Garantie nicht abgedeckt:

1. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Fehlgebrauch, Fallenlassen oder ähnliche Schäden, die durch die Nichtbeachtung der Montage-, Bedienungs- oder Wartungsanleitungen verursacht werden.
2. Veränderungen, Ergänzungen oder Reparaturen, die nicht durch Personen von Paclite Equipment oder durch anerkannte Vertretungen durchgeführt werden.
3. Transport- oder Versandkosten zu und von Paclite Equipment oder anerkannten Vertretungen, die im Zusammenhang mit Reparaturen oder Bewertungen in Verbindung mit Garantieansprüchen zu einer Maschine entstehen.
4. Material- oder Arbeitskosten für die Erneuerung, Reparatur oder den Ersatz von Teilen, die durch normale Abnutzung entstehen.
5. Der Motor, die Luftfilter und die Zündkerze des Motors.

Paclite Equipment und/oder anerkannte Vertretungen, Direktoren, Mitarbeiter oder Versicherer haften nicht für resultierende oder andere Schäden sowie für Verluste oder Kosten in Verbindung mit oder aus Gründen der Unfähigkeit, die Maschine für jedweden Zweck zu benutzen.

GARANTIEANSPRÜCHE

Alle Gewährleistungsansprüche sind zunächst an Uni-corp Europe zu richten, entweder telefonisch, per Fax, per E-Mail oder in schriftlich.

FÜR GARANTIEANSPRÜCHE:

Uni-corp Europe S.A.R.L. - Paclite Equipment- Z.A.C. les Petits Carreaux

12, avenue des Coquelicots

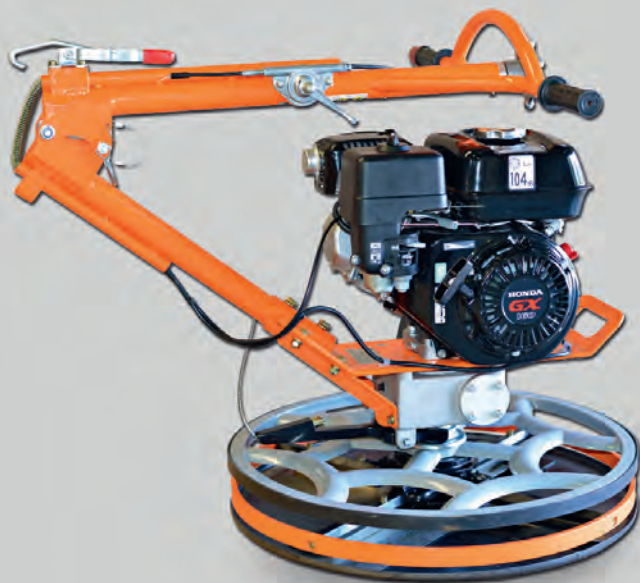
94385 Bonneuil-sur-Marne France

Tél. : +33 1 49 56 02 82

Fax : +33 1 43 99 19 50

Email: sales@paclite-equip.com





TROWEL -NL

M600NH / M700 / M900 / M900-CC / M1200-CC



- GB/US - Operator's manual 1
- FR - Manuel De L'opérateur 17
- ES - Manual del operador.....33
- PT - Manual de Operação.....49
- DE - Bedienungshandbuch65
- NL - Bedieningshandleiding81



Inhoud

| | |
|--|----|
| Eg-verklaring van overeenstemming..... | 3 |
| Voorwoord..... | 4 |
| Veiligheidsinformatie..... | 5 |
| Gezondheid & Veiligheid | 6 |
| Machinebeschrijving..... | 7 |
| Montage | 8 |
| Pre-Start Controles..... | 9 |
| Start- en stopprocedure..... | 9 |
| Werking..... | 10 |
| Service en Onderhoud | 13 |
| Probleemoplossing..... | 14 |
| Technische gegevens..... | 15 |
| Garantie | 16 |

Krachtsproef - Nederlands

Eg-verklaring van overeenstemming

We, Uni-corp Europe, 12, avenue des Coquelicots, 94385 Bonneuil-sur-Marne Frankrijk, verklaren hierbij dat indien het in dit certificaat beschreven product wordt gekocht bij een geautoriseerde Paclitedealer binnen de EER, het voldoet aan de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EG, Richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG (zoals gewijzigd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). Het fysische middel (vibratie) voldoet aan de richtlijn 2002/44/EG. De laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG, BS EN ISO 12100-1/2 Veiligheid van machines en bijbehorende geharmoniseerde normen, indien van toepassing. Geluidsemissies voldoen aan richtlijn 2005/88/EG bijlage VI), voor machines onder artikel 12 is de aangemelde instantie TÜV Rheinland Product Safety GmbH - Am Grauen Stein - D-51105 Köln, Duitsland.

PRODUCTTYPE.....

MODEL.....


SERIENUMMER.....

DATUM VAN VERVAARDIGING.....

GEWICHT.....



Handtekening :



Anita Tan

Kwaliteitsmanagement - namens Uni-corp Europe



Voorwoord

Deze handleiding is geschreven om u te helpen de MASTER Troffels series veilig te gebruiken. Het is in eerste instantie bedoeld voor dealers en gebruikers van de Paclite Troffels. Het wordt aanbevolen dat u deze handleiding of een kopie ervan samen met de machine bewaard, zodat deze direct als referentie beschikbaar is.

Voordat u werken of een onderhoud uitvoert aan deze machine **MOET U** deze handleiding **LEZEN** en **BEGRIJPEN**.

Mocht u na het lezen van deze handleiding **EVENTUELE VRAGEN** hebben over het veilig gebruik of onderhoud van deze machine, **VRAAG HET DAN UW LEIDINGGEVENDE OF CONTACT:**

Uni-corp Europe on +33 1 49 56 02 82

Paclite behoudt zich het recht voor om de specificaties van de machine te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving of verplichtingen.

De tekst in deze handleiding waaraan speciale aandacht moet worden besteed, wordt op de volgende manier weergegeven:



Deze **VOORZICHTIGHEID** tekens geven een potentieel gevaar aan, wat als dit wordt genegeerd, kan dit leiden tot verwondingen aan de gebruiker en/of degenen in de buurt evenals het de machine kan worden beschadigen.



Deze **WAARSCHUWING**stekens geven een potentieel gevaar aan, wat als dit wordt genegeerd kan resulteren in de **DOOD** van de gebruiker en/of degenen in de buurt.

Veiligheidsinformatie

Gelieve voor uw eigen persoonlijke bescherming en voor de veiligheid van degenen die zich om u heen bevinden, de volgende veiligheidsinformatie te lezen en volledig te begrijpen. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat hij/zij volledig begrijpt hoe ze deze apparatuur veilig moet bedienen. Als u niet zeker bent over het veilig en juiste gebruik van de MASTER troffelmachine, neemt u contact op met uw supervisor of Paclite Apparatuur. +33 1 49 56 02 82.



VOORZICHTIGHEID

Onjuist onderhoud kan gevaarlijk zijn. Lees en begrijp deze sectie voordat u onderhouds-, service- of reparatiewerkzaamheden uitvoert.

ALGEMENE VEILIGHEID

- De eigenaar van deze machine moet de gebruiker van de machine observeren en trainen om de effectieve arbeidsbeschermingswetgeving in acht te nemen.
- Gebruik geschikte hijsapparatuur om de machine op te tillen.
- Deze machine wordt alleen gebruikt voor de beoogde toepassingen.
- Deze machine mag alleen worden gebruikt door goed opgeleid personeel.
- Persoonlijke Beschermingsapparatuur (PBM) moet door de gebruiker worden gedragen wanneer het apparaat in gebruik is.
- Baken het werkgebied af en houd het publiek en onbevoegd personeel op veilige afstand.
- Zorg ervoor dat u weet hoe u de machine veilig UITSCHAKELT voordat u hem INSCHAKELT voor het geval u problemen ondervindt.
- Schakel de motor altijd UIT voordat u hem onderhoudt.
- Tijdens het gebruik wordt de motor erg heet. Laat de motor altijd afkoelen voordat u hem aanraakt.
- Laat de motor nooit draaien zonder toezicht.
- Nooit gemonteerde beschermingen verwijderen of manipuleren; ze zijn er voor uw eigen bescherming.
- Als ze beschadigd zijn of ontbreken, DE MACHINE NIET GEBRUIKEN tot de beschermkap is vervangen of gerepareerd.
- Houd handen en voeten uit de buurt van bewegende bladen.
- Schakel de motor altijd UIT voordat u hem transporteert, verplaatst of ter plaatse laat repareren.
- Gebruik de machine niet als u ziek bent, moe bent of onder invloed bent van alcohol of drugs.
- Deze machine is ontworpen om de mogelijke risico's die voortvloeien uit het gebruik ervan te elimineren. Risico's zijn echter wel aanwezig en deze restrisico's zijn niet duidelijk herkenbaar en kunnen persoonlijke letsels of materiële schade en mogelijk de dood tot gevolg hebben. Als dergelijke onvoorspelbare en onherkenbare risico's zich voordoen, moet de machine onmiddellijk worden gestopt en moet de gebruiker of zijn leidinggevende passende maatregelen nemen om dergelijke risico's te elimineren. Soms is het noodzakelijk dat de fabrikant van een dergelijke gebeurtenis voor het meten van de toekomstige teller moet worden geïnformeerd.

BRANDSTOFVEILIGHEID



WAARSCHUWING

Brandstof is ontvlambaar. Het kan letsels en materiële schade veroorzaken. Schakel de motor uit, doof alle open vlammen en rook niet tijdens het vullen van de brandstoftank. Veeg gemorste brandstof altijd op.

- Schakel de motor uit en laat hem afkoelen voordat u hem opnieuw bijvult.
- Gebruik tijdens het bijvullen een goede trechter en vermijd morsen over de motor.
- Tijdens het bijvullen NIET roken of open vuur in het gebied toelaten.
- Gemorste brandstof moet onmiddellijk worden ingedijkt door zand te gebruiken. Als er brandstof op uw kleding wordt gemorst, moet u deze vervangen.
- Bewaar brandstof in een goedgekeurde, speciaal daarvoor bestemde container uit de buurt van hitte en ontstekingsbronnen.

Gezondheid & Veiligheid

BRANDSTOF

Slik geen brandstof in of inhaleer geen brandstofdampen en vermijd contact met uw huid. Was brandstofspatten onmiddellijk af. Als u brandstof in uw ogen krijgt, spoel ze dan uit met grote hoeveelheden water en zoek zo snel mogelijk medische hulp.



UITLAATGASSEN

De uitlaatgassen die door deze machine worden geproduceerd, zijn zeer giftig en kunnen dodelijk zijn!

WAARSCHUWING

Bedien uw MASTER troffelmachine niet binnenshuis of in krappe ruimtes. Zorg dat de werkgebieden voldoende geventileerd is.

PBM'S (PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN)

Geschikte PBM's moeten worden gedragen bij gebruik van deze apparatuur, d.w.z. een veiligheidsbril, handschoenen, gehoorbeschermers, stofmasker en schoeisel met stalen neus (met antislipzolen voor extra bescherming). Draag kleding die geschikt is voor het werk dat u aan het doen bent. Bescherm de huid altijd tegen contact met beton.

MILIEU

Ter bescherming van het milieu dient u alle afgedankte apparaten of accessoires te recyclen. De onderstaande tabel voorziet een lijst met de componenten van de machine en hun respectievelijke materialen. Breng het afgedankte apparaat naar de relevante recyclingfaciliteiten.

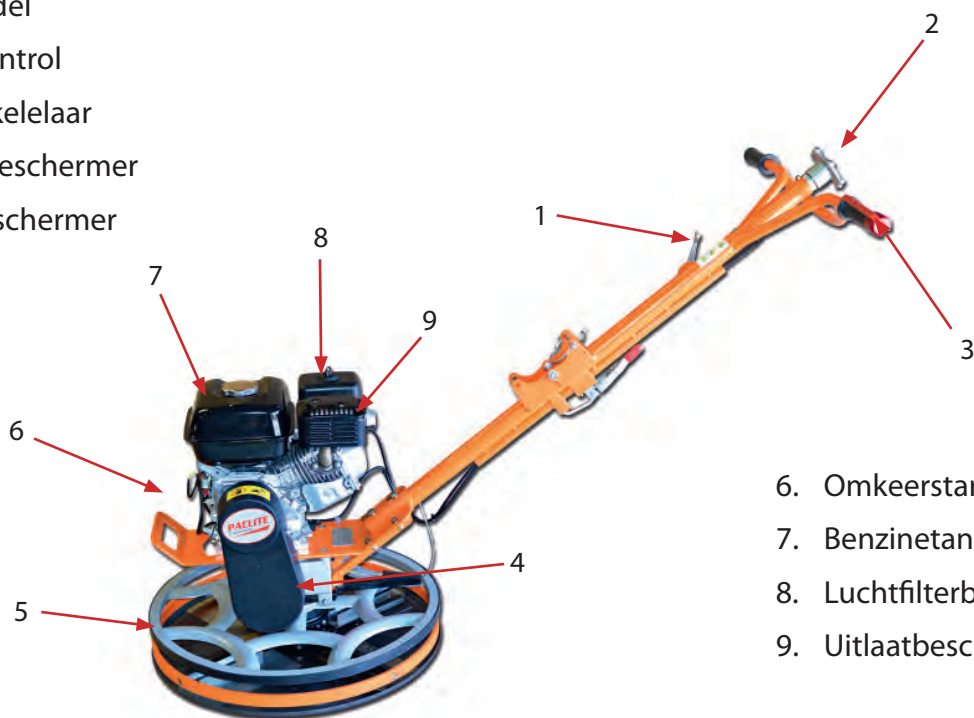


| Onderdeel | Materiaal |
|------------------|--------------------------------|
| Gebruikershendel | Staal |
| Gordelbeschermer | Glasvezel |
| Bladbescherming | Staal |
| Bodemplaat | Staal |
| Handgrepen | Rubber |
| Motor | Aluminium & Staal |
| Gearbox | Aluminium, Staal & Fosforbrons |
| Spinmontage | Gietijzer, Staal & Fosforbrons |
| Various Parts | Staal & Aluminium |

Machinebeschrijving

M600NH / M700

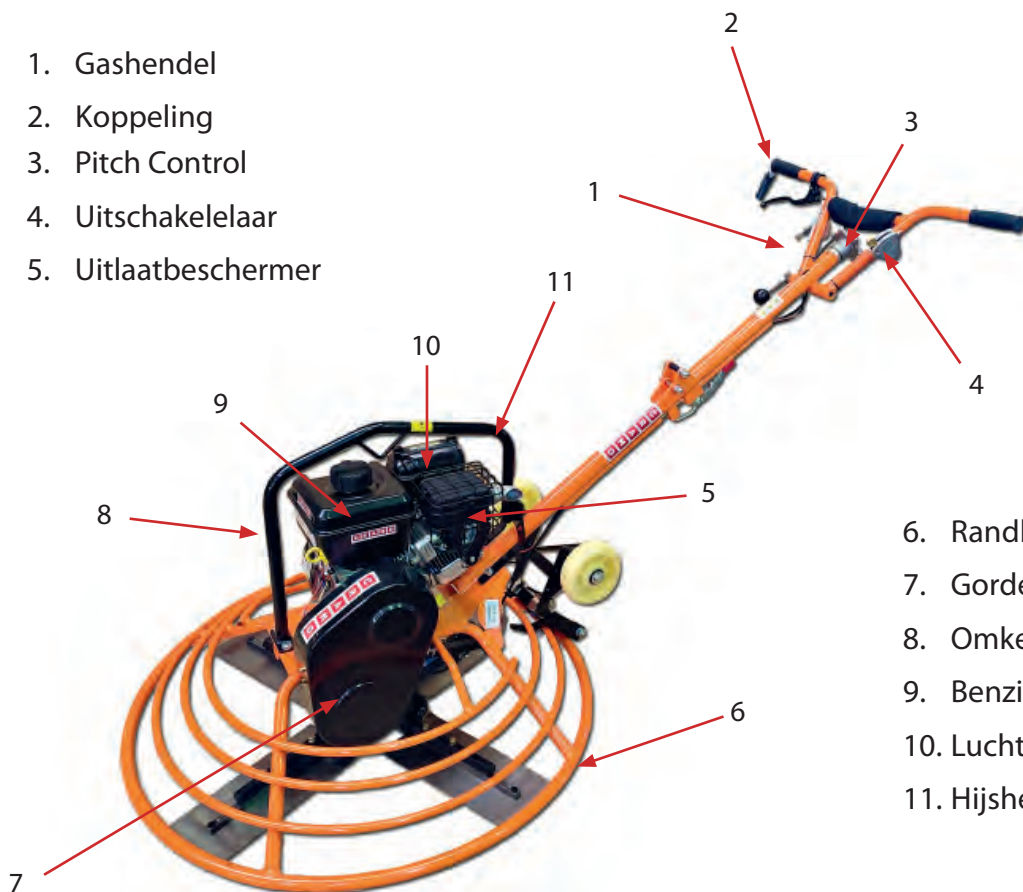
1. Gashendel
2. Pitch Control
3. Uitschakelelaar
4. Gordelbeschermer
5. Randbeschermer



6. Omkeerstarter
7. Benzinetank
8. Luchtfilterbehuizing
9. Uitlaatbeschermer

M900 / M900-CC M1200

1. Gashendel
2. Koppeling
3. Pitch Control
4. Uitschakelelaar
5. Uitlaatbeschermer



6. Randbeschermer
7. Gordelbeschermer
8. Omkeerstarter
9. Benzinetank
10. Luchtfilterbehuizing
11. Hijshendel

Montage

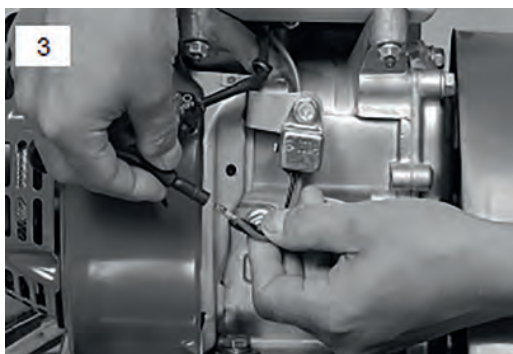
MONTAGE HENDEL

1. Zet de hendel vast met M12 x 90 (x1) en M12 x 75 (x1) bouten. Draai de bouten vast met een koppelinstelling van 30 Nm.
2. Schroef de kabel tot de maximale lengte zodat de bout zich aan de onderkant van de gleuf bevindt. (Zie 1).
3. Steek het draadeind van de kabel door het gat in de naaf van van hetasgat van de arm. Zet vast met M8-ring en -moer. (Zie 2) Draai de M8-moer vast totdat alle speling is verwijderd van de spanarm.
4. Sluit de elektrische kabel voor de uitschakelaar van de centrifugaalkoppeling aan (zie 3).



GASKABEL MONTAGE

1. Luchtfiltermontage verwijderen van de motor (Zie 4).
2. Zet de gashendel op de hendel in de stationaire stand. De hendel moet in de laagste mogelijke stand staan.
3. Zet ook de gashendel op de motor in de stationaire stand. (Zie 4).
4. Rijg de gaskabel door de kabelklem (A) zodat het metalen gedeelte aan het uiteinde van de kabel wordt gegrepen. (Zie 4).
5. Maak de schroef op de kabelklem (B) los en schuif de gaskabel door het gat. Draai de schroef opnieuw vast zodat deze de kabel grijpt. (Zie 4).



Pre-Start Controles

De volgende inspectie moet worden uitgevoerd vóór het begin van elke werksessie of na elke vier uur van gebruik, indien deze de eerste is. Gelieve het servicegedeelte te raadplegen voor gedetailleerde richtlijnen. Als er een storing wordt ontdekt, mag de machine niet worden gebruikt voordat de storing is verholpen.

1. Inspecteer de machine grondig op tekenen van schade.
2. Controleer slangen, filteropeningen, aftappluggen en eventuele andere gebieden op tekenen van lekkage. verhelp eventuele lekken voor het te gebruiken.
3. Controleer het motoroliepeil en vul zo nodig bij. Gebruik geschikte motorolie met de juiste viscositeit (SAE 10W-30 wordt aanbevolen).
4. Controleer het brandstofniveau van de motor en vul zo nodig bij. Gebruik schone brandstof. Het gebruik van vervuilde brandstof kan het brandstofsysteem beschadigen.
5. Controleer op olie- en brandstoflekken.

Start- en stopprocedure

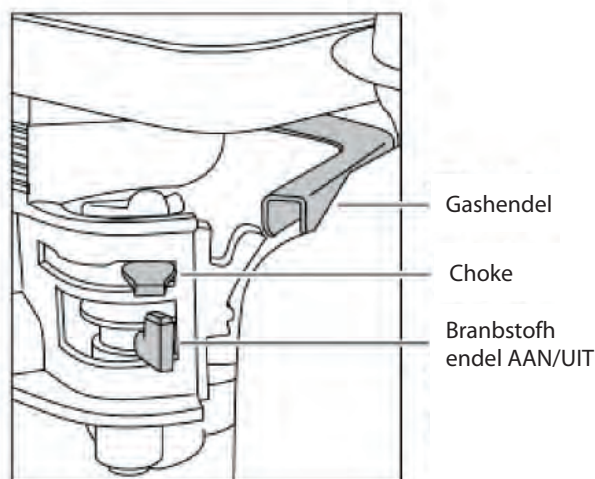


VOORZICHTIGHEID

Onjuist gebruik kan gevaarlijk zijn. Lees en begrijp deze sectie voordat u de machine start.

HONDA GX160 & GX200, GX270

1. Open de benzinekraan door de brandstof AAN/UIT-hendel helemaal naar rechts te plaatsen.
2. Als de motor koud wordt gestart, zet dan de choke AAN door de chokehendel helemaal naar links te plaatsen. Als een warme motor opnieuw wordt gestart, is de choke meestal niet nodig, maar als de motor enigszins is afgekoeld, kan een gedeeltelijke choke nodig zijn.
3. Draai de motor AAN / UIT-schakelaar mee met de klok naar de 'I'-positie.
4. Zet de gashendel in de stationaire stand door de gashendel volledig naar rechts te plaatsen. Start de motor niet op volle gas.
5. Houd de bedieningshendel stevig vast en zet de centrifugaalschakelaar op AAN als u dat nog niet heeft gedaan, pak dan de hendel van de terugloopstarter vast met de andere. Trek aan de omkeerstarter tot de motor weerstand voelt en laat de starter dan terugkeren.
6. Zorg dat u de draad van de starter niet helemaal uittrekt en trek stevig aan de starthendel.
7. Herhaal tot de motor is gestart.
8. Zodra de motor is gestart, zet u de chokehendel geleidelijk in de stand UIT door deze naar rechts te verplaatsen
9. Als de motor na meerdere pogingen niet start, volgt u de gids voor probleemoplossing op pagina 12.
10. Om de motor te stoppen, zet u de gashendel op stationair en laat u de veiligheidsschakelaar van de bedieningsschakelaar los. Draai de motor AAN/UIT-schakelaar ook tegen de klok in naar de 'O'-positie.
11. Schakel de benzine uit.



Werking

Controleer visueel of de bladen vrij zijn van obstructies en of het gebied vrij is voor de werking.

DE TROFFEL BEDIENEN

Stap in de positie als gebruiker achter het midden van de hendel en zorg voor een goede basis. Breng vervolgens de gashendel langzaam omhoog totdat de gewenste snelheid is bereikt. De bladen van de Paclite-troffelspin draaien met de klok mee.

- Als u de hendel naar beneden duwt, zal de machine naar rechts sturen.
- Door de hendel omhoog te trekken zal de machine naar links sturen.
- Door de hendel lichtjes naar rechts te draaien zal de machine naar voren bewegen.
- Door de hendel lichtjes naar links te draaien zal de machine naar achteren bewegen.
- Als u de hendel in de neutrale stand houdt, blijft de machine stationair staan.

VOORBEREIDING VAN BETONNEN OPPERVlakTEN

Het gebruik van een mechanische of een lucht-trillende dekvloermachine om een vlak betonoppervlak te produceren dat een goede verdichting van de plaat en een ideaal oppervlak oplevert voor de afwerking. Er moet aan worden herinnerd dat afwerkmachines een slechte dekvloerplaat niet zullen repareren of corrigeren.

ZWEVENDE BEHANDELING

Voordat u de zwevende behandeling start, moet u ervoor zorgen dat de Ronde Pan correct op de afwerkbladen is gemonteerd. Houd er rekening mee dat met de bladarmen met de klok mee draaien, en de zwevers ook op dezelfde manier moeten worden geplaatst. De plaat zal klaar zijn om te werken voor de eerste zwevende behandeling wanneer de hiel van uw schoen een afdruk van 2-3 mm op het oppervlak van de plaat achterlaat. Bij alle andere zwevende behandelingen moeten de bladen bijna plat zijn. Nadat de zwevende plaat is geplaatst en uw voetafdruk slechts licht zichtbaar is, is deze gereed om de afwerkingsbehandeling te starten. De timing van al deze behandelingen is afhankelijk van de weersomstandigheden. Na elke behandeling moet de motor worden gestopt.



VOORZICHTIGHEID

Parkeer de machine nooit terwijl de motor loopt, vooral tijdens de zwevende behandeling wanneer het beton relatief zacht is. Als u het zou laten lopen op zachte beton in dezelfde positie, zouden de afgewerkte vloertoleranties worden beschadigd omdat het beton naar beneden zou worden gedrukt en zou worden uitgespreid onder het gewicht van de machine.

AFWERKINGSBEHANDELING

Na de zwevende behandeling, is het eerste wat u moet doen de ronde pan van de afwerkbladen verwijderen en de bladen, de stuurplaat en de beschermring van cement/betonpasta die tijdens de zwevende behandeling is verzameld, te reinigen.

Verhoog de bladhelling tot 10 mm voor de eerste afwerkingsbehandeling en ga dan verder met het verhogen van de helling bij de daaropvolgende afwerkingsbehandeling.

Vervolg de afwerkingspassen tot u de gewenste afgewerkte vloeroppervlakte verkrijgt. De benodigde tijd tussen elke afwerking is afhankelijk van de weersomstandigheden, het cement- en het watergehalte van het beton. Indien sommige gebieden van de betonverharding te hard worden, kan u een kleine hoeveelheid water met een borstel aanbrengen om te helpen een afwerking te bereiken. Wees voorzichtig als u de machine gebruikt op de gebieden waar water is aangebracht, omdat de machine de neiging heeft te schaatsen omdat het water als smeermiddel zal werken en de wrijving zal verminderen. Zorg ervoor dat u de hendel goed vasthoudt en dat u ten alle tijde de controle over de machine behoudt.

PITCHREGELING

De pitch-regelknop bevindt zich binnen handbereik van de gebruiker. De pitchregeling heeft een beperkte pitch-variëatie. Draai de pitch-regelknop met de klok mee om de bladen te kantelen en tegen de klok in om de hoek van de bladen vlak te maken. De regeling is gebaseerd op de gewenste prestaties voor de specifieke sollicitaties.

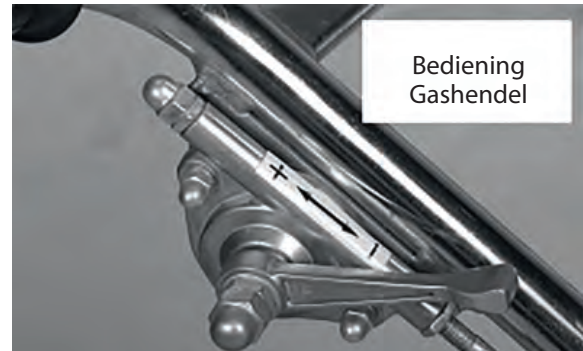
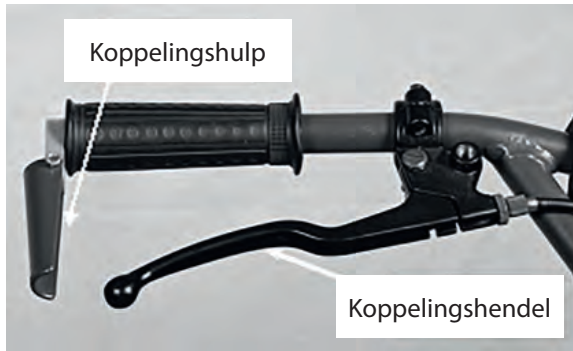
SPINPLAAT

Uit ervaring weten we dat een gebrek aan smering van de troffelarmen tot problemen kan leiden. Tijdens de montage ondernemen we het smeren en afdichten van de troffelarmen op de stuurplaat. Het smeren moet wekelijks worden uitgevoerd met behulp van de meegeleverde smeernippel. Als een arm vastloopt, komt dit waarschijnlijk doordat een arm is gebogen en moet ze worden vervangen.

AANSPRAKELIJKHEID

Paclite wijst alle aansprakelijkheid af voor mogelijke schade aan personen en / of dingen die kunnen voortvloeien uit onjuist of verkeerd gebruik van de machine of het niet naleven van de bedieningsinstructies in deze handleiding.

MASTER 900/1200 KOPPELINGSBEDIENINGEN EN GASHENDEL



JUISTE BETROKKENHEIDSMETHODE VAN DE HANDMATIGE KOPPELING

Dit diagram toont de betrokkenheid van de juiste methode voor de Handmatige Koppeling. De Handmatige Koppeling moet te allen tijde volledig zijn ingeschakeld tijdens het gebruik van de troffelmachine.



ONJUISTE BETROKKENHEIDSMETHODE VAN DE HANDMATIGE KOPPELING

Dit diagram toont de onjuiste manier om de Handmatige Koppeling te bedienen, omdat de Koppelingshendel niet volledig is ingeschakeld. De Koppeling mag nooit worden gebruikt om de Bladsnelheden te regelen. Als u deze doet, kan de riem doen slippen en uiteindelijk de riem laten doorbranden.

Service en Onderhoud

MAINTENANCE

De Paclite MASTER Troffelmachine is ontworpen om jarenlang probleemloos te werken. Het is echter belangrijk dat een éénevoudig en regelmatig onderhoud in deze sectie wordt vermeld, en wordt uitgevoerd. Het wordt aanbevolen dat een erkende Paclite apparaat-dealer alle grote onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uitvoert. Gebruik altijd originele Paclite-reserveonderdelen, want het gebruik van verkeerde onderdelen kan uw garantie ongeldig maken. Voordat enig onderhoud aan de machine wordt uitgevoerd, moet de motor worden uitgeschakeld en moet de HT-kabel van de bougie worden losgekoppeld. Plaats de machine altijd op een vlakke ondergrond om ervoor te zorgen dat de vloeistofniveaus correct afgelezen kunnen worden. Gebruik alleen aanbevolen oliën.

INLOOPERPERIODE

Wanneer de troffel voor het eerst nieuw wordt gebruikt, moet de motorolie na de eerste inlooperperiode worden vervangen. (zie motorhandleiding voor alle details).

MACHINEREINIGING

Reinig de machine nadat deze is gebruikt om het verzamelen van gehard cement te voorkomen. De bladen kunnen meestal worden gereinigd met een hogedrukslang en water terwijl het beton nog nat is. Harde cement/ beton is erg moeilijk te verwijderen. Vervang etiketten/stickers onmiddellijk als u merkt dat ze versleten, ontbrekend of beschadigd zijn.



BLADEN VERWISSELEN

Wees voorzichtig bij het vervangen van oude bladen door nieuw. Door de manier waarop de bladen slijten, worden de oude bladen erg scherp en kunnen ze gemakkelijk snijden. Draag stevige handschoenen om letsel te voorkomen.

BLADEN MOETEN ALS EEN SET WORDEN VERVANGEN!!!

| Routineonderhoud | | Dagelijks | Na de eerste 4 uur / wekelijks | Eerste maand / 20 uur | Elke 3 maanden / 50 uur | Elke 6 maanden / 100 uur |
|----------------------|--------------------------|-----------|--------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| LuchtfILTER | Controleer de staat | | | . | | . |
| | Reinigen/ Vervangen | | | | . | |
| Motorolie | Controleer het niveau | | . | | | |
| | Wisselen | | | . | . | |
| Uitschakelschakelaar | Controleren | . | | | | |
| Riemsparing | Controleren | | . | | | |
| Bougie | Controleren/ Reinigen | | | | | . |

| Motoren | Olie-/brandstoftype & hoeveelheid-Bougietype | | | | | |
|-----------------|--|-----------------------------|-------------------|---------------------|------------|-------------------|
| | Olietype | Hoeveelheid (liters) | Brandstoftype | Capaciteit (liters) | Bougietype | Electrodenafstand |
| VANGUARD | SAE 10W-3 | 0,6 | Loodvrije benzine | 3,1 | RC12YX | 0,6-0,7 mm |
| GX160 | SAE 10W-3 | 0,6 | Loodvrije benzine | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX200 | SAE 10W-3 | 0,6 | Loodvrije benzine | 3,1 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| GX270 | SAE 10W-3 | 1,1 | Loodvrije benzine | 5,3 | NGK BR-6HS | 0,6-0,7 mm |
| Versnellingsbak | EP90 | Klein (0.35) Groot (0.6) | N/A | | | |

Notitie:

- Controleer de versnellingsbakolie regelmatig en vul zo nodig bij. Zorg ervoor dat de olie zich in het midden van het kijkglas bevindt. Als u wilt weten welke soort olie in de versnellingsbak moet worden gebruikt, gelieve contact op te nemen met de Garantiedienst van Paclite Apparatuur op +33 1 49 56 02 82.
- Voorafgaand monteert de spinarm en smeert in vóór opslag met regelmatige tussenpozen.

Probleemoplossing

| Problemen | Mogelijke oorzaken | Tegenmaatregelen |
|--|---|---|
| Motor stopt plotseling of loopt niet. | <ol style="list-style-type: none"> 1. Geen Benzine 2. Motor schakelt uit 3. Bougie is vervuild 4. Motor koud 5. Motor overspoeld | <ol style="list-style-type: none"> 1. Open de tankdop, vul de brandstoftank 2. Schakel de motor in 3. Reinig & reset de plugopening 4. Sluit de choke 5. Open de choke, open de gashendel volledig & trek de omkeerstarter open totdat de motor start. |
| Voor de veiligheid koppel de schakeldraad voor de uitsparing los | | Sluit de draad opnieuw aan |
| Draaiingen in beton achterlaten; rollend beton; stuiten. | Hoofdas | Wanneer de machine een rollende beweging heeft, controleer dan de hoofdas van de versnellingsbak op eventuele afwijkingen. |
| | Spinplaat | Controleer de spinplaat op gebogen troffelarmen. Als er één is gebogen, vervang het. |
| | Bladen | <ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer de troffelarmen en zorg ervoor dat alle armen gelijkmatig worden afgesteld. 2. De bladen moeten dezelfde afmetingen hebben en zijn ontworpen om op de machine te passen. 3. Buitensporig versleten bladen mogen niet worden gebruikt. |

Technische gegevens

| CODE | | M600NH | M700H160 |
|---|------------|---|------------------------------------|
| MODEL | | M600NH SUPERIOR | M700 HONDA |
| Afmeteingen (L x B x H) - mm (in) | Gevouwen | 700x630x700 (27.6x24.8x27.6) | 750x750x700 (29.5x29.5x27.6) |
| | Opgevouwen | 1,650x630x1,100 (65X24.8X43.3) | 1725x750x1,100 (67.9x29.5x43.3) |
| Diameter Beschermring - mm (in) | | 600 (23.6) | 700 (27.6) |
| Bedrijfgewicht | | 56 (123) | 70 (154) |
| Type hendel | | Opvouwbaar | |
| Versnellingsbak | | Klein | |
| Afwerking Bladafmeting (LxB) - mm (in) | | 230x120 (9x4.7) | 266x50 (10.5x5.9) |
| Max. Blad Pitch-lhoek - ° | | 14 | 15 |
| Aantal Bladen | | 4 | 4 |
| Hand / arm-trillingen (HAV) volgens ISO 5349 op vers beton (met zwevende schijf) | | 2.1 m/s ² | 2.15 m/s ² |
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau, LwA | | 98 dB (A) | 98 dB (A) |
| Geluidsdruk niveau (bij het oor van de operator) | | 84 dB (A) | 84 dB (A) |
| Blad Bedrijfsnelheid - tpm | | 85-138 | 50-130 |
| Motor | | HONDA GX160 VANGUARD 12V3320007F1 | HONDA GX160 |
| Motortype | | 4-Takt Benzine | |
| Max. Uitgangsvermogen - pk (kW) | | HONDA GX160 4,8 (3,6) VANGUARD 6,5 (4,8) | GX160 4,8 (3,6) |
| Max. Motorsnelheid - rpm | | HONDA @3600 VANGUARD 3600 | HONDA @3600 |

| CODE | | MASTER 900 CC | MASTER 900 MANUAL | MASTER1200 |
|---|------------|--|-------------------|------------------------------------|
| MODEL | | M900 CC HONDA | M900 MANUAL | M1200 HONDA M1200 CC |
| Afmeteingen (L x B x H) - mm (in) | Gevouwen | 1300x992x827 (51.2x39.1x32.6) | | 1400x1200x880 (55.1x47.3x34.7) |
| | Opgevouwen | 1896x992x1066 (74.7x39.1x42) | | 1986x1200x1072 (78.2x47.3x34.7) |
| Diameter Beschermring - mm (in) | | 992 (39.4) | | 1200 (47.2) |
| Bedrijfgewicht | | 77 (170) | | 95 (209) |
| Type hendel | | Opvouwbaar | | |
| Versnellingsbak | | Zwaar Werk | | |
| Afwerking Bladafmeting (LxB) - mm (in) | | 356x151 (14x16) | | 458x152 (18x6) |
| Max. Blad Pitch-lhoek - ° | | 15 | | 15 |
| Hand / arm-trillingen (HAV) volgens ISO 5349 op vers beton (met zwevende schijf) | | 3.8 m/s ² | | 4.1 m/s ² |
| Gegarandeerd geluidsvermogensniveau, LwA | | 95 dB (A) | | 99 dB (A) |
| Geluidsdruk niveau (bij het oor van de operator) | | 84 dB (A) | | 90 dB (A) |
| Aantal Bladen | | 4 | | 4 |
| Blade Operating Speed - rpm | | 50-150 | | 50-130 |
| Motor | | HONDA GX200 VANGUARD 12V3320007F1 | | HONDA GX270 |
| Motortype | | 4-Takt Benzine | | |
| Max. Uitgangsvermogen - pk (kW) | | HONDA GX200 @5,8 (4,3) VANGUARD 6,5 (4,8) | | GX270 @ 8,4 (6,3) |
| Max. Motorsnelheid - rpm | | HONDA @3600 VANGUARD @3600 | | HONDA @3600 |

Garantie

Uw nieuwe Paclite MASTER troffel is gegarandeerd voor de originele aankoper gedurende een periode van een jaar (12 maanden) vanaf de originele datum van aankoop.

De Paclite apparatuur'-garantie dekt gebreken in het ontwerp-, materiaal- en fabricagefouten.

Het volgende valt niet onder de Paclite apparatuurgarantie :

1. Schade veroorzaakt door misbruik, verkeerd gebruik, vallen of andere soortgelijke schade veroorzaakt door of als gevolg van het niet opvolgen van instructies voor montage, bediening of gebruikersonderhoud.
2. Veranderingen, toevoegingen of reparaties uitgevoerd door andere personen dan de Paclite Apparatuur of hun erkende agenten.
3. Transport- of verzendkosten van en naar de Paclite Apparatuur of hun erkende agenten, voor reparatie of beoordeling tegen een garantieclaim, op elke machine.
4. Materiaal- en/of arbeidskosten voor het vernieuwen, repareren of vervangen van onderdelen als gevolg van normale slijtage.
5. De motor, de luchtfilter en de bougie van de motor.

Paclite Apparatuur en/of hun erkende agenten, directeuren, werknemers of verzekeraars kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor vervolg- of andere schade, verliezen of uitgaven in verband met of vanwege het onvermogen om de machine voor welk doel dan ook te gebruiken.

GARANTIEAANSPRAKEN

Alle garantie-aanspraken moeten eerst worden gericht aan Uni-corp Europe, hetzij per telefoon, per fax, per e-mail of schriftelijk.

VOOR GARANTIEAANSPRAKEN:

Uni-corp Europe S.A.R.L. - Paclite Equipment- Z.A.C. les Petits Carreaux

12, avenue des Coquelicots - 94385 Bonneuil-sur-Marne France

Tél. : +33 1 49 56 02 82

Fax : +33 1 43 99 19 50

Email: sales@paclite-equip.com

